

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3597/92 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως 1
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3598/92 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1992 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη 3
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3599/92 της Επιτροπής της 11ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με την προμήθεια λευκής ζάχαρης στο πλαίσιο της χορήγησης επείγουσας ενίσχυσης για τον πληθυσμό της Αλβανίας κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3106/92 του Συμβουλίου 5
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92 της Επιτροπής της 11ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του πρώτου σταδίου του προγράμματος εργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου της σχετικής με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά 10
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3601/92 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1992 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής των ειδικών μέτρων στον τομέα της επιτραπέζιας ελιάς ... 17
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3602/92 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1992 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 27/85 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 που προβλέπει ειδικά μέτρα στον τομέα του ελαιολάδου 31
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3603/92 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1992 περί τροποποιήσεως των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1356/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 1910/92 περί ειδικού μέτρου παρεμβάσεως 34
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3604/92 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων 35
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3605/92 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη 40

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3606/92 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1992 για την τροποποίηση του διορθωτικού ποσού που πρέπει να εισπράττεται κατά την εισαγωγή, στην Κοινότητα των Δέκα, αγγιναρών από την Ισπανία	42
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3607/92 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1992 περί τροποποιήσεως των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με δάση τα σιτηρά και την όρυζα	43
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3608/92 της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1992 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3385/92 περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών καταγωγής Τουρκίας	45
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3609/92 του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1992 για τον καθορισμό, για την περίοδο 1992/93, του ποσοστού που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1α δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 όσον αφορά τη χορηγούμενη πριμοδότηση στα μεταποιημένα προϊόντα με δάση τη τομάτα	46

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

92/568/ΕΟΚ:

* Απόφαση της Επιτροπής της 25ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με διαδικασία δάσει του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ (IV/33.585 — Διανομή εισιτηρίων σιδηροδρομικής μεταφοράς από ταξιδιωτικά γραφεία)	47
--	----

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3597/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 14ης Δεκεμβρίου 1992

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1738/92⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1820/92 της Επιτροπής⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 11 Δεκεμβρίου 1992·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1820/92 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Δεκεμβρίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 185 της 4. 7. 1992, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά (°)
0709 90 60	133,28 (°) (°)
0712 90 19	133,28 (°) (°)
1001 10 10	172,61 (°) (°) (10)
1001 10 90	172,61 (°) (°) (10)
1001 90 91	146,53
1001 90 99	146,53 (11)
1002 00 00	157,21 (°)
1003 00 10	125,45
1003 00 90	125,45 (11)
1004 00 10	115,17
1004 00 90	115,17
1005 10 90	133,28 (°) (°)
1005 90 00	133,28 (°) (°)
1007 00 90	138,09 (°)
1008 10 00	49,09 (11)
1008 20 00	111,58 (°)
1008 30 00	37,98 (°)
1008 90 10	(7)
1008 90 90	37,98
1101 00 00	217,94 (°) (11)
1102 10 00	232,90 (°)
1103 11 10	280,06 (°) (10)
1103 11 90	234,55 (°)

(1) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(3) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

(4) Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

(5) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(6) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής.

(7) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικά), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σίκαλη.

(8) Κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία η εισφορά αυξάνεται κατά το ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3808/90.

(9) Δεν εφαρμόζεται εισφορά στα προϊόντα καταγωγής ΡΤΟΜ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ (εκτός εάν εφαρμόζεται η παράγραφος 4 του ίδιου άρθρου).

(10) Ποσό ίσο με το ποσό που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1825/91 εισπράττεται σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 4 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

(11) Τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό αυτό και εισάγονται, στα πλαίσια των προσωρινών συμφωνιών που συνήφθησαν μεταξύ της Πολωνίας, της Τσεχοσλοβακίας και της Ουγγαρίας και της Κοινότητας και για τα οποία υποβάλεται ένα πιστοποιητικό EUR 1, που εκδίδεται με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 585/92, υπάγονται στις εισφορές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3598/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 1992

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1738/92⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη βύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1821/92 της Επιτροπής⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική

τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 11 Δεκεμβρίου 1992·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της βύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Δεκεμβρίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 185 της 4. 7. 1992, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1992 περί καθορισμού των προμηδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Α. Σιτηρά και άλευρα

(Εσμ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 12	1η προθεσμία 1	2η προθεσμία 2	3η προθεσμία 3
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

Β. Βύνη

(Εσμ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 12	1η προθεσμία 1	2η προθεσμία 2	3η προθεσμία 3	4η προθεσμία 4
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3599/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Δεκεμβρίου 1992

σχετικά με την προμήθεια λευκής ζάχαρης στο πλαίσιο της χορήγησης επείγουσας ενίσχυσης για τον πληθυσμό της Αλβανίας κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3106/92 του Συμβουλίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3106/92 του Συμβουλίου της 26ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με την ανάληψη επείγουσας δράσης για την προμήθεια γεωργικών προϊόντων για τον πληθυσμό της Αλβανίας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 σχετικά με την αξία της λογιστικής μονάδας και την ισοτιμία που πρέπει να εφαρμόζεται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3106/92 προβλέπει την ανάληψη επείγουσας δράσης για τη δωρεάν προμήθεια γεωργικών προϊόντων που προορίζονται για τον πληθυσμό της Αλβανίας· ότι οι αλβανικές αρχές ζήτησαν επίσης τον εφοδιασμό σε λευκή ζάχαρη· ότι θα πρέπει να ικανοποιηθεί το εν λόγω αίτημα· ότι κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 του εν λόγω κανονισμού οι προμήθειες κατακυρώνονται με τη διαδικασία του διαγωνισμού·

ότι θα πρέπει να καθοριστούν οι όροι συμμετοχής στους διαγωνισμούς κατακύρωσης των προμηθειών, καθώς και οι υποχρεώσεις των αναδόχων·

ότι, όσον αφορά τις εγγυήσεις που πρέπει να συστήσουν οι συναλλασσόμενοι, θα πρέπει να εφαρμοστούν οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής της 22ας Ιουλίου 1985 για τον καθορισμό των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος εγγυήσεων για τα γεωργικά προϊόντα⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3745/89⁽⁵⁾·

ότι τα προϊόντα που χορηγούνται δεν απολαύουν επιστροφών κατά την εξαγωγή και δεν υπόκεινται στην εφαρμογή των νομισματικών εξισωτικών ποσών·

ότι πρέπει να προβλεφθούν οι κατάλληλες ανακοινώσεις για να εξασφαλισθεί, υπό τις καλύτερες δυνατές συνθήκες, ο

έλεγχος των ενεργειών μέχρι την ανάληψη των ποσοτήτων προς αποστολή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3106/92 του Συμβουλίου, προκηρύσσονται διαγωνισμοί για την κατακύρωση της προμήθειας δύο παρτίδων των 5 000 τόνων λευκής ζάχαρης C, υπό τους όρους του παρόντος κανονισμού.

2. Η προμήθεια κάθε παρτίδας περιλαμβάνει:

α) τη διακίνηση της λευκής ζάχαρης C, η οποία παράγεται στην Κοινότητα, κατά την έννοια του άρθρου 24 παράγραφος 1α έκτο εδάφιο στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου⁽⁶⁾·

Η ζάχαρη που χορηγείται πρέπει να ανταποκρίνεται στην ποιότητα και τα χαρακτηριστικά που ορίζονται στο παράρτημα I. Η συσκευασία και η σήμανση του προϊόντος γίνεται σύμφωνα με τις προδιαγραφές του ίδιου παραρτήματος·

β) τη διακίνηση του προϊόντος έως τον λιμένα Durres με έξοδα του αναδόχου, το αργότερο έως τις 7 Φεβρουαρίου 1993. Η προμήθεια περιλαμβάνει και την εκφόρτωση έως την είσοδο της αποθήκης στον τόπο προορισμού.

Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο, η διακίνηση πραγματοποιείται το αργότερο έως τις 14 Φεβρουαρίου 1993.

Οι ανάδοχοι καταβάλλουν τα έξοδα των ασφαλίσεων, που είναι αναγκαίες έως το στάδιο που ορίζεται για τη χορήγηση.

Άρθρο 2

1. Οι προσφορές διαβιβάζονται με γραπτή τηλενακοίνωση στον αρμόδιο οργανισμό παρέμβασης που ορίζεται από το κράτος μέλος στο έδαφος του οποίου πραγματοποιήθηκε η συσκευασία του εμπορεύματος και η αποθήκευση πριν την αποστολή.

2. Οι προσφορές στην τελική τους μορφή πρέπει να υποβληθούν έως τις 7 Ιανουαρίου 1993, 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

Στην περίπτωση που η προμήθεια δεν κατακυρώνεται κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 1, μια δεύτερη προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει στις 14 Ιανουαρίου 1993, 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

(¹) ΕΕ αριθ. L 312 της 29. 10. 1992, σ. 2.

(²) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

(³) ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 205 της 3. 8. 1985, σ. 5.

(⁵) ΕΕ αριθ. L 364 της 14. 12. 1989, σ. 54.

(⁶) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

Άρθρο 3

1. Η προσφορά ισχύει μόνον εφόσον:

- α) αναφέρεται με ακρίβεια στον παρόντα κανονισμό·
- β) αναφέρει το όνομα και τη διεύθυνση του υποβάλλοντος την προσφορά που είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα, και ιδίως τον αριθμό τηλετύπου ή/και του τηλεαντιγράφου·
- γ) αναφέρει το σύνολο της κάθε παρτίδας (καθαρό βάρος)·
- δ) περιλαμβάνει το συνολικό ποσό της προσφοράς που προτείνεται για την προμήθεια, εκφρασμένο σε Ecu ανά τόνο εμπορεύματος. Το ποσό αναφέρει, εξάλλου, ευδιακρίτως την προσφερομένη τιμή, αφενός για την παρασκευή και τη συσκευασία του εμπορεύματος και, αφετέρου, για το κόστος και τα έξοδα μεταφοράς (περιλαμβανομένης της ασφάλειας) από την αποθήκη έως το στάδιο παράδοσής του, όπως προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β)·
- ε) αναφέρει όταν πρόκειται για θαλάσσια μεταφορά, τον κοινοτικό λιμένα φόρτωσης·
- στ) αναφέρει την ακριβή διεύθυνση του τόπου συσκευασίας και αποθήκευσης του εμπορεύματος πριν από την αποστολή·
- ζ) συνοδεύεται από την απόδειξη ότι ο υποβάλλων την προσφορά έχει συστήσει εγγύηση για τον διαγωνισμό ύψους 20 Ecu ανά τόνο υπέρ του οργανισμού παρέμβασης, σύμφωνα με τον τίτλο III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85. Η απόδειξη αυτή παρέχεται με έγγραφο που εκδίδεται από τον οργανισμό που χορηγεί την εγγύηση.

2. Προσφορά που δεν υποβάλλεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου και περιέχει όρους διαφορετικούς από αυτούς που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό δεν λαμβάνεται υπόψη.

3. Μετά την επιβολή καμία προσφορά δεν μπορεί να τροποποιηθεί ούτε να αποσυρθεί.

Άρθρο 4

Οι αρμόδιοι οργανισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 2 διαβιβάζουν με γραπτή τηλεακοίνωση στην Επιτροπή (αριθ. τέλεφαξ 296 33 05), εντός 24 ωρών από τη λήξη της προθεσμίας, που καθορίζει για την υποβολή των προσφορών για κάθε παρτίδα, τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) τον αριθμό των προσφορών που υποβάλλονται εντός της προθεσμίας, που αναφέρεται στο άρθρο 2 και που είναι σύμφωνες με το άρθρο 3·
- β) ξεχωριστά και ευκρινώς για κάθε προσφορά:
 - την τιμή σε Ecu, τη συνολική και κατόπιν κατανεμημένα, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο δ),
 - τον τόπο συσκευασίας και αποθήκευσης πριν από την αποστολή,

- την επωνυμία της εταιρείας του υποβάλλοντος την προσφορά, που είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα.

Άρθρο 5

1. Λαμβανομένων υπόψη των προσφορών που έχουν ληφθεί:

- η προμήθεια κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα την προσφορά του οποίου οι προσφορές αναφέρουν τα χαμηλότερα ποσά· σε περίπτωση ισοδυναμίας των προσφορών, η κατακύρωση γίνεται με κλήρο·
- ή, ενδεχομένως, η προμήθεια δεν κατακυρώνεται, κυρίως όταν οι προσφορές που υποβλήθηκαν αναφέρουν τιμές υψηλότερες από εκείνες που ισχύουν συνήθως στην αγορά.

2. Η Επιτροπή, εντός επτά εργάσιμων ημερών από τη λήξη της προθεσμίας, που καθορίζεται για την υποβολή των προσφορών, ανακοινώνει σε κάθε κράτος μέλος τις προσφορές, που γίνονται αποδεκτές, καθώς και τις προμήθειες που δεν κατακυρώθηκαν.

3. Εντός δέκα εργάσιμων ημερών από τη λήξη της προθεσμίας, που καθορίζεται για την υποβολή των προσφορών, ο οργανισμός που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, ενημερώνει με γραπτή τηλεακοίνωση όλους τους υποβάλλοντες την προσφορά για το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στο διαγωνισμό. Η ανακοίνωση της ανάθεσης γίνεται αμέσως από τον ίδιο τον οργανισμό στον ανάδοχο, με γραπτή τηλεακοίνωση.

Άρθρο 6

Η εγγύηση η σχετική με το διαγωνισμό, που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο ζ) αποδεσμεύεται χωρίς καθυστέρηση:

- εφόσον η προσφορά δεν γίνει δεκτή ή εφόσον δεν ανατεθεί η προμήθεια,
- για τον υποβάλλοντα προσφορά που έχει ανακηρυχθεί ανάδοχος, εφόσον παρασχεθεί η απόδειξη της σύστασης της εγγύησης της προμήθειας που προβλέπεται στο άρθρο 7.

Άρθρο 7

Εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την ανακοίνωση της ανάθεσης της προμήθειας, ο ανάδοχος διαβιβάζει στον οργανισμό παρέμβασης που αναφέρεται στο άρθρο 2 την απόδειξη της σύστασης της εγγύησης της προμήθειας υπέρ του οργανισμού αυτού, της οποίας το ύψος ανέρχεται στο 10 % του ποσού της προσφοράς, σύμφωνα με τον τίτλο III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85. Η απόδειξη αυτή παρέχεται με έγγραφο που εκδίδει ο οργανισμός που χορηγεί την εγγύηση.

Άρθρο 8

1. Ο ανάδοχος υποβάλλει την αίτηση πληρωμής για την προμήθεια στον οργανισμό παρέμβασης που αναφέρεται στο άρθρο 2.

Η αίτηση αυτή συνοδεύεται:

- από το πιστοποιητικό εξαγωγής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 12,

- από τις τελωνειακές δηλώσεις εξαγωγής,
- από τα μεταφορικά έγγραφα,
- ενδεχομένως, από τα T 5,
- από το πρωτότυπο του πιστοποιητικού ανάληψης, το οποίο συντάσσεται με βάση το υπόδειγμα του παραρτήματος II και εκδίδεται από το δικαιούχο ή τον αντιπρόσωπό του, (Agro Export, Υπουργείο Εξωτερικού εμπορίου, Τίρανα).

Εάν δεν εκδοθεί πιστοποιητικό από το δικαιούχο, η Επιτροπή ορίζει τον οργανισμό που εξουσιοδοτείται για την έκδοση του πιστοποιητικού, σύμφωνα με το υπόδειγμα που αναφέρεται ανωτέρω.

2. Η πληρωμή πραγματοποιείται για την ποσότητα του εμπορεύματος (καθαρό βάρος) που διαπιστώνεται κατά την ανάληψη και δεβαιώνεται στο πιστοποιητικό καταλληλότητας.

Άρθρο 9

1. Το εμπόρευμα αποτελεί αντικείμενο ελέγχου που πραγματοποιείται από τον οργανισμό παρέμβασης που έχει ορίσει το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο τόπος συσκευασίας και αποθήκευσης, πριν από την αποστολή που ορίζεται στην προσφορά του αναδόχου. Ο έλεγχος αυτός αφορά κυρίως την ποσότητα, την ποιότητα, τη συσκευασία και τη σήμανση της προμήθειας.

Ο οργανισμός εκδίδει στο τέλος του ελέγχου πιστοποιητικό καταλληλότητας.

2. Πραγματοποιείται έλεγχος καταλληλότητας που αφορά την ποσότητα, την ποιότητα, τη συσκευασία και τη σήμανση στη χώρα προορισμού, από οργανισμό ή εταιρεία ελέγχου που ορίζεται από τον οργανισμό που αναφέρεται στην παράγραφο 1 σε συμφωνία με τον ανάδοχο. Μετά το πέρας του ελέγχου εκδίδεται πιστοποιητικό καταλληλότητας, το οποίο και κοινοποιείται απευθείας στον οργανισμό παρέμβασης.

3. Οι οργανισμοί ή εταιρείες ελέγχου που έχουν την ευθύνη για τους ελέγχους προβαίνουν σε ξεχωριστή δειγματοληψία και διατηρούν αντιπροσωπευτικά δείγματα για λογαριασμό της Επιτροπής, τόσο πριν από τη φόρτωση στην Κοινότητα όσο και στον τόπο προορισμού.

4. Τι δαπάνες τις σχετικές με τον έλεγχο καθώς και το κόστος των δειγμάτων αναλαμβάνει ο ανάδοχος.

Άρθρο 10

1. Για να αποδεσμευθεί η εγγύηση της προμήθειας απαιτείται κυρίως, σύμφωνα με το άρθρο 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85, η πραγματοποίηση της προμήθειας αυτής υπό τους καθορισθέντες όρους.

Η ποσότητα που παραδίδεται θεωρείται επαρκής, όταν το καθαρό βάρος του εμπορεύματος το οποίο παραδόθηκε, δεν είναι κατώτερο από την κατακυρωθείσα ποσότητα κατά ποσοστό μεγαλύτερο του 1%.

2. Οι αποδείξεις τήρησης των υποχρεώσεων όσον αφορά την προμήθεια παρέχονται από τον αντίστοιχο οργανισμό με την υποβολή των εγγράφων που αναφέρονται στο άρθρο 8.

3. Σε περίπτωση ιδιαίτερων δυσκολιών κατά την ανάληψη, η Επιτροπή λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

Άρθρο 11

1. Εκτός από τις περιπτώσεις ανώτερης βίας, ο ανάδοχος επιβαρύνεται με όλους τους κινδύνους, τους οποίους θα ήθελε να αντιμετωπίσει το προϊόν, ιδίως την απώλεια ή την αλλοίωση, μέχρι το καθορισθέν στάδιο για την προμήθεια.

2. Σε περίπτωση ανώτερης βίας, ο ανάδοχος απαλλάσσεται όλων ή μέρους των υποχρεώσεών του. Σε παρόμοια περίπτωση, ο αρμόδιος οργανισμός που αναλαμβάνει την πληρωμή λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα μετά από διαβουλεύσεις με την Επιτροπή.

Άρθρο 12

Με την επιφύλαξη του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2630/81 της Επιτροπής⁽¹⁾, η αίτηση πιστοποιητικού και το πιστοποιητικό εξαγωγής το σχετικό με τη ζάχαρη C φέρουν στο σημείο 20 (ειδικό όρο) την ένδειξη: «Έκτακτη βοήθεια — κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3599/92. Δεν εφαρμόζονται οι επιστροφές κατά την εξαγωγή και τα νομισματικά εξισωτικά ποσά».

Άρθρο 13

Οι συντελεστές μετατροπής που θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για την πληρωμή των προσφορών καθώς και για τη σύσταση της ασφάλειας, που αφορά το διαγωνισμό και την προμήθεια, είναι οι γεωργικές τιμές μετατροπής, οι οποίες ισχύουν κατά την ημέρα της λήξης της προθεσμίας, που έχει ορισθεί για την υποβολή των προσφορών.

Άρθρο 14

1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή όλες τις πληροφορίες σχετικά με τη διεξαγωγή των προμηθειών, ιδίως για τα αποτελέσματα των ελέγχων που αναφέρονται στο άρθρο 9, τις πραγματικές προθεσμίες παράδοσης καθώς και κάθε περιστατικό που συμβαίνει κατά την παράδοση.

2. Η Επιτροπή ανακοινώνει εγκαίρως στους αρμόδιους οργανισμούς των κρατών μελών όλες τις πληροφορίες για να διευκολύνει την ομαλή διεξαγωγή των προμηθειών.

Άρθρο 15

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 258 της 11. 9. 1981, σ. 16.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Δεκεμβρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

- Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος:** λευκή ζάχαρη, ποιοτικού τύπου κατηγορίας 2 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 94 της 21. 4. 1972, σ. 1)], που ανταποκρίνεται στους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2103/77 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 246 της 27. 9. 1977, σ. 12).
Η κατηγορία της ζάχαρης διαπιστώνεται οριστικά κατ' εφαρμογή της διάταξης, που προβλέπεται στο άρθρο 18 παραγράφος 2 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2103/77.
 - Συσκευασία και σήμανση:** καινούργιες σάκοι από γιούτα με εσωτερική θήκη από πολυαιθυλένιο πάχους τουλάχιστον 0,05 χιλιοστών, ελαχίστου βάρους για το σύνολο γιούτας και πολυαιθυλενίου 420 γραμμαρίων και χωρητικότητας 50 κιλών καθαρού βάρους.
Σήμανση: η ευρωπαϊκή σημαία (δύλε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1, παραρτήματα I και II).
 - Με προοπτική μιας ενδεχόμενης επαναχρησιμοποίησης των σάκων, ο ανάδοχος πρέπει να παράσχει 2% των άδειων σάκων, της ίδιας ποιότητας με εκείνη που είχαν οι σάκοι που περιείχαν το εμπόρευμα, έχοντας προσθέσει στην ένδειξη που αναγράφεται στους σάκους ένα «R» κεφαλαίο.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

Ο υπογεγραμμένος:

.....
(ονοματεπώνυμο, εμπορική επωνυμία)

ενεργώντας εξ ονόματος του για λογαριασμό του

..... πιστοποιώ ότι τα εμπορεύματα που απαριθμούνται κατωτέρω και που παραδόθηκαν κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3599/92 της Επιτροπής έχουν παραληφθεί:

— Τόπος και ημερομηνία της παραλαβής των προϊόντων:

.....

— Είδος του προϊόντος:

.....

— Χωρητικότητα, βάρος των προϊόντων που έχουν παραληφθεί (καθαρό βάρος):

.....

— Συσκευασία:

.....

.....

.....

.....

Παρατηρήσεις:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Υπογραφή:

Ημερομηνία:

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Δεκεμβρίου 1992

σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του πρώτου σταδίου του προγράμματος εργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου της σχετικής με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Ιουλίου 1991 σχετικά με τη διάθεση στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι η Επιτροπή πρόκειται να εφαρμόσει πρόγραμμα εργασίας για τη σταδιακή εξέταση των δραστικών ουσιών που κυκλοφορούν στην αγορά δύο χρόνια μετά την ημερομηνία κοινοποίησης της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ·

ότι, λόγω του εξαιρετικά υψηλού αριθμού δραστικών ουσιών, που κυκλοφορούν σήμερα στην αγορά έγινε επιλογή, λαμβάνοντας υπόψη, κατά συμμετρικό τρόπο, θέματα όπως η υγεία ή/και το ενδιαφέρον για το περιβάλλον, η πιθανότητα ύπαρξης καταλοίπων σε προϊόντα που έχουν υποστεί επεξεργασία, η σημασία για τη γεωργία των προϊόντων που περιέχουν τις εν λόγω ουσίες, τα εμφανή χάσματα δεδομένων, ή, αντιθέτως, η παρουσία πλήρων και ενημερωμένων δεδομένων η ομοιότητα των χημικών ή βιολογικών ιδιοτήτων·

ότι πρέπει να καθοριστούν οι σχέσεις μεταξύ παραγωγών, κρατών μελών και της Επιτροπής και οι υποχρεώσεις τους όσον αφορά την εφαρμογή του προγράμματος·

ότι πρέπει να προβλέπεται διαδικασία της κοινοποίησης με την οποία οι παραγωγοί έχουν τη δυνατότητα να ενημερώσουν την Επιτροπή για το γεγονός ότι ενδιαφέρονται να συμπεριληφθεί μια δραστική ουσία στο παράρτημα I της οδηγίας και ότι αναλαμβάνουν τη δέσμευση να υποβάλουν όλα τα απαιτούμενα στοιχεία που είναι αναγκαία προκειμένου να καταστεί δυνατή η σωστή αξιολόγηση και λήψη απόφασης για την εν λόγω δραστική ουσία, εφόσον πληρούνται τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 5 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ·

ότι πρέπει να καθοριστούν οι υποχρεώσεις των κοινοποιούντων όσον αφορά τη μορφή των απαιτούμενων στοιχείων, τις προθεσμίες και τις αρχές προορισμού στις οποίες θα υποβληθούν τα στοιχεία· ότι πρέπει να καθοριστούν οι διοικητικές συνέπειες που θα ισχύουν στην περίπτωση που δεν τηρούνται οι υποχρεώσεις αυτές·

ότι πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη, για την αξιολόγηση αυτής, η τεχνική ή επιστημονική πληροφόρηση όσον αφορά τις ενδεχόμενες επικίνδυνες επιπτώσεις μιας δραστικής ουσίας ή των καταλοίπων της που υποβάλλεται εγκαίρως και από οποιαδήποτε ενδιαφερόμενα μέρη·

ότι οι εργασίες αξιολόγησης θα κατανέμονται μεταξύ των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών· ότι, για το σκοπό αυτό, για κάθε δραστική ουσία, θα πρέπει να ορίζεται ένα εισηγούμενο κράτος μέλος προκειμένου να εξετάσει και να δικαιολογήσει, σε στενή συνεργασία με εμπειρογνώμονες από άλλα κράτη μέλη, την υποβληθείσα πληροφόρηση και να αναφέρει στην Επιτροπή τα αποτελέσματα αξιολόγησης καθώς και να εισηγηθεί σύσταση σχετικά με την απόφαση που πρέπει να ληφθεί για την εν λόγω δραστική ουσία·

ότι οι διαδικασίες που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό δεν θα πρέπει να επηρεάζουν διαδικασίες που απαιτούνται να πραγματοποιούνται στο πλαίσιο άλλης κοινοτικής νομοθεσίας·

ότι, για να αποφευχθούν περιττές ενέργειες ιδίως όσον αφορά τα πειράματα με σπονδηλωτά ζώα, θα πρέπει να προβλεφθούν ειδικές διατάξεις ώστε οι παραγωγοί να υποβάλλουν συλλογικούς φακέλλους·

ότι οι διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό δεν θα πρέπει να περιορίζουν τις δυνατότητες ελέγχου και απαγόρευσης που προβλέπει η οδηγία 79/117/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/188/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽³⁾, στην περίπτωση που η Επιτροπή έχει πληροφορίες που δείχνουν ότι συντρέχουν οι όροι απαγόρευσης που καθορίζονται στην εν λόγω οδηγία· ότι εν τω μεταξύ μέχρι να εκδοθεί ο παρών κανονισμός, εξετάζονται πληροφορίες σχετικά με το Atrazin και το Quintozene·

ότι πρέπει να ληφθούν διαδικαστικά και διοικητικά μέτρα προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι διαδικασίες εκτίμησης της επικινδυνότητας των δραστικών ουσιών μπορούν πράγματι να αρχίσουν από την ημερομηνία εφαρμογής της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης Φυτογυειονομικής Επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Στον παρόντα κανονισμό καθορίζονται λεπτομερώς οι κανόνες εφαρμογής του πρώτου σταδίου του προγράμματος εργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, η οποία στο εξής θα αναφέρεται ως η «οδηγία». Το πρώτο στάδιο εφαρμογής περιλαμβάνει εκτίμηση των δραστικών ουσιών που παρατίθενται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού ενόψει ενδεχόμενης κατα-

(¹) ΕΕ αριθ. L 230 της 9. 8. 1991, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. L 170 της 25. 6. 1992, σ. 40.

(²) ΕΕ αριθ. L 33 της 8. 2. 1979, σ. 36.

(³) ΕΕ αριθ. L 92 της 13. 4. 1991, σ. 42.

χώρησής τους στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ. Οι διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφοι 2 και 3 και παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο της οδηγίας δεν εφαρμόζονται για τις ουσίες που παρατίθενται στο παράρτημα Α του παρόντος κανονισμού, εφόσον δεν έχουν περατωθεί οι διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό σχετικά με τις εν λόγω ουσίες.

2. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται με την επιφύλαξη:

- α) των αναθεωρήσεων στις οποίες προβαίνουν τα κράτη μέλη, ιδίως μετά την ανανέωση των εγκρίσεων που χορηγούνται σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 της οδηγίας·
- β) των αναθεωρήσεων των καταχωρήσεων που πραγματοποιεί η Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 5 της οδηγίας·
- γ) των εκτιμήσεων που έχουν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με την οδηγία 79/117/ΕΟΚ.

Άρθρο 2

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού οι ορισμοί των προστατευτικών προϊόντων, των ουσιών, των συσκευασμάτων και των εγκρίσεων των φυτοπροστατευτικών προϊόντων είναι αυτοί που δίδονται στο άρθρο 2 της οδηγίας.

2. Επίσης, για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

α) «παραγωγοί»:

- για τις δραστικές ουσίες που παράγονται στην Κοινότητα, ο κατασκευαστής ή το εγκατεστημένο στην Κοινότητα πρόσωπο το οποίο έχει ορίσει ο κατασκευαστής ως μοναδικό αντιπρόσωπό του,
- για τις δραστικές ουσίες που παράγονται εκτός Κοινότητας, το εγκατεστημένο στην Κοινότητα πρόσωπο το οποίο έχει οριστεί από τον κατασκευαστή ως μοναδικός αντιπρόσωπός του, ή εφόσον δεν έχει οριστεί τέτοιο πρόσωπο, το(τα) πρόσωπα που εισάγει(ουν) στην Κοινότητα τη δραστική ουσία αυτούσια ή σε σκεύασμα·

β) «Επιτροπή»: η μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 19 της οδηγίας.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη ορίζουν αρχή επιφορτισμένη με τη συνεργασία με τους παραγωγούς, τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή, και γενικά με την εφαρμογή του προγράμματος εργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας. Ενημερώνουν την Επιτροπή για το όνομα της ορισθείσας αρχής.

Άρθρο 4

1. Οι παραγωγοί που θέλουν να εξασφαλίσουν την καταχώρηση κάποιας δραστικής ουσίας στο παράρτημα I, κάποιου άλατος, εστέρα ή αμινοξέος στο παράρτημα I της οδηγίας θα πρέπει να προδούν σε σχετική κοινοποίηση

στην Επιτροπή εντός έξι μηνών από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Με την επιφύλαξη του προηγούμενου εδαφίου, οι παραγωγοί μιας δραστικής ουσίας που αναφέρεται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, υποχρεούνται επίσης να ενημερώνουν την Επιτροπή μέσα στην ίδια προθεσμία, ακόμη και αν δεν ενδιαφέρονται για την καταχώρησή της στο παράρτημα I της οδηγίας.

2. Η κοινοποίηση πρέπει να γίνει στη Γενική Διεύθυνση VI της Επιτροπής, Rue de la Loi 200, 1049 Bruxelles, σύμφωνα με το υπόδειγμα κοινοποίησης του παραρτήματος I του παρόντος κανονισμού και να περιλαμβάνει την ανάληψη υποχρέωσης που αναφέρεται στο τμήμα 5 του υποδείγματος κοινοποίησης.

3. Οι παραγωγοί που δεν έχουν προβεί εγκαίρως στην κοινοποίηση μιας ορισμένης δραστικής ουσίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 θα έχουν τη δυνατότητα να συμμετέχουν στο πρόγραμμα που αναφέρεται στο άρθρο 1 μόνο από κοινού με άλλους παραγωγούς που έχουν προβεί στην κοινοποίηση αυτής της δραστικής ουσίας ή στην περίπτωση της παραγράφου 4, σε συνεργασία με το κράτος μέλος που έχει προβεί στην κοινοποίηση, μετά από σύμφωνη γνώμη των παραγωγών που έκανε αρχικά την κοινοποίηση.

4. Η Επιτροπή θα πρέπει να ενημερώνει τα κράτη μέλη μέσω της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής σε περίπτωση που μια δραστική ουσία δεν έχει κοινοποιηθεί από κανένα παραγωγό σύμφωνα με τη διαδικασία της παραγράφου 2. Τα κράτη μέλη θα έχουν τη δυνατότητα να εκδηλώσουν το ενδιαφέρον τους για την καταχώρηση της σχετικής ουσίας στο παράρτημα I της οδηγίας χρησιμοποιώντας το υπόδειγμα κοινοποίησης του παραρτήματος II του παρόντος κανονισμού. Η κοινοποίηση θα πρέπει να αποστέλλεται στην Επιτροπή το συντομότερο δυνατό και το αργότερο έξι μήνες αφού τα κράτη μέλη ενημερωθούν από την Επιτροπή. Το κράτος που έχει προβεί στην κοινοποίηση θα πρέπει να τηρεί τις υποχρεώσεις που καθορίζονται για τον παραγωγό στα άρθρα 5 έως 8.

5. Όταν, σύμφωνα με την προαναφερθείσα διαδικασία, κανείς παραγωγός ή κανένα κράτος μέλος δεν έχει εκδηλώσει ενδιαφέρον για την καταχώρηση μιας ουσίας στο παράρτημα I της οδηγίας, είναι δυνατό να ληφθεί απόφαση να μην καταχωρηθεί η ουσία αυτή στο εν λόγω παράρτημα σύμφωνα με το τέταρτο εδάφιο του άρθρου 8 παράγραφος 2 της οδηγίας.

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή εξετάζει τις κοινοποιήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφοι 2 και 4 σε συνεργασία με τη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή.

2. Μετά την εξέταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, θα καθορίζονται με κανονισμό και σύμφωνα με την παράγραφο 19 της οδηγίας:

- α) ο κατάλογος των δραστικών ουσιών που πρόκειται να εξετασθούν ενόψει ενδεχόμενης καταχώρησής τους στο παράρτημα I της οδηγίας·
- β) το κράτος μέλος έχει που εισηγηθεί καθεμία από τις δραστικές ουσίες που περιλαμβάνονται στον κατάλογο που αναφέρεται στο στοιχείο α).

3. Στον κατάλογο που αναφέρεται στην παράγραφο 2 στοιχείο α), ορισμένες ουσίες με παρόμοιο χημικό τύπο ή ιδιότητες μπορούν να καταταγούν σε μια ομάδα· αν μια δραστική ουσία έχει κοινοποιηθεί υπό διαφορετικές συνθήκες, που μπορούν να οδηγήσουν σε διαφορετικές τοξικολογικές ιδιότητες και περιβαλλοντικές συνέπειες, αυτές μπορούν να καταχωρηθούν στον κατάλογο χωριστά.

4. Ο κανονισμός που αναφέρεται στην παράγραφο 2 θα πρέπει να αναφέρει σχετικά με κάθε καταχωρούμενη ουσία:

- τα ονόματα όλων των παραγωγών που έχουν προβεί σε κοινοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 ή, κατά περίπτωση, τα κράτη μέλη που έχουν προβεί σε κοινοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4,
- το κράτος μέλος που έχει οριστεί ως εισηγούμενο κράτος μέλος,
- την προθεσμία εντός της οποίας το εισηγούμενο κράτος μέλος θα πρέπει να υποβάλει το φάκελο που αναφέρεται στο άρθρο 6, με καθορισμό γενικής δωδεκάμηνης προθεσμίας για τη συμπλήρωση των εγγράφων, καθώς και την προθεσμία εντός της οποίας, τα ενδιαφερόμενα μέρη θα πρέπει να υποβάλουν τις τεχνικές ή επιστημονικές πληροφορίες τις σχετικές με τις ενδεχόμενες επικίνδυνες επιπτώσεις της ουσίας ή των υπολειμμάτων της στην υγεία του ανθρώπου ή/και των ζώων ή/και στο περιβάλλον.

5. Αν, κατά τη διαδικασία εκτίμησης που αναφέρεται στα άρθρα 6, 7 και 8 της οδηγίας, προκύπτει ότι οι ευθύνες των εισαγόμενων κρατών μελών δεν είναι ίσες, είναι δυνατόν να αποφασισθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 19 της οδηγίας, ο καθορισμός άλλου κράτους ως εισηγητού μιας συγκεκριμένης ουσίας.

Άρθρο 6

1. Εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο τρίτο εδάφιο της παραγράφου 4 του άρθρου 5, οι παραγωγοί που έχουν προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στον κανονισμό που αναφέρεται στο άρθρο 5 πρέπει, να αποστείλουν στην ορισθείσα αρχή του εισηγούμενου κράτους μέλους, ατομικά ή συλλογικά σχετικά με μια συγκεκριμένη ουσία:

- a) το συνοπτικό φάκελο που αναφέρεται στην παράγραφο 2 και
- β) τον πλήρη φάκελο που αναφέρεται στην παράγραφο 3.

Επίσης θα πρέπει να αποστείλουν αυτές τις πληροφορίες στους εμπειρογνώμονες που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 και, ενδεχομένως, στην εθνική αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 3.

Αν, όσον αφορά μια ουσία, ο κανονισμός που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 ορίζει ότι πρέπει να γίνουν πολλές κοινοποιήσεις, οι ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να φροντίσουν στο μέτρο του δυνατού να υποβάλουν συλλογικά τους φακέλους τους, όπως αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο. Αν ένας φάκελος δεν αντιπροσωπεύει όλους τους ενδιαφερόμενους που έχουν προβεί σε κοινοποίηση, θα πρέπει να αναφέρει τις προσπάθειες που καταβλήθηκαν

στην κατεύθυνση αυτή και τους λόγους της μη συμμετοχής ορισμένων παραγωγών.

2. Ο συνοπτικός φάκελος θα πρέπει να περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

- a) αντίγραφο της κοινοποίησης στην περίπτωση συλλογικής υποβολής από πολλούς παραγωγούς, αντίγραφο των κοινοποιήσεων που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 4 και το όνομα του προσώπου που έχει οριστεί από τους παραγωγούς ως υπεύθυνος για τον κοινό φάκελο και την επεξεργασία του σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό·
- β) τους προτεινόμενους όρους χρήσης της δραστικής ουσίας σε σχέση με την καταχώρησή της στο παράρτημα I της οδηγίας·
- γ) για κάθε σημείο του παραρτήματος II της οδηγίας, τις διαθέσιμες συνοπτικές εκθέσεις και τα αποτελέσματα των δοκιμών, το όνομα του προσώπου ή του ινστιτούτου που πραγματοποίησε τις δοκιμές· οι ίδιες πληροφορίες απαιτούνται για κάθε σημείο του παραρτήματος III της οδηγίας σχετικά με την εκτίμηση των κριτηρίων που αναφέρονται στο άρθρο 5 της οδηγίας και για το σκεύασμα ή τα σκευάσματα που είναι αντιπροσωπευτικό(ά) όσον αφορά την άρση χρήσης που αναφέρεται στο στοιχείο δ)·
- δ) όταν οι πληροφορίες που αναφέρονται σε ορισμένα σημεία του στοιχείου γ) δεν είναι διαθέσιμες:

- είτε, σύμφωνα με τις εισαγωγικές διατάξεις των παραρτημάτων II και III της οδηγίας, τους επιστημονικούς ή τεχνικούς λόγους που καθιστούν τις πληροφορίες αυτές μη αναγκαίες για την εκτίμηση της δραστικής ουσίας σε σχέση με τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 5 της οδηγίας,
- είτε την ανάληψη της υποχρέωσης από την πλευρά του παραγωγού ή των παραγωγών που υποβάλλουν το φάκελο ότι οι πληροφορίες που δεν αναφέρονται θα αποσταλούν αργότερα· θα πρέπει επίσης να αποσταλούν λεπτομερές χρονοδιάγραμμα και έγγραφο που αποδεικνύουν ότι θα τηρηθεί η αναληφθείσα υποχρέωση.

3. Ο πλήρης φάκελος θα πρέπει να περιλαμβάνει δύο πρωτόκολλα και τις πλήρεις εκθέσεις μελέτης που αφορούν τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παράγραφο 2 στοιχείο γ).

4. Αν, όσον αφορά μια συγκεκριμένη δραστική ουσία, οι φάκελοι που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν αποσταλούν εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 ή, αν οι υποβληθέντες φάκελοι δεν πληρούν τους όρους που καθορίζονται στις παραγράφους 2 και 3, το εισηγούμενο κράτος μέλος ενημερώνει την Επιτροπή αναφέροντας τους λόγους που επικαλέσθηκαν οι παραγωγοί που υπέβαλαν την κοινοποίηση.

5. Με βάση την εισήγηση του εισηγούμενου κράτους μέλους που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή θα πρέπει να υποβάλει στη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή σχέδιο απόφασης για τη μη καταχώρηση της δραστικής ουσίας στο παράρτημα I σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 τέταρτο εδάφιο της οδηγίας, εκτός αν:

- έχει ορισθεί νέα προθεσμία για την υποβολή φακέλου ο οποίος θα πληροί τους όρους των παραγράφων 2 και 3· νέα προθεσμία ορίζεται μόνον εφόσον αποδειχθεί ότι η καθυστέρηση οφείλεται στην προσπάθεια να καταβληθεί κοινός φάκελος ή σε ανωτέρα βία,
- κράτος μέλος ανακοινώνει στην Επιτροπή ότι επιθυμεί να περιληφθεί η σχετική δραστική ουσία στο παράρτημα I της οδηγίας και ότι είναι σε θέση να συμπληρώσει το φάκελο όπως ορίζεται στην παράγραφο 1 καθώς και να τηρήσει τις υποχρεώσεις που έχει το πρόσωπο που προβαίνει στην κοινοποίηση, όπως αυτές καθορίζονται στα άρθρα 7 και 8.

Άρθρο 7

1. Σχετικά με κάθε δραστική ουσία για την οποία έχει ορισθεί εισηγητής, το κράτος μέλος θα πρέπει:

- α) να εξετάζει τους φακέλους που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφοι 2 και 3 σύμφωνα με τη σειρά υποβολής τους καθώς και οποιαδήποτε πληροφορία, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 τρίτη περίπτωση και οποιαδήποτε άλλη διαθέσιμη πληροφορία· αν για μια δραστική ουσία υποβληθούν πολλοί φάκελοι, η σειρά εξέτασης της ουσίας καθορίζεται βάσει του χρόνου υποβολής του τελευταίου φακέλου·
- β) αμέσως μετά την εξέταση του φακέλου, να φροντίζει να υποβάλλεται από τα πρόσωπα που έκαναν την κοινοποίηση συνοπτικός φάκελος και στα άλλα κράτη μέλη καθώς και στην Επιτροπή·
- γ) να αποστέλλει στην Επιτροπή, το συντομότερο δυνατό, και το αργότερο δώδεκα μήνες από την παραλαβή του φακέλου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφοι 2 και 3, έκθεση αξιολόγησης του φακέλου στην οποία θα πρέπει να περιέχεται σύσταση:
 - καταχώρησης της δραστικής ουσίας στο παράρτημα I της οδηγίας, στην οποία θα ορίζονται οι όροι της καταχώρησης ή
 - απόσυρσης της δραστικής ουσίας από τη αγορά ή
 - αναστολής της διάθεσης της δραστικής ουσίας στην αγορά με δυνατότητα επανεξέτασης της καταχώρησης της δραστικής ουσίας στο παράρτημα I μετά την υποβολή των αποτελεσμάτων των συμπληρωματικών δοκιμών ή των πληροφοριών που έχουν καθορισθεί στην έκθεση ή
 - αναβολής κάθε απόφασης ενδεχόμενης καταχώρησης μέχρι να υποβληθούν τα αποτελέσματα των συμπληρωματικών δοκιμών ή οι πληροφορίες που έχουν καθορισθεί στην έκθεση.

2. Άμεσα μετά την έναρξη της εξέτασης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α), το κράτος μέλος που εισηγείται μπορεί να καλέσει τους παραγωγούς που έχουν προβεί στην κοινοποίηση να επιφέρουν βελτιώσεις ή να προσθέσουν στοιχεία στο φάκελο. Επιπλέον, κατά την εξέταση αυτή, το εισηγούμενο κράτος μέλος θα πρέπει να συμβουλευτεί εμπειρογνώμονες άλλων κρατών μελών που έχουν γίνει δεκτοί από την Επιτροπή μετά από πρόταση των

ενδιαφερομένων μελών σχετικά με ορισμένα μέρη ή το σύνολο του φακέλου.

3. Μόλις λάβει το συνοπτικό φάκελο και την έκθεση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή πρέπει να διαβιβάσει το φάκελο στη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή για εξέταση.

Μετά την εξέταση αυτή, η Επιτροπή, με την επιφύλαξη οποιασδήποτε πρότασης θα μπορούσε να υποβάλει με σκοπό την τροποποίηση του παραρτήματος της οδηγίας 79/117/ΕΟΚ, πρέπει να υποβάλει στη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή σχέδιο απόφασης σχετικά με την καταχώρηση της δραστικής ουσίας στο παράρτημα I και ενδεχομένως και τους όρους καταχώρησης ή σχέδιο απόφασης σύμφωνα με το τέταρτο εδάφιο του άρθρου 8 παράγραφος 2 της οδηγίας για μη καταχώρηση της δραστικής ουσίας στο παράρτημα I της οδηγίας.

4. Ωστόσο, σε περίπτωση που, μετά την εξέταση που αναφέρεται στην παράγραφο 3, απαιτούνται τα αποτελέσματα ορισμένων συμπληρωματικών δοκιμών ή συμπληρωματικές πληροφορίες, η Επιτροπή θα πρέπει να καθορίζει:

- προθεσμία εντός της οποίας θα πρέπει να υποβληθούν στο εισηγούμενο κράτος μέλος και στους εμπειρογνώμονες που έχουν ορισθεί σύμφωνα με την παράγραφο 2,
- προθεσμία εντός της οποίας οι παραγωγοί που έχουν προβεί στην κοινοποίηση θα πρέπει να ανακοινώσουν στο εισηγούμενο κράτος μέλος και στην Επιτροπή ότι δεσμεύονται να υποβάλουν τα απαιτούμενα αποτελέσματα ή στοιχεία εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην πρώτη περίπτωση.

5. Η Επιτροπή θα πρέπει να υποβάλει στη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή σχέδιο απόφασης για τη μη καταχώρηση μιας ουσίας στο παράρτημα I σύμφωνα με το τέταρτο εδάφιο του άρθρου 8 παράγραφος 2 της οδηγίας, αν:

- οι ενδιαφερόμενοι παραγωγοί που έχουν προβεί σε κοινοποίηση δεν ανακοινώσουν τη δέσμευσή τους να υποβάλουν τα απαιτούμενα αποτελέσματα εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στη δεύτερη περίπτωση της παραγράφου 4,
- το εισηγούμενο κράτος μέλος ενημερώνει την Επιτροπή ότι τα αποτελέσματα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο της παραγράφου 4 δεν υποβλήθηκαν εντός της καθορισμένης προθεσμίας.

Άρθρο 8

1. Μετά την υποβολή των αποτελεσμάτων των συμπληρωματικών δοκιμών ή των συμπληρωματικών στοιχείων, το εισηγούμενο κράτος μέλος πρέπει:

- α) να τα εξετάζει σε συνδυασμό με τα αποτελέσματα που περιέχονται στο φάκελο που έχει ήδη υποβληθεί σχετικά με την ουσία·
- β) αμέσως μετά από την εξέταση αυτή, να επιβεβαιώνεται ότι ο κοινοποιήσας έχει αποστείλει στα κράτη μέλη και στην Επιτροπή περίληψη των συμπληρωματικών δοκιμών και των αποτελεσμάτων τους καθώς και των συμπληρωματικών πληροφοριών·

γ) να διαβιβάζει στην Επιτροπή το συντομότερο δυνατό, και το αργότερο εννέα μήνες μετά την υποβολή των αποτελεσμάτων ή των πληροφοριών, έκθεση σχετική με την αξιολόγηση ολοκλήρου του φακέλου στην οποία θα περιλαμβάνεται και σύσταση:

- που θα αφορά καταχώρηση της δραστικής ουσίας στο παράρτημα I θα διευκρινίζει τους όρους καταχώρησης
- ή εφόσον η ουσία περιλαμβάνεται ήδη στο παράρτημα I, διατήρηση ή τροποποίηση των όρων καταχώρησης
- ή απόσυρση της δραστικής ουσίας από την αγορά
- ή αναστολή της διάθεσης της δραστικής ουσίας στην αγορά, με δυνατότητα αναθεώρησης της απόφασης καταχώρησης της δραστικής ουσίας στο παράρτημα I μετά την υποβολή ορισμένων συμπληρωματικών δοκιμών ή πληροφοριών, μέχρι να διευκρινισθούν ορισμένα ασαφή σημεία αυτών των συμπληρωματικών δοκιμών ή πληροφοριών που έχουν υποβληθεί σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 4
- ή αν δεν είναι δυνατό να συναχθούν οριστικά συμπεράσματα από τα αποτελέσματα των συμπληρωματικών δοκιμών ή τις πληροφορίες, αναβολής της έκδοσης απόφασης μέχρι να υποβληθούν ορισμένες συμπληρωματικές δοκιμές, με σκοπό να διευκρινισθούν ενδεχόμενα ασαφή σημεία των συμπληρωματικών δοκιμών που έχουν υποβληθεί σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 4.

2. Η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 εφαρμόζεται στις εξετάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α).

3. Μετά τη λήψη της περίληψης και της έκθεσης που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή τις διαβιβάζει στη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή, η οποία τις εξετάζει με βάση την εξέταση που θα έχει ήδη πραγματοποιηθεί σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο του άρθρου 7 παράγραφος 3.

Μετά την εξέταση αυτή, η Επιτροπή, με την επιφύλαξη ενδεχόμενης πρότασής της που θα αποσκοπεί στην τροποποίηση του παραρτήματος της οδηγίας 79/117/ΕΟΚ, θα πρέπει να υποβάλει στη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή σχέδιο απόφασης σχετικά με την καταχώρηση της δραστικής ουσίας στο παράρτημα I και, ενδεχομένως, τους όρους καταχώρησης ή σχέδιο απόφασης σύμφωνα με το τέταρτο εδάφιο του άρθρου 8 παράγραφος 2 της οδηγίας για τη μη καταχώρηση της σχετικής δραστικής ουσίας στο παράρτημα I της οδηγίας, σε περίπτωση που η δραστική ουσία έχει ήδη καταχωρηθεί στο εν λόγω παράρτημα, τροποποίησης των όρων καταχώρησης.

4. Όταν μετά την εξέταση από τη μόνιμη φυτοϋγειονομική επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο αποδεικνύεται ότι απαιτούνται αποτελέσματα περαιτέρω συμπληρωματικών δοκιμών, εφαρμόζονται το άρθρο 7 παράγραφοι 4 και 5 και το άρθρο 8 παράγραφος 1. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή οφείλει να διευκρινίζει στους κοινοποιήσαντες παραγωγούς τους λόγους για τους οποίους ζητά να πραγματοποιηθούν οι επιπλέον αυτές δοκιμές.

Άρθρο 9

Όταν για μια ουσία που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I η Επιτροπή υποβάλλει αίτηση πλήρους απαγόρευσης δυνάμει της οδηγίας 79/117/ΕΟΚ, οι προθεσμίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό αναστέλλονται μέχρι την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής απόφασης. Αν το Συμβούλιο αποφασίσει να παγορεύσει πλήρως μια ουσία που περιλαμβάνεται στο παράρτημα της οδηγίας 79/117/ΕΟΚ, περατώνεται η διαδικασία που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Δεκεμβρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΟΥΣΙΩΝ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΣΤΑΔΙΟ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ
ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 8 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 91/414/ΕΟΚ

Κοινό όνομα

1. Acetato	31. Chlorothalonil	60. Amitrole (Aminotriazole)
2. Metamidofos	32. Dinocap	61. Atrazine
3. Aldicarb	33. Fenarimol	62. Simazine
4. Amitraz	34. Fentin acetate	63. Bentazone
5. Azinfos-ethyl	35. Fentin Hydroxide	64. Chlortoluron
6. Azinfos-methyl	36. Flusilazol	65. 2,4-D
7. Carbendazim	37. Imazalil	66. 2,4-DB
8. Benomyl	38. Mancozeb	67. Ethofumesate
9. Thiophanate-methyl	39. Maneb	68. Fluroxypur
10. Chlorpyriphos	40. Zineb	69. Glyphosate
11. Chlorpyriphos-methyl	41. Metiram	70. Ioxynil
12. Cyfluthrin	42. Propineb	71. Bromoxynil
13. δ-cyfluthrin	43. Thiram	72. Isoproturon
14. Cyhalothrin	44. Ferbam	73. MCPA
15. λ cyhalothrin	45. Ziram	74. MCPB
16. Cypermethrin	46. Propiconazole	75. Mecoprop
17. α Cypermethrin	47. Pyrazophos	76. Mecoprop-P
18. Dnoc	48. Quintozene	77. Metsulfuron-methyl
19. Deltamethrin	49. Thiabendazole	78. Thifensulfuron
20. Dinoterb	50. Vinclozolin	79. Triasulfuron
21. Endosulfan	51. Procymidone	80. Molinate
22. Fenthion	52. Iprodione	81. Monolinuron
23. Fenvalerate	53. Chlzolinate	82. Linuron
24. Esfenvalerate	54. Chlorpropham	83. Paraquat
25. Lindane	55. Propham	84. Diquat
26. Parathion	56. Daminozide	85. Pendimethalin
27. Parathion-methyl	57. Maleic Hydrazide	86. Desmedipham
28. Permethrin	58. Tecnazene	87. Phemmedipham
29. Benalaxyl	59. Alachlor	88. Propyzamide
30. Metalaxyl		89. Pyridate
		90. Warfarin

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ

Κοινοποίησης δραστικής ουσίας σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92

1. *Στοιχεία σχετικά με τον κοινοποιούντα*
 - 1.1. Παρασκευαστής της δραστικής ουσίας (όνομα, διεύθυνση, διεύθυνση της εγκατάστασης):
 - 1.2. Κοινοποιούσα εταιρεία (επωνυμία, διεύθυνση, κ.λπ.) (αν τα στοιχεία αυτά είναι διαφορετικά από τα στοιχεία του σημείου 1.1):
 - 1.2.α). Ενεργεί ως:
 - μοναδικός εκπρόσωπος του παρασκευαστή,
 - εισαγωγέας που δεν έχει οριστεί ως μοναδικός εκπρόσωπος του παρασκευαστή.
 - 1.3. Όνομα του (φυσικού) προσώπου που είναι υπεύθυνο για την κοινοποίηση και την τήρηση των περαιτέρω υποχρεώσεων που απορρέουν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92:
 - 1.3.1. Διεύθυνση αλληλογραφίας:
 - 1.3.2. α) Αριθμός τηλεφώνου:
β) Αριθμός τэлеξ:
γ) Αριθμός τέλεφαξ:
 - 1.3.3. α) Αρμόδιο πρόσωπο:
β) Αντικαταστάτης:
2. *Στοιχεία που διευκολύνουν την αναγνώριση / τον προσδιορισμό*
 - 2.1. Προτεινόμενη κοινή ονομασία αποδεκτή από τον ISO, συνώνυμα, και, προσδιορισμός των αλάτων ή των εστέρων που παρασκευάζει ο παρασκευαστής:
 - 2.2. Χημική ονομασία (ονοματολογία IUPAC):
 - 2.3. Κωδικός ή κωδικοί αριθμοί του παρασκευαστή:
 - 2.4. Αριθμοί CAS, CIPAC και EEC (εφόσον υφίστανται):
 - 2.5. Εμπειρικός και συντακτικός τύπος, μοριακή μάζα:
 - 2.6. Προσδιορισμός της καθαρότητας της δραστικής ουσίας σε g/kg ή g/l κατά περίπτωση:
 - 2.7. Ταυτότητα ισομερών, συνοδών και προσθετικών (π.χ. σταθεροποιητών) καθώς και συντακτικός τύπος και δυνατό εύρος της περιεκτικότητάς τους σε g/kg ή g/l κατά περίπτωση:
3. *Στοιχεία σχετικά με τους όρους χρήσης που απαιτούνται για την καταχώρηση στο παράρτημα I τα οποία παρέχει ο αιτών*
 - 3.1. Δράση π.χ. μυκητοκτόνο, ζιζανιοκτόνο, εντομοκτόνο, απωθητικό, ρυθμιστικότης ανάπτυξης:
 - 3.2. Προτεινόμενος χώρος χρήσης, π.χ. αγρός, θερμοκήπιο, αποθήκες τροφίμων ή ζωοτροφών, ιδιωτικοί κήποι:
 - 3.3. Ενδεχόμενες υγειονομικές, γεωργικές, φυτοϋγειονομικές ή περιβαλλοντικές συνθήκες υπό τις οποίες η δραστική ουσία μπορεί ή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί:
 - 3.4. Βλαβεροί οργανισμοί που καταπολεμούνται ή οι καλλιέργειες ή προϊόντα στα οποία χρησιμοποιείται η ουσία:
4. *Πληροφορίες σχετικές με τις επιτρεπόμενες χρήσεις που είναι γνωστές στον αιτούντα*
 - 4.1. Χώρες της Κοινότητας που η ουσία έχει εγκριθεί:
 - 4.2. Τρίτες χώρες όπου η ουσία έχει εγκριθεί:
 - 4.3. Εγκεκριμένες χρήσεις στις χώρες της Κοινότητας και όλες οι σχετικές προϋποθέσεις:
 - 4.4. Ονομασία, τύπος (GIFAP/FAO κωδικός) και περιεκτικότητα της δραστικής ουσίας (σε g/kg ή g/l):
5. *Ανάληψης υποχρέωσης υποβολής φακέλου*

Ο κοινοποιών βεβαιώνει ότι οι ανωτέρω πληροφορίες είναι αληθείς και ορθές. Συμφωνεί να υποβάλει στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους που θα οριστεί ως εισηγητής τους φακέλους που ορίζονται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92 εντός δώδεκα μηνών από την απόφαση της Επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 του παρόντος κανονισμού. Σε περίπτωση που η απόφαση αυτή αναφέρει πολλά πρόσωπα σε σχέση με μια δραστική ουσία, ο κοινοποιών θα προσπαθήσει, στο μέτρο του δυνατού, να υποβάλει κοινό φάκελο με τους άλλους κοινοποιούντες.

Υπογραφή (του προσώπου που ενεργεί ως εκπρόσωπος της εταιρείας, όπως προβλέπεται στο σημείο 1.1).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3601/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 1992

για τις λεπτομέρειες εφαρμογής των ειδικών μέτρων στον τομέα της επιτραπέζιας ελιάς

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1332/92 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1992 για την καθιέρωση ειδικών μέτρων στον τομέα της επιτραπέζιας ελιάς⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1332/92 προβλέπει χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας σε ενέργειες που ευνοούν την αύξηση της κατανάλωσης της επιτραπέζιας ελιάς στην Κοινότητα·

ότι πρέπει να καθοριστούν οι κυριότερες ενέργειες που θα λαμβάνονται υπόψη για τη χορήγηση της κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής·

ότι οι ενέργειες αυτές πρέπει να υπακούουν σε μια συγκροτημένη στρατηγική και να παρέχουν εγγυήσεις σχετικά με την υλοποίηση των μεσοπρόθεσμα προβλεπόμενων στόχων και την ικανοποίηση του κοινοτικού συμφέροντος· ότι πρέπει να δεσμεύουν τους κύριους ενδιαφερόμενους οικονομικούς φορείς, να υποβάλλονται με εναρμονισμένο τρόπο και να περιλαμβάνουν τα στοιχεία που επιτρέπουν την εκτίμησή τους·

ότι, για να ευνοηθεί η σύγκλιση και η σύνδεση των πρωτοβουλιών των ενδιαφερομένων φορέων πρέπει να προβλεφθεί ένα σύστημα διάδοσης των προσχεδίων· ότι πρέπει να προβλεφθεί ότι η διάδοση αυτή εξασφαλίζεται από τον ενδιαφερόμενο οργανισμό που καθορίζουν τα κράτη μέλη·

ότι πρέπει να θεσπιστούν οι λεπτομέρειες της συνεργασίας μεταξύ των οργανισμών που καθορίζονται από τα κράτη μέλη και της Επιτροπής, για την εκτίμηση και την επιλογή των σχεδίων·

ότι οι διάφορες λεπτομέρειες εκτέλεσης των δεσμεύσεων θα αποτελέσουν αντικείμενο συμβάσεων που θα συνάπτονται μεταξύ των ενδιαφερομένων και των αρμόδιων εθνικών οργανισμών και θα καταρτίζονται με βάση τις τυποποιημένες συμβάσεις που θέτει στη διάθεσή τους η Επιτροπή·

ότι είναι αναγκαίο να ελέγχουν τα κράτη μέλη την εκτέλεση των ενεργειών και να τηρείται ενήμερη η Επιτροπή για τα αποτελέσματα των μέτρων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1332/92 προβλέπει επίσης χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας για τη σύσταση

κεφαλαίου κινήσεως που αποσκοπεί στη ρύθμιση της προσφοράς·

ότι στην προσπάθεια για την καλή διαχείριση του εν λόγω καθεστώτος ενισχύσεως, πρέπει να οριστούν αφενός τα στοιχεία που αφορούν το κεφάλαιο κινήσεως και την οικονομική δραστηριότητα του αιτούντος οργανισμού, που πρέπει να παρασχεθούν στην αρμόδια αρχή και αφετέρου τους ελέγχους που πρέπει να πραγματοποιήσει η εθνική αρχή·

ότι για να εφαρμοσθούν το ταχύτερο δυνατό τα κεφάλαια κινήσεως, πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα να χορηγούνται προκαταβολές· ότι πρέπει επίσης να καθοριστούν οι όροι χορήγησης αυτής της προκαταβολής καθώς επίσης και το ποσό τους· ότι ωστόσο η καταβολή της προκαταβολής πρέπει να εξαρτάται από την υποχρέωση σύστασης εγγυήσεως η οποία πρέπει να εξασφαλίζει την τήρηση των υποχρεώσεων των δικαιούχων·

ότι στις σοβαρότερες περιπτώσεις παράληψης των υποχρεώσεων που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1332/92 ή στον παρόντα κανονισμό, πρέπει να επιβάλλονται ανάλογες κυρώσεις·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Λιπαρών Ουσιών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ I**Ενέργειες προώθησης***Άρθρο 1*

1. Οι ενέργειες που προορίζονται να αυξήσουν την κατανάλωση επιτραπέζιας ελιάς στην Κοινότητα που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1332/92 περιλαμβάνονται στο πλαίσιο προγραμμάτων.

2. Ως «προγράμματα» νοείται ένα σύνολο ενεργειών με συνοχή που πληρούν τις ακόλουθες απαιτήσεις:

- το εύρος τους επαρκεί να εξασφαλισθεί η συμβολή τους στην αύξηση της διάθεσης της παραγωγής ή/και
- επιτρέπουν τον προσανατολισμό και την εφαρμογή της παραγωγής της ανάγκης της αγοράς.

3. Τα προγράμματα μπορούν να υλοποιηθούν εντός περιόδου ενός ή περισσότερων ετών η οποία ωστόσο δεν υπερβαίνει τα τρία έτη και η οποία υπολογίζεται από την ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 3.

(¹) ΕΕ αριθ. L 145 της 27. 5. 1992, σ. 1.

Άρθρο 2

1. Τα προγράμματα καλύπτουν κυρίως πολλές από τις ακόλουθες ενέργειες:

- εκπόνηση μελέτης της αγοράς και δοκιμή της κατανάλωσης,
- ερευνητικές εργασίες σε θέματα παραγωγής ελιάς με μικρή περιεκτικότητα σε αλάτι,
- ολοκλήρωση νέων τεχνολογιών παραγωγής, κυρίως εκείνων που ευνοούν το περιβάλλον,
- διάδοση στους αρμόδιους φορείς των ερευνητικών αποτελεσμάτων στον αγρονομικό τομέα, στον τομέα διατροφής και marketing,
- ολοκλήρωση νέων τρόπων συσκευασίας και παρουσίασης,
- μελέτες για τη θρεπτική και διαιτητική αξία,
- οργάνωση εκστρατειών προώθησης,
- οργάνωση και συμμετοχή σε εκθέσεις και άλλες εμπορικές εκδηλώσεις,
- προετοιμασία δημοσιεύσεων και οπτικοακουστικού υλικού.

2. Δεν λαμβάνονται υπόψη οι ενέργειες οι οποίες επωφελούνται από κοινοτικές ενισχύσεις στα πλαίσια άλλων κανονισμών ή άλλων επιδοτήσεων.

Άρθρο 3

1. Τα προγράμματα που αναφέρονται στο άρθρο 1 υποβάλλονται από αντιπροσωπευτικές ομάδες οι οποίες καλύπτουν διάφορους κλάδους δραστηριοτήτων στον τομέα της επιτραπέζιας ελιάς, όπως οι οργανώσεις παραγωγών ή οι ενώσεις τους και οι έμποροι ή οι ενώσεις τους.

2. Η ένωση που υποβάλλει την αίτηση συνδρομής είναι η μόνη υπεύθυνη για την εκτέλεση των ενεργειών που λαμβάνονται υπόψη για τη χρηματοδοτική συνδρομή. Η ένωση που έχει την ικανότητα δικαίου που είναι αναγκαία για την εκτέλεση των ενεργειών, έχει την έδρα της στην Κοινότητα.

Άρθρο 4

1. Οι ομάδες που αναφέρονται στο άρθρο 3 μπορούν να ανακοινώσουν στον αρμόδιο οργανισμό που καθορίζεται από το κράτος μέλος, στο οποίο έχουν την έδρα τους, ένα προσχέδιο του προγράμματος το οποίο περιλαμβάνει τις ενέργειες που προβλέπουν να πραγματοποιήσουν στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα με το πρότυπο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I. Μια ομάδα που συνίσταται από οργανώσεις που προέρχονται από περισσότερα κράτη μέλη, εδρεύει στο κράτος μέλος στο οποίο εδρεύει η οργάνωση που έχει την υψηλότερη χρηματοδοτική συμμετοχή. Η ανακοίνωση αυτή γίνεται κάθε χρόνο το αργότερο, έως τις 31 Ιανουαρίου. Εντούτοις, για το πρώτο έτος εφαρμογής, η ανακοίνωση αυτή γίνεται το αργότερο στις 15 Μαρτίου.

2. Ο οργανισμός που αναφέρεται στην παράγραφο 1 διαβιβάζει τα προσχέδια των προγραμμάτων που έλαβε

στην Επιτροπή, η οποία αναλαμβάνει τη διάθεσή τους στους οργανισμούς των άλλων κρατών μελών.

Άρθρο 5

1. Η αίτηση συνδρομής από τον αρμόδιο οργανισμό στο κράτος μέλος στο οποίο έχει την έδρα του η ένωση ή ο υπεύθυνος εταίρος, υποβάλλεται κάθε χρόνο το αργότερο στις 30 Απριλίου.

Εντούτοις, για το πρώτο έτος η αίτηση αυτή μπορεί να υποβληθεί το αργότερο στις 15 Ιουνίου.

Η αίτηση περιλαμβάνει όλα τα στοιχεία που αναφέρονται στο παράρτημα II.

2. Ο αρμόδιος οργανισμός προβαίνει στον έλεγχο του βάσιμου των πληροφοριών που περιλαμβάνουν οι αιτήσεις, καθώς και της συμμόρφωσής τους προς τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού. Ζητά, αν αυτό είναι αναγκαίο, συμπληρωματικές πληροφορίες και καταρτίζει μια αιτιολογημένη γνώμη. Η γνώμη αυτή περιλαμβάνει μια εκτίμηση της οικονομικής συνοχής των προγραμμάτων και της τεχνικής ποιότητας των μέτρων, του βάσιμου των εκτιμήσεων και των σχεδίων χρηματοδότησης καθώς και της ικανότητας εκτέλεσης.

Ο προαναφερόμενος οργανισμός απορρίπτει τις αιτήσεις που περιέχουν σαφώς ανακριβείς πληροφορίες και αυτές οι οποίες εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 2.

3. Ο αρμόδιος οργανισμός καταρτίζει έναν κατάλογο όλων των αιτήσεων συνδρομής και τον διαβιβάζει στην Επιτροπή με ένα αντίγραφο των αιτήσεων που ελήφθησαν υπόψη, συνοδευόμενο από την προαναφερόμενη αιτιολογημένη γνώμη, ως επίσης αυτή πραγματοποιείται κάθε χρόνο το αργότερο στις 30 Ιουνίου. Εντούτοις, για το πρώτο έτος εφαρμογής η διαβίβαση αυτή μπορεί να γίνει το αργότερο στις 15 Αυγούστου.

Άρθρο 6

Μετά την εξέταση από την επιτροπή διαχείρισης των λιπαρών ουσιών, σύμφωνα με το άρθρο 38 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1), η Επιτροπή καταρτίζει το ταχύτερον δυνατόν τον κατάλογο αιτήσεων που ελήφθησαν υπόψη για τη χορήγηση χρηματοδοτικής συνδρομής της Κοινότητας.

Ο κατάλογος αυτός καταρτίζεται, ιδίως σε συνάρτηση με τη συμμετοχή των στρατηγικών που προτείνονται, τα οικονομικά και τεχνικά πλεονεκτήματα των προτεινόμενων ενεργειών και προγραμμάτων, τον προβλεπόμενο αντίκτυπό τους, την καινοτομία τους και την ικανότητά τους να συνεπάγονται σημαντική αύξηση της κατανάλωσης και της χρήσης της επιτραπέζιας ελιάς, καθώς και με τις εγγυήσεις που παρέχονται όσον αφορά την αποτελεσματικότητα και την αντιπροσωπευτικότητα των ομάδων.

(1) ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.

Προτιμώνται οι ενέργειες που η πραγματοποίησή τους καλύπτει περισσότερο κράτη μέλη και έχουν σημασία για την κοινοτική αγορά.

Η Επιτροπή κοινοποιεί, χωρίς καθυστέρηση, στους αρμόδιους οργανισμούς των κρατών μελών των κατάλογο των ενεργειών που ελήφθησαν υπόψη. Ο κατάλογος αυτός δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C.

Άρθρο 7

1. Κάθε αιτών ενημερώνεται το συντομότερο δυνατό από τον αρμόδιο οργανισμό για τη συνέχεια που δόθηκε στην αίτηση συνδρομής τους.

2. Οι αρμόδιοι οργανισμοί συνάπτουν με τους ενδιαφερόμενους εντός δύο μηνών από της κοινοποίησής του καταλόγου τις συμβάσεις που αφορούν τις ενέργειες που ελήφθησαν υπόψη.

Οι οργανισμοί χρησιμοποιούν γι' αυτό το σκοπό τις τυποποιημένες συμβάσεις που θέτει η Επιτροπή στη διάθεσή τους. Οι συμβάσεις αυτές περιλαμβάνουν τους προς εφαρμογή γενικούς όρους, τους οποίους ο συμβαλλόμενος οφείλει να γνωρίζει και να αποδέχεται.

3. Η υπογραφή της σύμβασης συνεπάγεται τη σύσταση εγγύησης υπέρ του αρμοδίου οργανισμού, η οποία ισούται με το 15% της κοινοτικής συνδρομής και αποσκοπεί στην ύπαρξη εγγύησης ορθής εκτελέσεως της σύμβασης.

Η εγγύηση αυτή ισούται με τους όρους του τίτλου III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής⁽¹⁾.

Η αποδέσμευση της εγγύησης γίνεται σύμφωνα με τις προθεσμίες και τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 7 πρώτο εδάφιο.

Άρθρο 8

1. Από την ημερομηνία της υπογραφής της σύμβασης, ο ενδιαφερόμενος μπορεί να υποβάλει αίτηση για προκαταβολή.

Η προκαταβολή μπορεί να καλύπτει το 30% της μέγιστης κοινοτικής συμμετοχής.

Η καταβολή της προκαταβολής υπόκειται στη σύσταση, υπέρ του αρμοδίου οργανισμού, μιας εγγύησης ενός ισοδύναμου ποσού, η οποία συνιστάται με τους όρους του τίτλου III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85.

2. Οι πληρωμές θα πραγματοποιούνται δάσει τριμηνιαίων τιμολογίων, εκ των οποίων το πρώτο θα υποβληθεί τρεις μήνες μετά από την υπογραφή της σύμβασης, συνοδευόμενο από τα κατάλληλα δικαιολογητικά έγγραφα.

3. Η αίτηση για το υπόλοιπο υποβάλλεται το αργότερο πριν το τέλος του τρίτου μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία ολοκλήρωσης των ενεργειών οι οποίες προβλέπονται στη σύμβαση. Η αίτηση αυτή συνοδεύεται:

- από τα κατάλληλα δικαιολογητικά έγγραφα,
- από μία συνοπτική κατάσταση των όσων έχουν πραγματοποιηθεί,
- από μία έκθεση εκτίμησης των αποτελεσμάτων, που μπορούν να διαπιστωθούν κατά την ημερομηνία της έκθεσης καθώς και του τρόπου με τον οποίο θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν.

4. Ο αρμόδιος οργανισμός διαβιβάζει, χωρίς καθυστέρηση, στην Επιτροπή, αντίγραφο της συνοπτικής κατάστασης και της έκθεσης εκτίμησης των αποτελεσμάτων που αναφέρονται στην παράγραφο 3.

Η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει παρατηρήσεις εντός προθεσμίας 45 ημερών.

5. Η καταβολή του υπολοίπου υπόκειται στην επαλήθευση των ενδείξεων που αναφέρονται στην παράγραφο 3 και στη διαπίστωση ότι έχουν τηρηθεί οι υποχρεώσεις που καθορίζονται στη σύμβαση.

6. Ο αρμόδιος οργανισμός πραγματοποιεί τις καταβολές εντός προθεσμίας τριών μηνών που υπολογίζεται από την παραλαβή της αίτησης. Ωστόσο, μπορεί να αναβάλει την καταβολή της προκαταβολής ή του υπολοίπου, σε περίπτωση που υπάρχει ανάγκη να πραγματοποιηθούν συμπληρωματικές επαληθεύσεις.

7. Η αποδέσμευση της εγγύησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 υπόκειται στην καταβολή του υπολοίπου της συνδρομής για τις αναφερθείσες ενέργειες.

Ωστόσο, μετά από αίτηση του συμβαλλόμενου, η αποδέσμευση μπορεί να γίνει εκ των προτέρων, όταν η καταβολή έχει εκπέσει κατά τις τριμηνιαίες πληρωμές που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

8. Η εγγύηση καταπίπτει εν μέρει εάν η προκαταβολή υπερβεί το ποσό της προς καταβολή ενισχύσεως· η εγγύηση παρακρατείται για το αχρεωστήτως καταβληθέν ποσό.

9. Αν δεν τηρηθεί η προθεσμία που προβλέπεται στην παράγραφο 3 η εγγύηση καταπίπτει εν μέρει ή εντελώς σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85.

Άρθρο 9

1. Οι αρμόδιοι οργανισμοί θεσπίζουν τα αναγκαία μέτρα με σκοπό τον έλεγχο, ιδίως με τη διενέργεια τεχνικών διοικητικών και λογιστικών ελέγχων στο συμβαλλόμενο, στους ενδεχόμενους εταίρους των συμβαλλόμενων και στους υπεργολάβους:

- της ακρίβειας των πληροφοριών και των δικαιολογητικών εγγράφων που παρασχεθήκαν,
- της τήρησης όλων των υποχρεώσεων της σύμβασης.

Οι αρμόδιοι οργανισμοί πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή για κάθε παρατυπία που διαπιστώθηκε.

2. Για την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1, όταν οι δράσεις που γίνονται από το συμβαλλόμενο πραγματοποιούνται σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο συμβαλλόμενος αρμόδιος οργανισμός, ο αρμόδιος οργανισμός του εν λόγω κράτους μέλους παρέχει σ' αυτόν κάθε αναγκαία συνεργασία.

(1) ΕΕ αριθ. L 205 της 3. 8. 1985, σ. 5.

3. Η Επιτροπή μπορεί ανά πάσα στιγμή να συμμετέχει στις εξακριβώσεις και στους ελέγχους που αναφέρονται στο παρόν άρθρο.

Μπορεί επίσης να ζητήσει την άσκηση ορισμένων ειδικών ελέγχων που θα πραγματοποιηθούν με τη συμμετοχή της.

ΤΙΤΛΟΣ II

Ενισχύσεις για τη δημιουργία κεφαλαίων κινήσεως

Άρθρο 10

Για να λάβουν την ειδική ενίσχυση για τη δημιουργία κεφαλαίων κινήσεως που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1332/92, οι ενδιαφερόμενοι οργανισμοί ανακοινώνουν στην αρμόδια αρχή:

- α) τη δομή του κεφαλαίου κίνησης καθώς και τη συμμετοχή του ενδιαφερομένου στο εν λόγω κεφάλαιο·
- β) τις λεπτομέρειες χρηματοδότησης του κεφαλαίου κίνησης ώστε να εξασφαλίζεται η κανονική λειτουργία του για την πραγματοποίηση των στόχων που καθορίζονται στο άρθρο 3· η απόδειξη αυτή μπορεί να ληφθεί με την προσκόμιση αποκομμάτων ξεχωριστού τραπεζικού λογαριασμού·
- γ) τα δικαιολογητικά έγγραφα που αποδεικνύουν την αξία της παραγωγής που διατίθενται στο εμπόριο:
 - κατά τη διάρκεια της πρώτης περιόδου μετά την ημερομηνία αναγνώρισης της ένωσης ή του συνδέσμου ενώσεων παραγωγών ή την ημερομηνία σύστασης του συνεταιρισμού ή της ενώσεως συνεταιρισμών,
 - κατά περίπτωση κατά τη διάρκεια μιας άλλης περιόδου εμπορίας μεταγενέστερης της αναγνώρισης της συστάσεως.

Η αξία της παραγωγής που διατίθεται στο εμπόριο καθορίζεται με βάση:

- του ετήσιου όγκου που πραγματικά πωλήθηκε κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας,
- των μέσων τιμών στην παραγωγή που ελήφθησαν κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου εμπορίας.

Άρθρο 11

Η αρμόδια αρχή εξασφαλίζει κατά τη διάρκεια των τριών περιόδων που ακολουθούν την καταβολή της ενίσχυσης, η οποία πραγματοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 12:

- ότι το κεφάλαιο λειτούργησε και χρηματοδοτήθηκε σύμφωνα με την ανακοίνωση που έγινε κατ' εφαρμογήν του άρθρου 10 στοιχείο β),
- ότι στην αρχή της κάθε περιόδου γίνεται ανασύσταση του κεφαλαίου. Για να εκτιμηθεί εάν τηρήθηκε αυτή η

υποχρέωση, μπορεί να ληφθεί υπόψη η αξία των αποθεματοποιημένων προϊόντων.

Για τους ελέγχους, ο ενδιαφερόμενος οργανισμός θέτει ανά πάσα στιγμή στη διάθεση της αρμόδιας αρχής, τα αποκόμματα της τράπεζας και τα δικαιολογητικά έγγραφα που πιστοποιούν τις εργασίες που πραγματοποιήθηκαν όσον αφορά την λειτουργία του κεφαλαίου κατά τη διάρκεια περιόδου πέντε ετών.

Άρθρο 12

1. Το ποσό της ειδικής ενίσχυσης του κεφαλαίου κινήσεως, που περιλαμβάνει ταυτόχρονα τη συνδρομή του κράτους μέλους και την κοινοτική ενίσχυση, καταβάλλεται από την εθνική αρμόδια αρχή στους ενδιαφερόμενους οργανισμούς, εντός μέγιστης προθεσμίας τριών μηνών από την υποβολή της αιτήσεως ενίσχυσης, που υποβάλλεται σύμφωνα με το παράρτημα IV και αφού επαληθευθεί η τήρηση των διατάξεων του άρθρου 11.

2. Ωστόσο, τα κράτη μέλη χορηγούν στους ενδιαφερομένους που το ζητούν προκαταβολή εάν οι αιτούντες:

- υποβάλλουν την αίτηση σύμφωνα με το παράρτημα III,
- προσκομίζουν την απόδειξη ότι το ποσό του κεφαλαίου κινήσεως συστάθηκε σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1332/92.

Το ποσό της προκαταβολής ισούται με 60 % κατ' ανώτατο όριο του ποσού της συνολικής χρηματοδοτικής συμμετοχής του κράτους μέλους και της Κοινότητας στη σύσταση του κεφαλαίου κινήσεως που καθορίζεται με βάση έναν εκτιμητικό ισολογισμό της εμπορίας περιόδου που ελήφθη υπόψη στο στοιχείο γ) του άρθρου 10 σύμφωνα με το σημείο 4 του παραρτήματος III.

Σε περίπτωση καταβολής της προκαταβολής η αίτηση για το υπόλοιπο της ενίσχυσεως υποβάλλεται σύμφωνα με το παράρτημα IV.

3. Η καταβολή της προκαταβολής υπόκειται στον όρο οι αιτούντες να προσκομίζουν την απόδειξη συστάσεως της ενίσχυσεως ποσού ίσου με το 110 % του ποσού της προκαταβολής.

Η σύσταση εγγυήσεως γίνεται σύμφωνα με τον τίτλο III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85.

4. Η εγγύηση αποδεσμεύεται αμέσως κατά την καταβολή της υπολοίπου της ενίσχυσεως.

5. Η εγγύηση καταπίπτει εν μέρει εάν η προκαταβολή υπερβεί το ποσό της προς καταβολήν ενίσχυσεως· η εγγύηση παρακρατείται για το αχρεωστήτως καταβληθέν ποσό.

6. Η εγγύηση καταπίπτει εντελώς εάν η αίτηση για τη χορήγηση ενίσχυσεως δεν έχει υποβληθεί πριν από το τέλος του τέταρτου μήνα μετά το τέλος της δεύτερης περιόδου εμπορίας μετά την ημερομηνία υποβολής της αιτήσεως για χορήγηση προκαταβολής.

ΤΙΤΛΟΣ III

Γενικές διατάξεις και διατάξεις χρηματοδότησης

Άρθρο 13

Η περίοδος εμπορίας για τις επιτραπέζιες ελιές αρχίζει την 1η Σεπτεμβρίου και λήγει στις 31 Αυγούστου του επομένου έτους.

Άρθρο 14

1. Στην περίπτωση που η καταβολή μιας ενισχύσεως πραγματοποιήθηκε αχρεωστήτως, ο αρμόδιος οργανισμός προβαίνει στην ανάκτηση των καταβληθέντων ποσών, προσαυξημένων με τον τόκο, που υπολογίζεται από την ημερομηνία της προκαταβολής μέχρι την πραγματική του ανάκτηση.

Το επιτόκιο αυτό είναι το επιτόκιο που εφαρμόζεται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Νομισματικής Συνεργασίας στις επιχει-

ρήσεις που πραγματοποιούνται σε Ecu, και δημιούργησε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C που ίσχυε κατά τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπονταν για την πραγματοποίηση της επιστροφής.

2. Η ανακτηθείσα ενίσχυση καθώς και οι τόκοι καταβάλλονται στους οργανισμούς ή τις υπηρεσίες και αφαιρούνται οι χρηματοδοτούμενες δαπάνες από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Ενισχύσεων.

Άρθρο 15

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να επιβάλλουν κυρώσεις στην περίπτωση παραλήψεων από τις υποχρεώσεις και τις δεσμεύσεις που προκύπτουν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1332/92 και τον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 16

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΠΡΟΣΧΕΔΙΟ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

1. Στοιχεία του αιτούντος Όνοματεπώνυμο ή εταιρική ονομασία: Έδρα στο κράτος μέλος: Διεύθυνση: Τηλέφωνο: Τέλεξ: Τέλεφαξ:		
2. Εταίροι Όνομα ή εταιρική επωνυμία: Κύρια δραστηριότητα: Κράτος μέλος:		
3. Προβλεπόμενο πρόγραμμα Προϊόντα που αφορούν το πρόγραμμα: Στόχος: Προβλεπόμενες ενέργειες: Σύντομη περιγραφή: Διάρκεια εκτέλεσης: Εκτιμώμενο ποσό: Ημερομηνία: (Υπογραφή)(¹)		

(¹) Ενώς υπευθύνου εξ ονόματος της ομάδας ή των εταιρών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΑΙΤΗΣΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

I

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

1. Τίτλος:

2. Προϊόντα:

3. Ενέργειες:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4. Διάρκεια εκτέλεσης: 1 έτος 2 έτη 3 έτη

5. Στοιχεία του αιτούντος:

5.1. Ένωση

— Ονοματεπώνυμο ή εταιρική επωνυμία:.....

— Νομική μορφή:

..... Ημερομηνία σύστασης:.....

— Εταιρική επωνυμία:

Οδός:..... αριθ.:..... Ταχ. Θυρίδα:.....

Ταχυδρομικός τομέας:..... Πόλη:..... Χώρα:.....

Τηλέφωνο:..... Τέλεξ:..... Τέλεφαξ:.....

— Μόνιμη τραπεζική εντολή:

Όνομα:..... Υποκατάστημα ή θυγατρική:.....

Οδός:..... αριθ.:..... Ταχ. Θυρίδα:..... Πόλη:..... Χώρα:.....

Αριθ. λογαριασμού:.....

5.2. Εταίροι (ένα δελτίο για τον καθένα)

Όνοματεπώνυμο ή εταιρική επωνυμία:													
Νομική μορφή:	Τύπος: (1) <table border="0"> <tr> <td>ΟΠ</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>ΒΜ</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>ΕΛΠ</td><td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Α</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>Ε</td><td><input type="checkbox"/></td> <td>Σ</td><td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	ΟΠ	<input type="checkbox"/>	ΒΜ	<input type="checkbox"/>	ΕΛΠ	<input type="checkbox"/>	Α	<input type="checkbox"/>	Ε	<input type="checkbox"/>	Σ	<input type="checkbox"/>
ΟΠ	<input type="checkbox"/>	ΒΜ	<input type="checkbox"/>	ΕΛΠ	<input type="checkbox"/>								
Α	<input type="checkbox"/>	Ε	<input type="checkbox"/>	Σ	<input type="checkbox"/>								
Κύρια απασχόληση:													
Ρόλος στην ομάδα: — εταίρος <input type="checkbox"/> — ανάδοχος <input type="checkbox"/>													
Ευθύνη και συμμετοχή στην εκτέλεση του προγράμματος:													
Πείρα και αναφορές (πεδίο δραστηριοτήτων):													
Συμμετοχή στη χρηματοδότηση του προγράμματος (σε εθνικό νόμισμα): — πρώτο έτος: — δεύτερο έτος: — τρίτο έτος: Σύνολο:													
Δικαίωμα χρησιμοποίησης των αποτελεσμάτων:													

(1) ΟΠ = Οργάνωση παραγωγών Ε = Έμπορος
 ΒΜ = Βιομηχανία μεταποίησης ΕΛΠ = Έμπορος λιανικής πώλησης
 Σ = Συνεταιρισμός Α = Άλλος

6. Χρηματοδότηση του προγράμματος

6.1. Συνολικό κόστος του προγράμματος⁽¹⁾ ⁽²⁾:(εθνικό νόμισμα)

6.2. Κοινοτική συνδρομή που ζητείται:

α) πρώτο έτος εκτέλεσης: (εθνικό νόμισμα)

β) δεύτερο έτος εκτέλεσης: (εθνικό νόμισμα)

γ) τρίτο έτος εκτέλεσης: (εθνικό νόμισμα)

6.3. Συνεισφορά της ομάδας: (εθνικό νόμισμα)

από την οποία:

— ίδια κεφάλαια:

— δανειοληψίες:

— παροχές σε είδος:

— άλλες συμμετοχές:

7. Γενικές πληροφορίες

Υπεργολάβοι: ναι όχι

Αν ναι, υποδείξτε ποιος ή ποιοι:

Υποδείξτε το έργο ή τα έργα:

Μορφή δέσμευσης: σύμβαση⁽³⁾ άλλη⁽⁴⁾

Σε περίπτωση άλλης:

8. Δήλωση

Ο υπογράφων ή οι υπογράφωντες δηλώνει(ουν):

α) ότι διαθέτει(ουν) τα αναγκαία κεφάλαια για να εξασφαλίσει(ουν) τη συνολική χρηματοδότηση του προγράμματος·

β) δεν έχει(ουν) λάβει άλλη κοινοτική συνδρομή ή οποιαδήποτε άλλη επιθάρυνση.

Ημερομηνία:

(Υπογραφή)^(*)⁽¹⁾ Εκτός ΦΠΑ.⁽²⁾ Για τη διάρκεια εκτέλεσης του προγράμματος.⁽³⁾ Να επισυναφθεί φωτοαντίγραφο.⁽⁴⁾ Του υπευθύνου ή εξ ονόματος της ομάδας ή των εταιρών.

II

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Ένα προγράμμα πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον τους ακόλουθους τίτλους:

1. Μία περίληψη του προγράμματος που να αναφέρεται στα θέματα που προβλέπονται στα σημεία 3 μέχρι 6 (δύο σελίδες κατ' ανώτατο όριο).
2. Κίνητρα και επιδιωκόμενοι στόχοι.
3. Προβλεπόμενες ενέργειες.
4. Στρατηγική: στόχοι, μεθοδολογία, οι διαδοχικές φάσεις υλοποίησης και το χρονοδιάγραμμα εκτέλεσης.
5. Διεξαγωγή των ενεργειών από άποψη τεχνική, επιστημονική, οικονομική, χρηματοδοτική, μέσων ενημέρωσης, λογιστική, κ.λπ.
6. Αναμενόμενα αποτελέσματα και οφέλη για τον επαγγελματικό τομέα και την κοινοτική αγορά.
7. Κριτήρια εκτίμησης της πρόόδου και των αποτελεσμάτων μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος.
8. Προοπτικές όσον αφορά την εκμετάλλευση και τη διάδοση των αποτελεσμάτων.

III

ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ

Αναλυτικός και αιτιολογημένος⁽¹⁾, καθαρός προϋπολογισμός, χωρίς τους φόρους, που προβλέπεται για τις ενέργειες, εκφρασμένος σε εθνικό νόμισμα, με την ένδειξη της κατανομής του ποσού ανά κατηγορίες και κατ' έτος.

Ο προϋπολογισμός περιλαμβάνει το κόστος της εκτίμησης των αποτελεσμάτων των ενεργειών, κατά τη διάρκεια και μετά την ολοκλήρωση της εκτέλεσής τους και το κόστος των μελετών σκοπιμότητας που κρίνονται αναγκαίες.

(¹) Με βάση σχέδιο προϋπολογισμού, αμοιβές, κ.λπ. και, σε περίπτωση υπεργολαβίας, με βάση τις προσφορές.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΑΙΤΗΣΗ ΠΛΗΡΩΜΗΣ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 12

Κράτος μέλος:.....

Έτος:.....

Τα ακόλουθα στοιχεία αναφέρονται στην:

Περίοδος εμπορίας:.....

1. Εταιρική επωνυμία:.....

2. Νομική μορφή:.....

3. Διεύθυνση (οδός, αριθμός, τόπος, τηλέφωνο, τέλεφαξ)

— Διοικητικής έδρας:.....

— Εμπορικής έδρας:.....

4. Κατ' εκτίμηση υπολογισμός της εμπορίας της περιόδου αναφοράς:

Προϊόντα	Παραγωγή (τόνοι)	Μη πωληθέντα αποθέματα (τόνοι)	Απώλειες (τόνοι)	Παραγωγή που διετέθη στο εμπόριο (τόνοι)	Μέσος όρος τιμής που ελήφθη (εθνικό νόμισμα/τόνο)	Αξία της παραγωγής που διετέθη στο εμπόριο
	(α)	(β)	(γ)	(δ) = (α) - (β) - (γ)	(ε)	(στ) = (δ) × (ε)
Σύνολο						

5. Χρηματοδότηση που επιβαρύνει τη σύσταση κεφαλαίου κίνησης:

α) Εισφορές:..... Άλλος τρόπος χρηματοδότησης:.....

β) Διάρθρωση του κεφαλαίου κίνησης που έχει συσταθεί:

γ) Ποσό του κεφαλαίου κίνησης που έχει συσταθεί:

..... (εθνικό νόμισμα)

δ) Αιτούμενη προκαταβολή = $\left(\frac{C \times 33}{100}\right)$:

..... (εθνικό νόμισμα)

ε) Πληροφορίες που αφορούν τη σύσταση εγγύησης (τράπεζα, ποσό, κ.λπ.):

.....

6.

Να συμπληρωθεί από το κράτος μέλος

α) Προσωρινό κατ' εκτίμηση όριο για τη συνολική προκαταβολή [σύνολο στοιχείου στ) του σημείου 4 x 0,06]:

.....

β) Αιτούμενη προκαταβολή:.....

γ) Χορηγούμενη προκαταβολή [το μικρότερο ποσό μεταξύ στοιχείου γ) και στοιχείου β)]:.....

δ) Ποσό που επιβαρύνει το ΕΓΤΠΕ $\left(\frac{C \times 45}{55}\right)$:

.....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΑΙΤΗΣΗ ΠΛΗΡΩΜΗΣ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ

Κράτος μέλος:

Έτος:

Τα ακόλουθα στοιχεία αναφέρονται στην:

Περίοδος εμπορίας:

1. Εταιρική επωνυμία:

2. Νομική μορφή:

3. Διεύθυνση (οδός, αριθμός, τόπος, τηλέφωνο, τэлеξ, τέλεφαξ)

— Διοικητικής έδρας:

— Εμπορικής έδρας:

4. Κατ' εκτίμηση υπολογισμός της εμπορίας της περιόδου αναφοράς:

Προϊόντα	Παραγωγή (τόνοι)	Μη πωληθέντα αποθέματα (τόνοι)	Απώλειες (τόνοι)	Παραγωγή που διετέθη στο εμπόριο (τόνοι)	Μέσος όρος τιμής που ελήφθη (εθνικό νόμισμα/τόνο)	Αξία της παραγωγής που διετέθη στο εμπόριο
	(α)	(β)	(γ)	(δ) = (α) - (β) - (γ)	(ε)	(στ) = (δ) x (ε)
Σύνολο						

5. Χρηματοδότηση που επιβαρύνει τη σύσταση κεφαλαίου κίνησης:

α) Εισφορές: Άλλος τρόπος χρηματοδότησης:

β) Διάρθρωση του κεφαλαίου κίνησης που έχει συσταθεί:

γ) Ποσό του κεφαλαίου κίνησης που έχει συσταθεί:

..... (εθνικό νόμισμα)

6.

Να συμπληρωθεί από το κράτος μέλος

ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΙΔΙΚΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

α) Κεφάλαιο κίνησης που έχει συσταθεί:

..... (εθνικό νόμισμα)

β) Ειδική εθνική και κοινοτική ενίσχυση $\left(\frac{\alpha \times 55}{100}\right)$:

..... (εθνικό νόμισμα)

γ) Μέγιστο όριο δάσει της παραγωγής που ετέθη σε εμπορία =
Σύνολο στοιχείου στ) του σημείου 4 x 0,10:

..... (εθνικό νόμισμα)

δ) Χορηγούμενη εθνική ενίσχυση [το μικρότερο ποσό μεταξύ στοιχείου β) και στοιχείου α)]:

.....

ε) Προκαταβολή που έχει ήδη χορηγηθεί:

στ) Υπόλοιπο που πρέπει να πληρωθεί (δ - ε):

ζ) Ποσό που επιδαρώνει το ΕΓΤΠΕ $\left(\frac{\sigma\tau \times 45}{55}\right)$:

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3602/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 1992

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 27/85 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 που προβλέπει ειδικά μέτρα στον τομέα του ελαιολάδου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 του Συμβουλίου της 17ης Ιουλίου 1984 που προβλέπει ειδικά μέτρα στον τομέα του ελαιολάδου (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 593/92 (2), και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 η Επιτροπή δύναται να συμμετάσχει στις συσκέψεις των διευθυντικών οργάνων του οργανισμού· ότι θα πρέπει επομένως να καθοριστούν οι κανόνες που ρυθμίζουν τη συμμετοχή αυτή στους τέσσερις οργανισμούς·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84, τα κράτη μέλη αποδέχονται τα συμπεράσματα του οργανισμού και κοινοποιούν, σε τακτά χρονικά διαστήματα, στην Επιτροπή έναν πίνακα ο οποίος αναφέρει τη συνέχεια που δίνεται κάθε φορά στα συμπεράσματα αυτά καθώς και τις κυρώσεις που επεβλήθησαν στη συνέχεια· ότι θα πρέπει επομένως να καθοριστεί η περιοδικότητα και η έκταση των εν λόγω κοινοποιήσεων·

ότι η κτηθείσα πείρα απέδειξε ότι δεν επαρκεί η προθεσμία που προβλέπεται από το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 27/85 της Επιτροπής (3), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2427/86 (4), μετά τη λήξη της οποίας η Επιτροπή λαμβάνει απόφαση όσον αφορά το ποσόν των πραγματικών δαπανών του οργανισμού· ότι θα πρέπει επομένως να επεκταθεί η προθεσμία αυτή·

ότι ο έλεγχος της ορθής εφαρμογής της κοινοτικής ρύθμισης συνεπάγεται τη διασφάλιση της ποιότητας των ελαιολάδων· ότι, θα πρέπει, συνεπώς να επιτραπεί οπωσδήποτε στους εκπροσώπους των οργανισμών να προβαίνουν σε δειγματοληψίες των ελαιολάδων τα οποία βρίσκονται στην κατοχή των ελεγχόμενων·

ότι θα πρέπει να διευκρινισθεί το περιεχόμενο του προγράμματος δραστηριοτήτων του οργανισμού·

ότι θα πρέπει να διευκρινισθούν οι τομείς για τους οποίους οι εκπρόσωποι του οργανισμού οι επιφορτισμένοι με τους ελέγχους πρέπει να διαθέτουν τις κατάλληλες τεχνικές γνώσεις·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Λιπαρών Ουσιών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 27/85 τροποποιείται ως εξής:

1. το άρθρο 2 παράγραφοι 3 και 4 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Ο αριθμός των υπαλλήλων του οργανισμού, τα προσόντα τους, η κατάρτιση και η εμπειρία τους, τα μέσα τα οποία τίθενται στη διάθεσή τους καθώς και η οργάνωση των υπηρεσιών πρέπει να είναι τέτοιου είδους ώστε να συμβάλουν στην ολοκλήρωση του έργου που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84.

Ειδικότερα, οι εκπρόσωποι του οργανισμού οι επιφορτισμένοι με τους ελέγχους πρέπει να διαθέτουν τις απαιτούμενες τεχνικές γνώσεις και εμπειρία ώστε να διασφαλίζεται η ορθή διενέργεια των ελέγχων που προβλέπονται από τους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 3089/78 (*) και (ΕΟΚ) αριθ. 2261/84 (**) και τους κανονισμούς της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 3061/84 (***) και (ΕΟΚ) αριθ. 2677/85 (****), ιδίως όσον αφορά την αξιολόγηση των αγρονομικών στοιχείων, τον τεχνικό έλεγχο των ελαιοτριβείων και των επιχειρήσεων συσκευασίας καθώς και την εξέταση των λογιστικών βιβλίων και των βιβλίων αποθήκης.

4. Για την άσκηση των καθηκόντων που ορίζονται βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84, πρέπει να παρέχονται στους εκπροσώπους του οργανισμού από το αντίστοιχο κράτος μέλος οι εξουσίες που απαιτούνται για τη συλλογή των πληροφοριών και αποδεικτικών στοιχείων καθώς και για να προβαίνουν σε όλες τις αναγκαίες επαληθεύσεις στο πλαίσιο των προβλεπόμενων ελέγχων και ιδίως:

- α) να ελέγχουν τα βιβλία και λοιπά επαγγελματικά έγγραφα·
- β) να λαμβάνουν αντίγραφο ή απόσπασμα των βιβλίων και επαγγελματικών εγγράφων·
- γ) να ζητούν επιτόπου προφορικές εξηγήσεις·
- δ) να έχουν πρόσβαση σε όλους τους επαγγελματικούς χώρους των ελεγχόμενων·
- ε) να προβαίνουν σε δειγματοληψίες του ελαιολάδου το οποίο βρίσκεται στην κατοχή των φυσικών ή νομικών προσώπων που ελέγχονται.

Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για τη διαφύλαξη των δικαιωμάτων των φυσικών ή νομικών προσώπων που υπόκεινται στους ελέγχους, δικαιώματα που τους παρέχονται από την έννομη τάξη της χώρας τους.

(1) ΕΕ αριθ. L 208 της 3. 8. 1984, σ. 11.

(2) ΕΕ αριθ. L 64 της 10. 3. 1992, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 4 της 5. 1. 1985, σ. 5.

(4) ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1986, σ. 36.

Κάθε κράτος μέλος πρέπει να αποδίδει στα συμπεράσματα των εκπροσώπων του οργανισμού την ευρύτερη δυνατή αποδεικτική ισχύ που αναγνωρίζει η εθνική έννομη τάξη του.

(*) ΕΕ αριθ. L 369 της 29. 12. 1978, σ. 12.

(**) ΕΕ αριθ. L 208 της 3. 8. 1984, σ. 3.

(***) ΕΕ αριθ. L 288 της 1. 11. 1984, σ. 52.

(****) ΕΕ αριθ. L 254 της 25. 9. 1985, σ. 5.»

2. το άρθρο 3 τροποποιείται ως εξής:

α) οι παράγραφοι 1 και 2 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Ο οργανισμός προτείνει για κάθε περίοδο εμπορίας, αρχής γενομένης από την περίοδο εμπορίας 1985/86, πρόγραμμα δραστηριοτήτων και τον προβλεπόμενο προϋπολογισμό το σχετικό με αυτό.

Με την επιφύλαξη των ιδιαίτερων κριτηρίων τα οποία προβλέπονται από την ισχύουσα κοινοτική ρύθμιση, το πρόγραμμα των δραστηριοτήτων πρέπει να εξασφαλίζει την εκπροσώπηση των φυσικών και νομικών προσώπων που ελέγχονται.

Ωστόσο αν σε έναν τομέα δραστηριότητας ή σε μια ορισμένη περιφέρεια υφίσταται μεγαλύτερο ενδεχόμενο παρατυπίας, ο εν λόγω τομέας ή περιφέρεια πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά προτεραιότητα.

2. Το πρόγραμμα περιλαμβάνει κυρίως:

- α) το πρόγραμμα χρησιμοποίησης των μηχανογραφημένων στοιχείων το οποίο εκπονείται σύμφωνα με το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2261/84, συμπεριλαμβανομένων και των στοιχείων που προκύπτουν από το ελαιοκομικό μητρώο·
- β) το πρόγραμμα και τους κανόνες διενέργειας των ελέγχων που ο οργανισμός έχει την πρόθεση να πραγματοποιήσει·
- γ) το πρόγραμμα των δραστηριοτήτων για τον καθορισμό της απόδοσης σε ελιές και ελαιόλαδο·
- δ) περιγραφή των ερευνών που θα διενεργηθούν με στόχο το ελαιόλαδο και το πυρηνέλαιο καθώς και το λάδι το οποίο παράγεται από τα παραπροϊόντα τους· επίσης, έρευνες σχετικές με την προέλευση του εισαγομένου ελαιολάδου και πυρηνελαίου·
- ε) μνεία των υπολοίπων δραστηριοτήτων οι οποίες πραγματοποιούνται με πρωτοβουλία του κράτους μέλους ή αν το ζητήσει η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84·
- στ) τις προβλεπόμενες ενέργειες κατάρτισης του προσωπικού·
- ζ) το διορισμό των εκπροσώπων του οργανισμού των επιφορτισμένων με τις επαφές με την Επιτροπή.

Για κάθε τομέα δραστηριοτήτων που αναφέρεται στο παράρτημα αυτό, ο οργανισμός πρέπει επιπλέον να αναφέρει την προβλεπόμενη χρησιμοποίηση του προσωπικού σε ημέρες εργασίας κατ' άτομο.»

β) η παράγραφος 3 σημεία 8 και 9 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«8. συνεισφορά των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84·

9. έσοδα προερχόμενα από την εφαρμογή του άρθρου 1 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84.»

3. το άρθρο 4 τροποποιείται ως εξής:

α) η παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η Επιτροπή δύναται να ζητήσει από το κράτος μέλος, εντός προθεσμίας 30 ημερών, με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων του τελευταίου αυτού, κάθε τροποποίηση του προϋπολογισμού και του προγράμματος δραστηριοτήτων που θεωρεί σκόπιμη.»

β) η παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ωστόσο, σε εξαιρετική περίπτωση με μεγάλο ενδεχόμενο απάτης, λόγω της οποίας διακυβεύεται η ορθή εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα του ελαιολάδου, ο οργανισμός ενημερώνει το εν λόγω κράτος μέλος και την Επιτροπή. Στην περίπτωση αυτή, ο οργανισμός δύναται να τροποποιήσει το πρόγραμμά του και τους κανόνες διενέργειας των ελέγχων με τη συγκατάθεση του εν λόγω κράτους μέλους. Το κράτος μέλος ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή σχετικά.»

4. το άρθρο 5 τροποποιείται ως εξής:

α) οι παράγραφοι 2 και 3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Ο οργανισμός διαβιβάζει στο κράτος μέλος και την Επιτροπή, εντός 30 ημερών μετά το τέλος κάθε τριμήνου, συνοπτική έκθεση σχετική με τις δραστηριότητες που πραγματοποιήθηκαν και περιγραφή της δημοσιονομικής τους κατάστασης στην οποία αναφέρεται η ταμειακή του κατάσταση και οι δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν ανά κεφάλαιο προϋπολογισμού καθώς και έναν πίνακα των παραβάσεων οι οποίες διαπιστώθηκαν κατά τους ελέγχους που πραγματοποιήθηκαν στη διάρκεια του τριμήνου και για τις οποίες δύναται να επιβληθούν διοικητικές ή ποινικές κυρώσεις.

3. Τουλάχιστον μια φορά το τρίμηνο, πραγματοποιείται σύσκεψη των εκπροσώπων της Επιτροπής, του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους και του οργανισμού για να εξετασθούν οι ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν και εκείνες που προτείνονται από τον οργανισμό, οι συνέπειες των ενεργειών αυτών καθώς και η γενική λειτουργία του οργανισμού.»

6) προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 4:

«4. Για να διασφαλιστεί η εκπροσώπηση της Επιτροπής στη διοίκηση του οργανισμού, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84, ο οργανισμός κοινοποιεί με τηλετυπία ή τηλεαντίγραφο στην Επιτροπή, έξι ημέρες τουλάχιστον πριν από κάθε συνεδρίαση του διοικητικού του οργάνου ή του οργάνου που λαμβάνει αποφάσεις, την αντίστοιχη ημερήσια διάταξη καθώς και τα έγγραφα που θα συζητηθούν σ' αυτή.»

5. το άρθρο 6 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Εντός προθεσμίας έξι μηνών από την προθεσμία αυτή, η Επιτροπή αποφασίζει σχετικά με το ποσό των δαπανών του οργανισμού το οποίο χορηγείται στα κράτη μέλη-παραγωγούς για το εν λόγω οικονομικό έτος. Το ποσό αυτό καταβάλλεται, αφού αφαιρεθούν οι προκαταβολές που αναφέρονται στην παράγραφο 4 και αφού διαπιστωθεί ότι ο οργανισμός ανταποκρίθηκε στο έργο του.»

6. το άρθρο 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 7

Σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84, τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, εντός 30 ημερών μετά το τέλος κάθε τριμήνου:

— τις διαπιστωθείσες παραβάσεις για τις οποίες είναι δυνατόν να επιβληθούν διοικητικές ή ποινικές κυρώ-

σεις, και οι οποίες διαπιστώθηκαν από τον οργανισμό κατά τους ελέγχους του προηγούμενου τριμήνου, διευκρινίζοντας το είδος και τη σοβαρότητα της παράβασης,

— τις αποφάσεις σχετικά με την επιβολή ή μη διοικητικών ή ποινικών κυρώσεων τις οποίες έχουν λάβει οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους μετά από τις διαπιστώσεις παραβάσεων του οργανισμού που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, διευκρινίζοντας, για κάθε απόφαση, το χαρακτήρα και τη σοβαρότητα της κύρωσης, το μέγεθός της και το ποσό της, ενδεχομένως την περίπτωση υποτροπής, καθώς και το φυσικό ή νομικό πρόσωπο στο οποίο επιβλήθη η κύρωση και την αρμόδια αρχή η οποία επιβάλλει την κύρωση.»

7. το άρθρο 8 και το άρθρο 9 δεύτερο εδάφιο διαγράφονται·

8. το άρθρο 9 πρώτο εδάφιο γίνεται νέο άρθρο 8.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3603/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 1992

περί τροποποιήσεως των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1356/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 1910/92 περί ειδικού μέτρου παρεμβάσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1738/92⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι είναι αναγκαίο να καθοριστεί σε μεταγενέστερη ημερομηνία η τελευταία τμηματική δημοπρασία που προβλέπεται από τους κανονισμούς της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 1356/92⁽³⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 1910/92⁽⁴⁾.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η παράγραφος 3 του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1356/92 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

«3. Ο διαγωνισμός είναι ανοικτός έως τις 29 Απριλίου 1993. Κατά τη διάρκειά του, γίνονται εβδομαδιαίοι διαγωνισμοί για τους οποίους οι ημερομηνίες καταθέσεως των προσφορών καθορίζονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.»

Άρθρο 2

Η παράγραφος 3 του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1910/92 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Ο διαγωνισμός είναι ανοικτός έως τις 28 Απριλίου 1993. Κατά τη διάρκειά του, γίνονται εβδομαδιαίοι διαγωνισμοί για τους οποίους οι ημερομηνίες καταθέσεως των προσφορών καθορίζονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.»

*Άρθρο 3*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(¹) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.
 (²) ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 1.
 (³) ΕΕ αριθ. L 145 της 27. 5. 1992, σ. 58.
 (⁴) ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 20.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3604/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 1992

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2071/92⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1528/92⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3435/92⁽⁴⁾.

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1528/92 στις τιμές τις οποίες διαθέ-

τει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Δεκεμβρίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 215 της 30. 7. 1992, σ. 64.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 160 της 13. 6. 1992, σ. 14.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 347 της 28. 11. 1992, σ. 56.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

(Εκμ/100 kg καθαρού βάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κωδικός ΣΟ	Σημείωση (*)	Ποσό των εισφορών
0401 10 10		15,99
0401 10 90		14,78
0401 20 11		22,20
0401 20 19		20,99
0401 20 91		27,56
0401 20 99		26,35
0401 30 11		71,12
0401 30 19		69,91
0401 30 31		137,29
0401 30 39		136,08
0401 30 91		230,91
0401 30 99		229,70
0402 10 11	(*)	108,79
0402 10 19	(*)(*)	101,54
0402 10 91	(*)(*)	1,0154/kg + 30,16
0402 10 99	(*)(*)	1,0154/kg + 22,91
0402 21 11	(*)	172,02
0402 21 17	(*)	164,77
0402 21 19	(*)(*)	164,77
0402 21 91	(*)(*)	208,24
0402 21 99	(*)(*)	200,99
0402 29 11	(*)(*)(*)	1,6477/kg + 30,16
0402 29 15	(*)(*)	1,6477/kg + 30,16
0402 29 19	(*)(*)	1,6477/kg + 22,91
0402 29 91	(*)(*)	2,0099/kg + 30,16
0402 29 99	(*)(*)	2,0099/kg + 22,91
0402 91 11	(*)	30,28
0402 91 19	(*)	30,28
0402 91 31	(*)	37,85
0402 91 39	(*)	37,85
0402 91 51	(*)	137,29
0402 91 59	(*)	136,08
0402 91 91	(*)	230,91
0402 91 99	(*)	229,70
0402 99 11	(*)	49,85
0402 99 19	(*)	49,85
0402 99 31	(*)(*)	1,3366/kg + 26,54
0402 99 39	(*)(*)	1,3366/kg + 25,33
0402 99 91	(*)(*)	2,2728/kg + 26,54
0402 99 99	(*)(*)	2,2728/kg + 25,33
0403 10 02		108,79
0403 10 04		172,02

(Ecu/100 kg καθαρού βάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κωδικός ΣΟ	Σημείωση (°)	Ποσό των εισφορών
0403 10 06		208,24
0403 10 12	(¹)	1,0154/kg + 30,16
0403 10 14	(¹)	1,6477/kg + 30,16
0403 10 16	(¹)	2,0099/kg + 30,16
0403 10 22		24,61
0403 10 24		29,97
0403 10 26		73,53
0403 10 32	(¹)	0,1857/kg + 28,95
0403 10 34	(¹)	0,2393/kg + 28,95
0403 10 36	(¹)	0,6749/kg + 28,95
0403 90 11		108,79
0403 90 13		172,02
0403 90 19		208,24
0403 90 31	(¹)	1,0154/kg + 30,16
0403 90 33	(¹)	1,6477/kg + 30,16
0403 90 39	(¹)	2,0099/kg + 30,16
0403 90 51		24,61
0403 90 53		29,97
0403 90 59		73,53
0403 90 61	(¹)	0,1857/kg + 28,95
0403 90 63	(¹)	0,2393/kg + 28,95
0403 90 69	(¹)	0,6749/kg + 28,95
0404 10 11 * 11		25,94
0404 10 11 * 14		172,02
0404 10 11 * 17		208,24
0404 10 11 * 21		108,79
0404 10 11 * 24		172,02
0404 10 11 * 27		208,24
0404 10 19 * 11	(¹)	0,2594/kg + 22,91
0404 10 19 * 14	(¹)	1,6477/kg + 30,16
0404 10 19 * 17	(¹)	2,0099/kg + 30,16
0404 10 19 * 21	(¹)	1,0154/kg + 30,16
0404 10 19 * 24	(¹)	1,6477/kg + 30,16
0404 10 19 * 27	(¹)	2,0099/kg + 30,16
0404 10 91 * 11	(²)	0,2594/kg
0404 10 91 * 14	(²)	1,6477/kg + 6,04
0404 10 91 * 17	(²)	2,0099/kg + 6,04
0404 10 91 * 21	(²)	1,0154/kg + 6,04
0404 10 91 * 24	(²)	1,6477/kg + 6,04
0404 10 91 * 27	(²)	2,0099/kg + 6,04
0404 10 99 * 11	(²)	0,2594/kg + 22,91
0404 10 99 * 14	(²)	1,6477/kg + 28,95
0404 10 99 * 17	(²)	2,0099/kg + 28,95
0404 10 99 * 21	(²)	1,0154/kg + 28,95
0404 10 99 * 24	(²)	1,6477/kg + 28,95
0404 10 99 * 27	(²)	2,0099/kg + 28,95
0404 90 11		108,79
0404 90 13		172,02
0404 90 19		208,24
0404 90 31		108,79
0404 90 33		172,02
0404 90 39		208,24
0404 90 51	(¹)	1,0154/kg + 30,16
0404 90 53	(¹)(²)	1,6477/kg + 30,16
0404 90 59	(¹)	2,0099/kg + 30,16
0404 90 91	(¹)	1,0154/kg + 30,16
0404 90 93	(¹)(²)	1,6477/kg + 30,16
0404 90 99	(¹)	2,0099/kg + 30,16

(Εκμ/100 kg καθαρού βάρους, εκτός άλλης ενδείξεως)

Κωδικός ΣΟ	Σημείωση (*)	Ποσό των εισφορών
0405 00 10	(*)	237,89
0405 00 90		290,23
0406 10 20	(*) (*)	227,36
0406 10 80	(*) (*)	281,26
0406 20 10	(*) (*) (*)	402,01
0406 20 90	(*) (*)	402,01
0406 30 10	(*) (*) (*)	179,91
0406 30 31	(*) (*) (*)	171,62
0406 30 39	(*) (*) (*)	179,91
0406 30 90	(*) (*) (*)	276,63
0406 40 00	(*) (*) (*)	148,14
0406 90 11	(*) (*) (*)	223,39
0406 90 13	(*) (*) (*)	172,10
0406 90 15	(*) (*) (*)	172,10
0406 90 17	(*) (*) (*)	172,10
0406 90 19	(*) (*) (*)	402,01
0406 90 21	(*) (*) (*)	223,39
0406 90 23	(*) (*) (*)	184,54
0406 90 25	(*) (*) (*)	184,54
0406 90 27	(*) (*) (*)	184,54
0406 90 29	(*) (*) (*)	184,54
0406 90 31	(*) (*) (*)	184,54
0406 90 33	(*) (*)	184,54
0406 90 35	(*) (*) (*)	184,54
0406 90 37	(*) (*) (*)	184,54
0406 90 39	(*) (*) (*)	184,54
0406 90 50	(*) (*) (*)	184,54
0406 90 61	(*) (*)	402,01
0406 90 63	(*) (*)	402,01
0406 90 69	(*) (*)	402,01
0406 90 73	(*) (*)	184,54
0406 90 75	(*) (*)	184,54
0406 90 77	(*) (*)	184,54
0406 90 79	(*) (*)	184,54
0406 90 81	(*) (*)	184,54
0406 90 85	(*) (*)	184,54
0406 90 89	(*) (*) (*)	184,54
0406 90 93	(*) (*)	227,36
0406 90 99	(*) (*)	281,26
1702 10 10		23,09
1702 10 90		23,09
2106 90 51		23,09
2309 10 15		78,58
2309 10 19		101,93
2309 10 39		95,95
2309 10 59		80,21
2309 10 70		101,93
2309 90 35		78,58
2309 90 39		101,93
2309 90 49		95,95
2309 90 59		80,21
2309 90 70		101,93

-
- (1) Η εισφορά για 100 χιλιόγραμμα προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ ισούται με το άθροισμα:
- α) του αναφερόμενου ποσού ανά χιλιόγραμμο πολλαπλασιασμένου επί το βάρος της γαλακτικής ουσίας που περιέχεται σε 100 χιλιόγραμμα προϊόντος·
 - β) του άλλου ποσού που αναφέρεται.
- (2) Η εισφορά για 100 χιλιόγραμμα προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ ισούται:
- α) με το αναφερόμενο ποσό ανά χιλιόγραμμο πολλαπλασιασμένο επί το βάρος της ξηράς γαλακτικής ουσίας που περιέχεται σε 100 χιλιόγραμμα προϊόντος, προσαυξημένο ενδεχομένως, κατά
 - β) το άλλο ποσό που αναφέρεται.
- (3) Τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ, τα οποία εισάγονται από τρίτες χώρες στα πλαίσια ειδικής συμφωνίας μεταξύ της χώρας αυτής και της Κοινότητας και για τα οποία προσκομίζεται πιστοποιητικό ΙΜΑ1, που έχει χορηγηθεί σύμφωνα με τους όρους του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1767/82, υπόκεινται στις εισφορές που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του εν λόγω κανονισμού.
- (4) Η εφαρμοζόμενη εισφορά περιορίζεται στους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.
- (5) Δεν εφαρμόζονται εισφορές στα προϊόντα καταγωγής ΡΤΟΜ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.
- (6) Τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό αυτό και εισάγονται, στα πλαίσια των προσωρινών συμφωνιών που συνήφθησαν μεταξύ της Πολωνίας, της Τσεχοσλοβακίας και της Ουγγαρίας και της Κοινότητας και για τα οποία υποβάλλεται ένα πιστοποιητικό EUR 1, που εκδίδεται με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 584/92 υπάγονται στις εισφορές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού.
-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3605/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 1992

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3484/92⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1813/92 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3574/92⁽⁴⁾.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1813/92 της Επιτροπής στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ότι, για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική

τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁶⁾,— για τα άλλα νομίματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση.

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 11 Δεκεμβρίου 1992,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή, που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη, καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Δεκεμβρίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 353 της 3. 12. 1992, σ. 8.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 183 της 3. 7. 1992, σ. 18.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 362 της 11. 12. 1992, σ. 74.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1992 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά (¹)
1701 11 10	40,14 (¹)
1701 11 90	40,14 (¹)
1701 12 10	40,14 (¹)
1701 12 90	40,14 (¹)
1701 91 00	47,27
1701 99 10	47,27
1701 99 90	47,27 (²)

(¹) Το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 ή 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 της Επιτροπής.

(²) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, το ποσό αυτό εφαρμόζεται επίσης στη ζάχαρη που έχει ληφθεί από λευκή ζάχαρη και ακατέργαστη ζάχαρη και στην οποία έχουν προστεθεί ουσίες εκτός των αρωματικών ή των χρωστικών.

(³) Δεν εφαρμόζονται εισφορές κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των ΥΧΕ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ. Εντούτοις ποσό ίσο με το ποσό που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1870/91 εισπράττεται σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 4 της εν λόγω απόφασης.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3606/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 1992

για την τροποποίηση του διορθωτικού ποσού που πρέπει να εισπράττεται κατά την εισαγωγή, στην Κοινότητα των Δέκα, αγγιναρών από την Ισπανία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3709/89 του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1989 για τον καθορισμό των γενικών κανόνων εφαρμογής της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας όσον αφορά τον εξισωτικό μηχανισμό κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών από την Ισπανία ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι με το άρθρο 152 της συνθήκης προσχώρησης θεσπίζεται, από 1ης Ιανουαρίου 1990, εξισωτικός μηχανισμός κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα των Δέκα οπωροκηπευτικών από την Ισπανία για τα οποία καθορίζεται τιμή αναφοράς ως προς τις τρίτες χώρες·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3709/89 καθόρισε τους γενικούς κανόνες εφαρμογής αυτού του εξισωτικού μηχανισμού και ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3820/90 της Επιτροπής ⁽²⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες της εφαρμογής·ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3531/92 της Επιτροπής ⁽³⁾ καθόρισε διορθωτικό ποσό που πρέπει να εισπράττεται

κατά την εισαγωγή, στην Κοινότητα των Δέκα, αγγιναρών από την Ισπανία·

ότι με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3709/89 καθορίστηκαν οι όροι με τους οποίους τροποποιείται ένα διορθωτικό ποσό που θεσπίστηκε κατ' εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού· ότι, λαμβάνοντας υπόψη τους όρους αυτούς, πρέπει να τροποποιηθεί το διορθωτικό ποσό που εισπράττεται κατά την εισαγωγή, στην Κοινότητα των Δέκα, αγγιναρών από την Ισπανία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το ποσό των 5,78 Ecu που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3531/92 αντικαθίσταται από το ποσό των 22,55 Ecu.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Δεκεμβρίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 363 της 13. 12. 1989, σ. 3.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 366 της 29. 12. 1990, σ. 43.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 358 της 8. 12. 1992, σ. 11.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3607/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 1992

περί τροποποίησης των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1738/92⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς της όρυζας⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 674/92⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁶⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3432/92 της Επιτροπής⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3596/92⁽⁸⁾,ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1906/87 του Συμβουλίου⁽⁹⁾, τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 του Συμβουλίου⁽¹⁰⁾, όσον αφορά τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2302 10, 2302 20, 2302 30 και 2302 40.

ότι, προκειμένου να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,
- για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση.

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 11 Δεκεμβρίου 1992.

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας.

ότι η εισφορά που εφαρμόζεται στο προϊόν βάσεως, η οποία καθορίστηκε τελευταία, απέχει του μέσου όρου των εισφορών περισσότερο από 3,02 Ecu ανά τόνο του προϊόντος βάσεως· ότι οι εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος πρέπει, στο εξής, δυνάμει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1579/74 της Επιτροπής⁽¹¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1740/78⁽¹²⁾, να τροποποιηθούν τροποποιημένοι σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα, που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 και καθορίζονται στο παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3432/92 σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Δεκεμβρίου 1992.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 73 της 19. 3. 1992, σ. 7.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 347 της 28. 11. 1992, σ. 47.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. L 364 της 12. 12. 1992, σ. 55.⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 49.⁽¹⁰⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 65.⁽¹¹⁾ ΕΕ αριθ. L 168 της 25. 6. 1974, σ. 7.⁽¹²⁾ ΕΕ αριθ. L 202 της 26. 7. 1978, σ. 8.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1992.

Για την Επιτροπή
Ray MAC SHARRY
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1992 περί τροποποίησης των εισφορών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορές (*)	
	ACP	Τρίτες χώρες (εκτός ACP) (^o)
1103 21 00	265,72	271,76
1104 19 10	265,72	271,76
1104 29 11	196,33	199,35
1104 29 31	236,19	239,21
1104 29 91	150,57	153,59
1104 30 10	110,72	116,76
1107 10 11	262,76	273,64
1107 10 19	196,33	207,21
1108 11 00	324,76	345,31
1109 00 00	590,48	771,82

(*) Κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία, η εισφορά αυξάνεται κατά το ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3808/90.

(^o) Δεν εφαρμόζονται δασμοί κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των υπερπόντιων χωρών και εδαφών σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3608/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 1992

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3385/92 περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών καταγωγής Τουρκίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1754/92⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3385/92 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3532/92⁽⁴⁾, καθιέρωσε εξισωτική εισφορά κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών καταγωγής Τουρκίας·

ότι τα αναγκαία στοιχεία για τον υπολογισμό της εξισωτικής εισφοράς ποσού, όπως κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή, οδηγούν στον καθορισμό ενός νέου ποσού από τις 8 Δεκεμβρίου 1992· ότι κατόπιν μεταγενέστερης κοινοποίησης, τα

στοιχεία αυτά αποδείχτηκαν ελλιπή· ότι, εξάλλου, από τον υπολογισμό που πραγματοποιείται βάσει των νέων κοινοποιηθέντων στοιχείων στην Επιτροπή, προκύπτει ότι πρέπει να τροποποιηθεί η εξισωτική εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή, στην Κοινότητα των Δέκα, νωπών λεμονιών καταγωγής Τουρκίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το ποσό των «12,13 Ecu» που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3385/92 αντικαθίσταται από το ποσό των «8,88 Ecu».

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του την *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 8 Δεκεμβρίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 23.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 344 της 26. 11. 1992, σ. 24.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 358 της 8. 12. 1992, σ. 12.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3609/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Δεκεμβρίου 1992

για τον καθορισμό, για την περίοδο 1992/93, του ποσοστού που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1α δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86 όσον αφορά τη χορηγούμενη πριμοδότηση στα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τη τομάτα

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 425/92 του Συμβουλίου της 24ης Φεβρουαρίου 1986 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σπυροκηνικά⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, για να ενθαρρυνθεί η σύναψη συμβάσεων μεταξύ των ομάδων των παραγωγών τομάτας, αφενός, και των ενώσεων των μεταποιητών ή του μεταποιητή, αφετέρου, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 426/92 προβλέπει τη χορήγηση συμπληρωματικής πριμοδότησης υπό ορισμένους όρους·

ότι, για την περίοδο 1992/93, πρέπει να καθοριστεί το «καθορισμένο σημαντικό ποσοστό» της ολικής ποσότητας μεταποιημένων τοματών που καλύπτεται από τις συμβάσεις που έχουν συναφθεί με τις ομάδες παραγωγών·

ότι είναι σκόπιμο, λαμβανομένου υπόψη του σημαντικού ρόλου που διαδραματίζουν οι ομάδες παραγωγών τομάτας στα κράτη μέλη παραγωγής, να διατηρηθεί, στο ίδιο επίπεδο με εκείνο της περιόδου 1991/92, το ποσοστό των ποσοτήτων τομάτας που καλύπτονται από συμβάσεις οι οποίες έχουν συναφθεί με τις ενώσεις παραγωγών σε σχέση με την ολική μεταποιηθείσα ποσότητα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την περίοδο 1992/93, το ποσοστό που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1α δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 427/86 καθορίζεται σε 80 %.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 1992.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. GUMMER

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 49 της 27. 2. 1986, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1569/92 (ΕΕ αριθ. L 166 της 20. 6. 1992, σ. 5).

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Νοεμβρίου 1992

σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ (IV/33.585 — Διανομή εισιτηρίων σιδηροδρομικής μεταφοράς από ταξιδιωτικά γραφεία)

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(92/568/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτο κανονισμό εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως τα άρθρα 3 και 15,

την ανακοίνωση των αιτιάσεων που απήρθη η διεθνής ένωση σιδηροδρόμων στις 10 Οκτωβρίου 1991,

Κατόπιν ακρόασης της ενδιαφερόμενης ενώσεως επιχειρήσεων, σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 1 του κανονισμού αριθ. 17 και τις διατάξεις του κανονισμού αριθ. 99/63/ΕΟΚ της Επιτροπής της 25ης Ιουλίου 1963 περί των ακρόασεων που προβλέπονται στο άρθρο 19 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου⁽²⁾,

Κατόπιν διαβουλεύσεως με τη συμβουλευτική επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων,

Εκτιμώντας ότι:

I. ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

A. Αντικείμενο της διαδικασίας

- (1) Η παρούσα διαδικασία αφορά στους όρους που έχουν καθοριστεί από την διεθνή ένωση σιδηροδρό-

μων (Union Internationale des Chemins de fer — UIC) για τη χορήγηση έγκρισης σε ταξιδιωτικά γραφεία πρακτορεύσεως εισιτηρίων μεταφοράς επιβατών μέσω σιδηροδρόμου και τους όρους βάσει των οποίων τα εν λόγω εξουσιοδοτημένα γραφεία μπορούν να πωλούν τα εισιτήρια.

B. Η εμπορία διεθνών εισιτηρίων μεταφοράς επιβατών σιδηροδρομικώς

- (2) Βάσει της υπάρχουσας κανονιστικής ρύθμισης στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών, οι διεθνείς μεταφορές πραγματοποιούνται στο πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ όλων των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων που ενδιαφέρονται για μια μεταφορά.
- (3) Στα πλαίσια αυτά, η τιμή ενός διεθνούς εισιτηρίου προκύπτει σε γενικές γραμμές από το συνυπολογισμό των τιμολογίων των εθνικών διαδρομών.

Μια εκ των υστέρων αντιστάθμιση που πραγματοποιείται μεταξύ των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων, επιτρέπει στην καθεμία να λαμβάνει το τμήμα της τιμής του εισιτηρίου που αντιστοιχεί στην παροχή υπηρεσιών που πραγματοποιήσε.

- (4) Αυτά τα διεθνή εισιτήρια μπορούν να πωλούνται απευθείας από τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις ή από τα εξουσιοδοτημένα ταξιδιωτικά γραφεία. Ο αριθμός των εξουσιοδοτημένων ταξιδιωτικών γραφείων, καθώς και το ποσοστό των πωλήσεων εισιτηρίων που πραγματοποιούνται από αυτά σε συνάρτηση με το σύνολο των πωλήσεων εισιτηρίων, ποικίλλουν αισθητά ανάλογα με τα κράτη μέλη. Το 1990, η κατάσταση εμφανιζόταν ως εξής:

(¹) ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.

(²) ΕΕ αριθ. 127 της 20. 8. 1963, σ. 2268/63.

Κράτος	Αριθμός εξουσιοδοτημένων ταξιδιωτικών γραφείων	Πωλήσεις εισιτηρίων από ταξιδιωτικά γραφεία
Γερμανία	1 805	25
Βέλγιο	211	0,5 53 (εσωτερικές διαδρομές) (διεθνείς διαδρομές)
Ισπανία	1 800	24
Γαλλία	2 391	20
Ηνωμένο Βασίλειο:		
— εσωτερικές διαδρομές	1 983	7,5 (εσωτερικές διαδρομές)
— διεθνείς διαδρομές	246	54 (διεθνείς διαδρομές)
Ελλάδα	140	25
Ιταλία	1 710	8
Λουξεμβούργο	36	5,2
Κάτω Χώρες	184	29

- (5) Η εξέλιξη του αριθμού των εξουσιοδοτημένων ταξιδιωτικών γραφείων ποικίλλει ανάλογα με τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις. Ορισμένες επιχειρήσεις, όπως οι Γερμανικοί Σιδηρόδρομοι (DB), η Εθνική Εταιρεία Σιδηροδρόμων Βελγίου (SNCB), ο Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ισπανίας (RENFE), αύξησαν τον αριθμό των εξουσιοδοτημένων ταξιδιωτικών γραφείων κατά τα τελευταία έτη, ενώ άλλες επιχειρήσεις, όπως ο Οργανισμός Σιδηροδρόμων Βρετανίας (BR) και Γαλλίας (SNCF), ακολούθησαν αντίστροφη πολιτική.
- (6) Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, οι αντιπρόσωποι της UIP δήλωσαν ότι ο αριθμός των διεθνών ταξιδιών ανέρχεται περίπου σε 130 εκατομμύρια το χρόνο, με μέσο κόστος 50 Ecu ανά ταξίδι και συνολικό κύκλο εργασιών περίπου 6,5 δισεκατομμύρια Ecu.

Γ. Η αμοιβή των διανομέων εισιτηρίων

- (7) Η πώληση εισιτηρίου μεταφοράς από ένα ταξιδιωτικό γραφείο αποτελεί παροχή υπηρεσιών που απαιτεί αμοιβή.
- (8) Η εν λόγω αμοιβή έχει τη μορφή προμήθειας η οποία υπολογίζεται επί του συνολικού ποσού της τιμής του εισιτηρίου. Έτσι, όταν ένα ταξιδιωτικό γραφείο πωλεί εισιτήριο διεθνούς μεταφοράς, η οποία πραγματοποιείται από δύο σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, λαμβάνει προμήθεια εκ μέρους των δύο επιχειρήσεων, που καθορίζεται κατ' αναλογία της είσπραξης που λαμβάνει η καθεμία.
- (9) Επίσης, όταν μια σιδηροδρομική επιχείρηση πωλεί απευθείας διεθνές εισιτήριο για μεταφορά που πραγματοποιείται με άλλη επιχείρηση, λαμβάνει προμήθεια εκ μέρους της δεύτερης επιχείρησης για λογαριασμό της οποίας πωλεί το εισιτήριο.

Αντίθετα, η επιχείρηση που πωλεί το εισιτήριο «εξοικονομεί» την προμήθεια που θα κατέβαλε εάν το εισιτήριο αυτό είχε πωληθεί από ταξιδιωτικό γραφείο.

Δ. Η διεθνής ένωση σιδηροδρόμων (UIC)

- (10) Η UIC είναι η παγκόσμια ένωση σιδηροδρομικών επιχειρήσεων. Το άρθρο 1 του καταστατικού της διευκρινίζει ότι ο σκοπός της είναι:
- α) «να πραγματοποιεί ή να αναθέτει την πραγματοποίηση κάθε δυνατής έρευνας και μελέτης με στόχο την ενοποίηση και τη βελτίωση, σε διεθνές επίπεδο, των όρων εγκατάστασης και εκμετάλλευσης των σιδηροδρόμων·
- β) να εξασφαλίζει, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο εν λόγω καταστατικό, την εκπροσώπηση των δικτύων στο εξωτερικό, για την εξέταση κοινών θεμάτων που τα αφορούν και την υπεράσπιση των συμφερόντων τους·
- γ) να εξασφαλίζει το συντονισμό και την ενιαία δράση των διεθνών οργανισμών που έχουν προσχωρήσει στην ειδική συμφωνία η οποία περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι. Στα πλαίσια του καταστατικού, οι οργανισμοί πλην του UIC καλούνται «συμμετέχοντες οργανισμοί»».
- (11) Τα βασικά όργανα της UIC είναι:
- α) η γενική συνέλευση, η οποία αποφασίζει ιδίως τις τροποποιήσεις του καταστατικού, την εισδοχή ή τον αποκλεισμό μέλους, δίδει τις γενικές κατευθύνσεις και λαμβάνει τις απαραίτητες αποφάσεις σχετικά με τη δραστηριότητα της UIC βάσει των προτάσεων της επιτροπής διαχείρισης·
- β) η επιτροπή διαχείρισης, η οποία αποτελείται από 26 δίκτυα συμπεριλαμβανομένου του δικτύου που έχει αναλάβει την προεδρία.
- Η εν λόγω επιτροπή έχει ως αντικείμενο ιδίως:
- «να εξασφαλίζει τη διαχείριση της UIC και να λαμβάνει αποφάσεις γενικής εφαρμογής,
- να καθορίζει τα δίκτυα που προεδρεύουν των οργανισμών μελετών, τα μέλη επιτροπών, τις τεχνικές επιτροπές,

- να καταρτίζει το πρόγραμμα εργασίας των οργανισμών μελετών, να δίδει οδηγίες για την εξασφάλιση της εκτέλεσης του προγράμματος και να λαμβάνει κάθε απαραίτητη απόφαση σχετικά με το σκεπτικό και τα πρακτικά των προτάσεων που υποβάλλονται από τους εν λόγω οργανισμούς.»
- γ) ο γενικός γραμματέας, που διορίζεται από τη γενική συνέλευση, αποδίδει λογαριασμό σχετικά με τη δραστηριότητα της UIC ενώπιον της γενικής συνέλευσης και της επιτροπής διαχείρισης, παρουσιάζει στην επιτροπή διαχείρισης τους λογαριασμούς και τα σχέδια του προϋπολογισμού της γενικής γραμματείας, εξασφαλίζει τη διανομή των αποφάσεων της UIC, αναλαμβάνει την ευθύνη των δημοσίων σχέσεων της UIC.
- (12) Η UIC περιλαμβάνει επίσης οργανισμούς μελετών, που προβλέπονται στο άρθρο 15 του καταστατικού, και οι οποίοι είναι:
1. επιτροπές, η σύσταση των οποίων γίνεται από την επιτροπή διαχείρισης για τη μελέτη των βασικών κατηγοριών υποθέσεων που ενδιαφέρουν τα δίκτυα.
Οι επιτροπές αυτές έχουν την ευχέρεια να συστήσουν, προκειμένου να επικουρούν αυτές στο έργο τους, όργανα εργασίας, τα οποία είναι:
 - είτε ομάδες εργασίας για την εξέταση συγκεκριμένου προβλήματος,
 - είτε υποεπιτροπές για θέματα που παρουσιάζουν χαρακτήρα διάρκειας.
 2. τεχνικές επιτροπές, η σύσταση των οποίων γίνεται από την επιτροπή διαχείρισης και που εξομοιώνονται προς τις επιτροπές.
 3. υπηρεσίες, γραφεία και κέντρα, η σύσταση των οποίων γίνεται από τη γενική συνέλευση, με στόχο την ανάληψη των εργασιών που δεν μπορούν να ανατεθούν στις επιτροπές.
 4. ομάδες ad hoc, με μόνιμο ή όχι χαρακτήρα, η σύσταση των οποίων γίνεται από την επιτροπή διαχείρισης, σε συνάρτηση με τις υπάρχουσες ανάγκες.
- (13) Το άρθρο 33 του καταστατικού προβλέπει ότι οι επιτροπές και οι ομάδες ad hoc που προβλέπονται στο άρθρο 15, συμμορφούνται προς τις οδηγίες των ανώτερων οργανισμών της UIC κατά τη θέσπιση του προγράμματος εργασίας τους το οποίο υποβάλλουν στην επιτροπή διαχείρισης.
Οι τρόποι οργάνωσης και λειτουργίας των επιτροπών και των ομάδων ad hoc αποτελούν αντικείμενο ειδικού κανονισμού που εγκρίνεται από την επιτροπή διαχείρισης, όπως εκτίθεται στο «δελτίο C1».
- (14) Το άρθρο 1 του δελτίου C1» προβλέπει τα ακόλουθα:
«Άρθρο 1 — Η εκτέλεση μελετών, η υλοποίηση σχεδίων από κοινού και η ανταλλαγή πληροφοριών ανατίθενται, σύμφωνα με τις διάφορες σφαίρες αρμοδιότητας, στους ακόλουθους οργανισμούς:
1. Οκτώ επιτροπές
 - Επιτροπή επιβατών
 - Επιτροπή εμπορευμάτων
 - Επιτροπή οικονομικών
 - Επιτροπή κινήσεως
 - Επιτροπή υλικού και έλξης
 - Επιτροπή προοπτικής έρευνας και οικονομίας
 - Επιτροπή μόνιμων εγκαταστάσεων
 - Επιτροπή πληροφορικής
 2. Επιτροπή διεύθυνσης της υπηρεσίας ερευνών και δοκιμών (ORE)
 3. Κεντρικό γραφείο συμψηφισμού στις Βρυξέλλες (BCC)
 4. Ομάδες ad hoc, εκ των οποίων η νομική ομάδα και οι ομάδες τεκμηρίωσης και στατιστικής έχουν συσταθεί στα πλαίσια του άρθρου 15 του καταστατικού.»
- (15) Δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 6 του δελτίου C1, οι επιτροπές διαθέτουν την εξουσία λήψεως αποφάσεων ως προς τα θέματα που έχουν εγγραφεί στα προγράμματα εργασίας τους.
- (16) Οι επιτροπές απαρτίζονται από εκπροσώπους των δικτύων, στον αμέσως χαμηλότερο βαθμό από τα άτομα που εξασφαλίζουν τη γενική διεύθυνση.
- (17) Τα συμπεράσματα των μελετών συνήθως μπορούν να λαμβάνουν τη μορφή «δελτίων». Το άρθρο 12 του δελτίου C1 διευκρινίζει σχετικά με το θέμα αυτό ότι:

«Τα συμπεράσματα μιας μελέτης που το περιεχόμενό της συνίσταται στην έγκριση απόφασης δεσμευτικού χαρακτήρα, σύστασης ή ένδειξης πρέπει να συντάσσονται στην οριστική τους μορφή ώστε να αποτελούν είτε νέο "δελτίο", είτε τροποποιητικό υπάρχοντος δελτίου.

Τα συμπεράσματα πρέπει να διευκρινίζουν αν τα υποχρεωτικά μέτρα που προβλέπονται θα πρέπει να εφαρμόζονται στο σύνολο των δικτύων της UIC ή μόνον σε ορισμένα από αυτά.»
- (18) Το δικαίωμα ψήφου των δικτύων μελών των επιτροπών καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 47 του καταστατικού που προβλέπει ότι «τα δίκτυα διαθέτουν μία ψήφο προσαυξημένη κατά 1/5 του αριθμού των ψήφων που τους χορηγούνται κατ'εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 43, μέχρι του πρώτου δεκαδικού ψηφίου».
- Πάντως, δεν μπορεί να ληφθεί δεσμευτική απόφαση από συγκεκριμένο οργανισμό παρά μόνον εφόσον τουλάχιστον τα 2/3 των μελών του εκπροσωπούνται και τουλάχιστον το ήμισυ των μελών είναι πράγματι παρόντα και συμμετέχουν στη ψηφοφορία.

- (19) Οι λεπτομέρειες διανομής των πρακτικών των συνεδριάσεων των επιτροπών ή των ομάδων μελετών διευκρινίζονται στο παράρτημα 2 του δελτίου C1.

Σε κάθε περίπτωση, τα πρακτικά των συνεδριάσεων διανέμονται στα μέλη της UIC, με τη φροντίδα της γενικής γραμματείας.

Ε. Οι όροι πρακτορεύσεως εισιτηρίων μεταξύ ταξιδιωτικών γραφείων και δικτύων

- (20) Η επιτροπή επιβατών της UIC επεξεργάστηκε ένα δελτίο UIC «Ταξιδιωτικά γραφεία» με κωδικό αριθμό 130 το 1952, το οποίο στη συνέχεια προσαρμόστηκε επανειλημμένα. Η έκδοση της 1ης Ιουλίου 1979 παρουσιάστηκε ως 14η έκδοση, η οποία τροποποιήθηκε τουλάχιστον έντεκα φορές μέχρι το 1990.
- (21) Το δελτίο 130 καθορίζει τις γενικές σχέσεις μεταξύ των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων και των ταξιδιωτικών γραφείων και συνοδεύεται με τυποποιημένη σύμβαση περί των όρων πρακτορεύσεως εισιτηρίων, καθώς και πίνακα των προμηθειών που χορηγούνται στα ταξιδιωτικά γραφεία για την παροχή υπηρεσιών στις διεθνείς μεταφορές. Οι βασικές διατάξεις του εν λόγω δελτίου είναι οι ακόλουθες:
- (22) *Διαδικασίες πρακτορεύσεως*

Δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 1.α. του δελτίου 130, «η εξουσιοδότηση χορηγείται σε ταξιδιωτικά γραφεία από το βασικό δίκτυο σιδηροδρόμων της χώρας όπου είναι εγκατεστημένα τα εν λόγω γραφεία. Η εξουσιοδότηση αυτή για την πώληση κατευθείαν εισιτηρίων ή τμηματικών εισιτηρίων άλλου δικτύου παρέχεται κατόπιν συμφωνίας εκ μέρους του τελευταίου αυτού. Πάντως, μπορούν να προβλεφθούν εξαιρέσεις από τους κανόνες αυτούς, ιδίως στις συμφωνίες αμοιβαιότητας που συνάπτονται μεταξύ των διαφόρων σιδηροδρομικών δικτύων».

Οι πληροφορίες που παρέχονται από τις επιχειρήσεις αποκαλύπτουν ότι η εν λόγω διάταξη ακολουθείται σε μεγάλο βαθμό και ότι η άδεια πρακτορεύσεως που χορηγείται από σιδηροδρομική επιχείρηση σε ταξιδιωτικά γραφεία εκτός της χώρας όπου είναι εγκατεστημένη πραγματοποιείται μόνον κατ' εξαίρεση και, σε γενικές γραμμές, για την πρακτορέυση εντελώς ειδικών υπηρεσιών.

Αυτό ισχύει στην περίπτωση του η SNCF είχε εξουσιοδοτήσει ένα πρακτορείο στο Ηνωμένο Βασίλειο προκειμένου για να πωλεί ειδικά εισιτήρια για τα τραίνα της με ατομικές κουκέτες.

Το ίδιο ισχύει στην περίπτωση της DSB (δανική επιχείρηση), η οποία εξουσιοδότησε ορισμένα ταξιδιωτικά γραφεία στην Ισλανδία, στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής στην Αυστραλία και στη Σιγκαπούρη.

Τέλος, ο οργανισμός Ferrovie dello Stato (Ιταλία) εξουσιοδότησε ταξιδιωτικά γραφεία εκτός Ιταλίας, αλλά πρόκειται αποκλειστικά για ταξιδιωτικά γραφεία της Συγατρικής του CIP.

- (23) *Χρήση της τυποποιημένης σύμβασης*

Το άρθρο 1.3 του δελτίου 130 αναφέρει σχετικά με το θέμα αυτό τα ακόλουθα:

«Κατά τη σύναψη συμφωνιών με τα ταξιδιωτικά γραφεία, συνιστάται στα δίκτυα να ακολουθούν την τυποποιημένη σύμβαση που αποτελεί το αντικείμενο του παραρτήματος 1 του παρόντος δελτίου.»

Σύμφωνα με τις πληροφορίες που κοινοποιήθηκαν από τα δίκτυα, η εν λόγω διάταξη ακολουθείται επίσης ευρύτατα από τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, που χρησιμοποιούν εξ ολοκλήρου την τυποποιημένη σύμβαση ή περιλαμβάνουν τις βασικές της διατάξεις στη δική τους σύμβαση.

- (24) *Οι όροι χορήγησης προμήθειας στα ταξιδιωτικά γραφεία*

Οι εν λόγω όροι διευκρινίζονται στο άρθρο 3 του δελτίου 130.

Άρθρο 3.1: «συνιστάται σε όλα τα δίκτυα να χορηγούν στα ταξιδιωτικά γραφεία την ίδια προμήθεια επί των διεθνών τμηματικών εισιτηρίων και επί του τμήματος των διεθνών κατευθείαν σιδηροδρομικών εισιτηρίων. Στην περίπτωση που ορισμένα δίκτυα, επιτρέποντας στα ταξιδιωτικά γραφεία να αναλάβουν την εκτύπωση των εισιτηρίων τους, θα επιθυμούσαν να διαφοροποιούν μεταξύ των ποσοστών της προμήθειας των δύο κατηγοριών εισιτηρίων, ώστε να επιτραπεί στα ταξιδιωτικά γραφεία να αποσβέσουν τις δαπάνες εκτύπωσης, είναι επιθυμητό η διαφορά μεταξύ των χορηγηθέντων ποσοστών να μειωθεί όσο το δυνατόν περισσότερο».

Άρθρο 3.2: «τα δίκτυα οφείλουν να χορηγούν προμήθεια επί των τμημάτων των εισιτηρίων που τους αντιστοιχούν και των διεθνών κατευθείαν εισιτηρίων καθώς και των διεθνών τμηματικών εισιτηρίων που αγοράζονται από τα ταξιδιωτικά γραφεία στους σταθμούς και στα επίσημα γραφεία του δικτύου που εξουσιοδοτεί την πώλησή τους, εφόσον η σύμβαση που συνδέει τα εν λόγω ταξιδιωτικά γραφεία με το εν λόγω δίκτυο δεν του επιτρέπει να τα εκδίδουν απευθείας».

Συνιστάται στα δίκτυα να παρέχουν επί των αγορασθέντων εισιτηρίων ποσοστό προμήθειας κατώτερο από εκείνο που χορηγείται για τα εισιτήρια που εκδίδονται από τα ίδια τα ταξιδιωτικά πρακτορεία, εκτός από την περίπτωση χωρών όπου η έκδοση ορισμένων κατηγοριών εισιτηρίων δεν ανατίθεται ποτέ σε ταξιδιωτικά γραφεία και όπου οι κατηγορίες αυτές εισιτηρίων επωφελούνται του συνήθους ποσοστού που προβλέπεται για την έκδοσή τους».

- Όλες οι διατάξεις του άρθρου 3 παρουσιάζονται ως «βασικές προδιαγραφές». Οι ειδικές διατάξεις του άρθρου 3.2 χαρακτηρίζονται ως υποχρεωτικές για τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις.
- (25) Από πληροφορίες που υποβάλλονται από τις επιχειρήσεις κατά τη διάρκεια του ελέγχου, αποδεικνύεται ότι οι εν λόγω διατάξεις σχετικά με τους όρους χορήγησης προμήθειας εφαρμόζονται ευρύτατα από τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις.
- Σχετικά με το ποσοστό της προμήθειας που χορηγείται στα διεθνή τμηματικά εισιτήρια και στα διεθνή κατευθείαν σιδηροδρομικά εισιτήρια, οι έξι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις που ερωτήθηκαν σχετικά με το θέμα αυτό απάντησαν ότι χορηγούν το ίδιο ποσοστό.
- Επίσης, διαπιστώνεται ότι έντεκα από τις δώδεκα σιδηροδρομικές επιχειρήσεις της Κοινότητας χορηγούν πράγματι κατώτερο ποσοστό προμήθειας για τα εισιτήρια που αγοράζονται από τα ταξιδιωτικά γραφεία, σε σχέση με τα εισιτήρια που εκδίδονται από τα ίδια τα ταξιδιωτικά γραφεία. Μόνον η SNCB χορηγεί το ίδιο ποσοστό προμήθειας και στις δύο περιπτώσεις.
- (26) *Ο καθορισμός των ποσοστών της προμήθειας*
- Για τα εισιτήρια που εκδίδονται από τα ταξιδιωτικά πρακτορεία, τα ποσοστά της χορηγηθείσας προμήθειας από τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1989 είχαν ως εξής:
- δέκα επιχειρήσεις χορηγούσαν 9%,
 - μία επιχείρηση χορηγούσε 8,5%,
 - μία επιχείρηση χορηγούσε 8%.
- Τα ποσοστά αυτά ήταν τα ίδια για τα εισιτήρια που εκδίδονταν μεταξύ σιδηροδρομικών επιχειρήσεων.
- (27) Όσον αφορά τον καθορισμό των ποσοστών προμήθειας, πρέπει να υπογραμμιστεί ότι, απαντώντας σε αίτηση παροχής πληροφοριών, ο πρόεδρος της επιτροπής διανομής της UIC διευκρίνισε στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, με επιστολή της 6ης Μαρτίου 1990, ότι «η επιτροπή διανομής πρότεινε και η πρότασή της έγινε δεκτή, το ποσοστό προμήθειας που χορηγείται στα ταξιδιωτικά πρακτορεία να ανέλθει σε 10% από την 1η Ιανουαρίου 1990. Εξαιρέση: οι ιταλικοί σιδηρόδρομοι διατήρησαν το παλαιό ποσοστό, ύψους 9%, οι तुνησιακοί σιδηρόδρομοι και η ναυτιλιακή εταιρεία Transmediterranea 8%».
- Ο πρόεδρος της επιτροπής διανομής της UIC διευκρινίζει επίσης ότι «εν αναμονή της επανεκτύπωσης του δελτίου 130, τα δίκτυα (*) έλαβαν την επιστολή της οποίας αντίγραφο επισυνάπτεται».
- (28) Η προαναφερθείσα επιστολή απευθύνθηκε στα δίκτυα από τον πρόεδρο της επιτροπής διανομής της UIC, με ημερομηνία 24 Ιανουαρίου 1990.
- Στην επιστολή αυτή διευκρινίζεται ιδίως ότι: «κατόπιν των αποφάσεων της επιτροπής επιβατών της UIC
- της 25ης Απριλίου 1989 και της 26ης Οκτωβρίου 1989, σας υποβάλλω συνημμένως διορθωτικό κείμενο του δελτίου UIC 130 . . ., ενώ το συνημμένο παράρτημα πρέπει να θεωρηθεί ως προσωρινή διόρθωση του δελτίου 130 εν αναμονή της επανεκτύπωσής του από την UIC».
- (29) Το προαναφερθέν διορθωτικό κείμενο του δελτίου 130 διευκρινίζει, όσον αφορά τις προμήθειες, ότι:
- «Τα ποσοστά προμήθειας που χορηγούνται στα εξουσιοδοτημένα ταξιδιωτικά γραφεία από ένα αλλοδαπό δίκτυο για την παροχή υπηρεσιών ή σε αλλοδαπά δίκτυα για υπηρεσίες που παρασχέθηκαν στους σταθμούς τους περιλαμβάνονται στο παράρτημα 4. Αυτά τα ποσοστά προμήθειας εφαρμόζονται σε όλες τις παροχές υπηρεσιών διεθνών μεταφορών που καλύπτονται από το TCV (κοινό τιμολόγιο επιβατών) και τα ξεχωριστά ή ειδικά παραρτήματα του, καθώς και σε κάθε παροχή υπηρεσιών που υπόκειται στις οδηγίες ή στις συμφωνίες που μπορούν να εξομοιωθούν με τα ειδικά παραρτήματα του TCV, εφόσον τα εν λόγω τιμολόγια δεν προβλέπουν άλλα ποσοστά.
- Για την παροχή υπηρεσιών “κρατήσεων” που πραγματοποιούνται ηλεκτρονικά, σύμφωνα με το δελτίο 301.2, εφαρμόζεται ενιαίο ποσοστό προμήθειας το οποίο το αρμόδιο δίκτυο χορηγεί τα λοιπά δίκτυα. Το ποσοστό της προμήθειας που χορηγείται στα λοιπά δίκτυα και στα εξουσιοδοτημένα ταξιδιωτικά γραφεία από ένα αλλοδαπό δίκτυο ορίζεται καταρχήν ενιαία σε 10%. Τα δίκτυα του χορηγούν ποσοστό προμήθειας κατώτερο του 10% δεν λαμβάνουν από τα λοιπά δίκτυα παρά μόνον τα ποσοστά που αντιστοιχούν σε εκείνο που χορηγούν τα ίδια προς τα λοιπά δίκτυα (συμφωνία αμοιβαιότητας). Με διμερή ή πολυμερή συμφωνία, τα δίκτυα μπορούν να χορηγούν ποσοστό προμήθειας ανώτερο από το προβλεπόμενο στο παράρτημα 4. Το δίκτυο που εξουσιοδοτεί ένα ταξιδιωτικό γραφείο για την πώληση παροχής υπηρεσιών καταβάλλει το ίδιο και εις ολόκληρον την οφειλόμενη προμήθεια προς το εν λόγω ταξιδιωτικό γραφείο για την πώληση των υπηρεσιών αυτών. Το ίδιο ισχύει για τις υπηρεσίες που εξουσιοδοτούνται να παρέχουν τα ταξιδιωτικά γραφεία στα ταμεία των σιδηροδρόμων, έχοντας διευκρινίσει ότι η μειωμένη προμήθεια που χορηγείται στην περίπτωση αυτή περιλαμβάνεται σε εκείνη που χορηγείται από τα λοιπά δίκτυα λόγω των πολήσεων στους σταθμούς του αναθέτοντος δικτύου.»
- (30) Το παράρτημα 4 διευκρινίζει για κάθε δίκτυο το ποσοστό της προμήθειας που χορηγείται στα εξουσιοδοτημένα ταξιδιωτικά πρακτορεία από ένα αλλοδαπό δίκτυο, καθώς και το ποσοστό που χορηγείται στα λοιπά δίκτυα.
- Όλα τα ευρωπαϊκά δίκτυα χορηγούν ποσοστό ύψους 10%, πλην του ιταλικού δικτύου που χορηγεί ποσοστό ύψους 6% για τα εισιτήρια που εκδίδονται στους σταθμούς και 9% για τα εισιτήρια που εκδίδονται στα ταξιδιωτικά γραφεία.
- Για το σύνολο των δικτύων, το ποσοστό της προμήθειας χορηγείται επιφυλασσομένης της αμοιβαιότητας εκ μέρους των λοιπών δικτύων.

(*) Ο όρος «Δίκτυα» χρησιμοποιείται με την έννοια «σιδηροδρομική επιχείρηση».

- (31) Οι πληροφορίες που υποβλήθηκαν από τα δίκτυα στην Επιτροπή επιβεβαιώνουν ότι τα εν λόγω δίκτυα εφαρμόζουν πράγματι ποσοστό ύψους 10 %, με εξαίρεση τους ιταλικούς σιδηροδρόμους.
- (32) *Η υποχρέωση έκδοσης και πώλησης τίτλων μεταφοράς στις επίσημες τιμές που περιλαμβάνονται στα τιμολόγια*
- Το άρθρο 4 της τυποποιημένης σύμβασης πρακτορεύσεως μεταξύ δικτύων και ταξιδιωτικών γραφείων που καταρτίστηκε από την UIC διευκρινίζει ιδίως, όσον αφορά τις υποχρεώσεις του ταξιδιωτικού γραφείου, ότι:
- «Το ταξιδιωτικό γραφείο οφείλει να εκδίδει και να πωλεί τους τίτλους μεταφοράς στις επίσημες τιμές που αναφέρονται στα τιμολόγια και να μην χρεώνει δαπάνες έκδοσης για τους εν λόγω τίτλους μεταφοράς.»
- (33) Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις περιλαμβάνουν αντίστοιχες διατάξεις στις συμβάσεις που χρησιμοποιούν.
- Έτσι, η σύμβαση που χρησιμοποιείται από την British Railways Board αναφέρει στο άρθρο 2 (II) ότι: «Το ταξιδιωτικό γραφείο δεν μπορεί να πωλεί τίτλους μεταφοράς παρό μόνο στην τιμή που καθορίζει η British Railways Board και όλα τα εισιτήρια πρέπει να φέρουν την ημερομηνία της πωλήσεώς τους».
- (34) Η σύμβαση που χρησιμοποιεί η SNCB διευκρινίζει στο άρθρο 4.5 ότι «Το ταξιδιωτικό γραφείο οφείλει να διασφαλίζει την πώληση των τίτλων που του ανατίθενται, σύμφωνα με τις προδιαγραφές της SNCB και τις τιμές που του έχουν κοινοποιηθεί».
- (35) Όσον αφορά στην SNCF, το άρθρο 5 της σύμβασης που χρησιμοποιεί αναφέρει ότι «οι τίτλοι μεταφοράς πρέπει να πωλούνται στις τιμές που καθορίζονται από την εταιρεία σιδηροδρόμων» και η συγγραφή ρητρών και γενικών όρων διευκρινίζει στην παράγραφο 5 ότι «οι τίτλοι μεταφοράς πρέπει να πωλούνται στις τιμές που καθορίζει η εταιρεία σιδηροδρόμων. Οι αποδείξεις που εκδίδονται με την ευκαιρία αυτή οφείλουν να αναφέρουν σαφώς τα ποσά που καταβλήθηκαν για λογαριασμό της SNCF».
- (36) Ορισμένες σιδηροδρομικές επιχειρήσεις συμπληρώνουν τις διατάξεις αυτές με ειδικές διατάξεις σχετικά με τις προμήθειες που χορηγούνται στα ταξιδιωτικά πρακτορεία.
- (37) Η σύμβαση της επιχείρησης βρετανικών σιδηροδρόμων διευκρινίζει έτσι στο άρθρο 3 ότι «το ταξιδιωτικό γραφείο θα κρατήσει το σύνολο της προμήθειας που χορηγείται από την British Railways Board και δεν θα εκχωρήσει τμήμα ή το σύνολο της εν λόγω προμήθειας σε οποιονδήποτε, μέσω εκπτώσεων ή με άλλο μέσο».
- (38) Επίσης, ο Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδας (ΟΣΕ), με έγγραφο που απηύθυνε στην Επιτροπή με ημερομηνία 3 Απριλίου 1990, διευκρινίζει ιδίως ότι τα ταξιδιωτικά γραφεία που εξουσιοδοτεί ο ΟΣΕ δεν μπορούν να εκχωρούν μέρος της προμήθειάς τους στους πελάτες τους, για να μην δημιουργούνται προβλήματα αθέμιτου ανταγωνισμού προς το σιδηρόδρομο.
- (39) Τέλος, η επιχείρηση σιδηροδρόμων της Δανίας, με έγγραφο που απηύθυνε στην Επιτροπή στις 30 Μαΐου 1990, διευκρινίζει σχετικά με το ίδιο θέμα ότι τα ταξιδιωτικά γραφεία μπορούν να εκχωρούν μέρος της προμήθειας τους, αλλά αποκλειστικά στα ενδεχόμενα υποκαταστήματά τους.
- (40) *Η απαγόρευση υποστήριξης ανταγωνιστικών τρόπων μεταφοράς*
- Τα εξουσιοδοτημένα να πωλούν εισιτήρια σιδηροδρομικών μεταφορών ταξιδιωτικά γραφεία συνήθως είναι επίσης εξουσιοδοτημένα να πωλούν εισιτήρια μεταφοράς με άλλα μεταφορικά μέσα: αεροπλάνα, λεωφορεία, πλοία.
- (41) Το άρθρο 4 της τυποποιημένης σύμβασης πρακτορεύσεως της UIC διευκρινίζει σχετικά με το σημείο αυτό ότι: «Το ταξιδιωτικό γραφείο υποχρεούται να μην υποστηρίζει τα διαφημιστικά, στις προσφορές του, καθώς και στις συμβουλές που παρέχει στην πελατεία του, την κυκλοφορία με ανταγωνιστικά μέσα μεταφοράς σε σχέση με την σιδηροδρομική και τους λοιπούς τρόπους μεταφοράς σε σχέση με την σιδηροδρομική και τους λοιπούς τρόπους μεταφοράς που προβλέπονται στην παράγραφο 1)» (Η παράγραφος 1 προβλέπει τους λοιπούς τρόπους μεταφοράς των οποίων η εκμετάλλευση γίνεται είτε από τα ίδια τα δίκτυα είτε σε συνεργασία με αυτά).

II. ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

A. Εφαρμογή των κανόνων του ανταγωνισμού

- (42) Σύμφωνα με τους εκπροσώπους της UIC, οι κανόνες ανταγωνισμού δεν μπορούν να τύχουν εφαρμογής στη συγκεκριμένη περίπτωση για τρεις βασικούς λόγους:
- τα εξουσιοδοτημένα ταξιδιωτικά γραφεία δεν αναλαμβάνουν την κάλυψη των κινδύνων που συνδέονται με την εκτέλεση της σύμβασης μεταφοράς,
 - οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις δεν έχουν ανταγωνιστική σχέση, αλλά συνεργάζονται για να προσφέρουν διεθνείς υπηρεσίες,
 - τα ταξιδιωτικά γραφεία δεν μπορούν να προχωρήσουν πέραν της απλής διαπραγμάτευσης και της σύναψης συμβάσεων για λογαριασμό των δικτύων και να εκχωρήσουν μέρος της προμήθειάς τους.

- (43) Το θέμα της εφαρμογής των κανόνων του ανταγωνισμού στις σχέσεις μεταξύ των ταξιδιωτικών γραφείων και των εντολέων τους τέθηκε στην υπόθεση VVt/Sociale Dienst⁽¹⁾. Η βελγική κυβέρνηση αμφισβήτησε την εφαρμογή του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ, υποστηρίζοντας ότι οι συμφωνίες μεταξύ των ταξιδιωτικών γραφείων και των εκδρομικών πρακτορείων θα ήταν αντίστοιχες με τη σχέση εντολοδόχου-εντολέα, και, κατά συνέπεια, το ταξιδιωτικό γραφείο θα αποτελούσε βοηθητικό όργανο του εκδρομικού πρακτορείου.
- (44) Σχετικά με το θέμα αυτό, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο διευκρίνισε τα ακόλουθα:
- «Αντίθετα, πρέπει να παρατηρηθεί ότι ένα ταξιδιωτικό γραφείο του είδους που προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία πρέπει να θεωρηθεί ως ανεξάρτητος μεσάζων που ασκεί δραστηριότητα παροχής αυτόνομων υπηρεσιών. Πράγματι, το ταξιδιωτικό γραφείο πωλεί ταξίδια που έχουν οργανωθεί από υπερβολικά υψηλό αριθμό εκδρομικών πρακτόρων (tour-operators), και ο εκδρομικός πράκτορας πωλεί τα ταξίδια του μέσω ενός υπερβολικά υψηλού αριθμού ταξιδιωτικών γραφείων. Ένα τέτοιο ταξιδιωτικό γραφείο δεν θα μπορούσε να έχει την ιδιότητα, κατά την άποψη της βελγικής κυβέρνησης, βοηθητικού οργάνου ενσωματωμένου στην επιχείρηση του ενός ή του άλλου εκδρομικού πρακτορείου.»
- (45) Η λογική αυτή εφαρμόζεται στη συγκεκριμένη περίπτωση εφόσον τα ταξιδιωτικά γραφεία παλούν παροχή υπηρεσιών μεταφορών, αλλά επίσης παροχή ξενοδοχειακών, τουριστικών, καλλιτεχνικών και λοιπών υπηρεσιών, που οργανώνονται και προσφέρονται από πολύ μεγάλο αριθμό μεταφορέων, εκδρομικών πρακτορείων και άλλων παρεχόντων υπηρεσιών.
- Εξάλλου, κάθε επιχείρηση μεταφορών και, στη συγκεκριμένη περίπτωση κάθε σιδηροδρομική επιχείρηση, πωλεί τις υπηρεσίες της μέσω υπερβολικά μεγάλου αριθμού διανομέων, είτε πρόκειται για τα ταξιδιωτικά γραφεία είτε για άλλες σιδηροδρομικές επιχειρήσεις.
- (46) Κατά συνέπεια, τα ταξιδιωτικά γραφεία εν προκειμένω δεν μπορούν να χαρακτηριστούν ως βοηθητικά όργανα ενταγμένα στις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις. Οι σχέσεις μεταξύ των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων και των ταξιδιωτικών γραφείων υπόκεινται, ως εκ τούτου, στις διατάξεις του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ.
- (48) Στη γραπτή και προφορική της απάντηση προς την ανακοίνωση των αιτιάσεων, η UIC αμφισβήτησε την εφαρμογή του κανονισμού αριθ. 17. Σύμφωνα με την UIC, στα πλαίσια της παρούσας υπόθεσης, τα ταξιδιωτικά γραφεία αποτελούσαν βοηθητικές υπηρεσίες μεταφοράς και, κατά συνέπεια, ο εφαρμοστέος κανονισμός διαδικασίας θα ήταν ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1968, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων του ανταγωνισμού στους τομείς των σιδηροδρομικών, οδικών και πλωτών μεταφορών⁽²⁾.
- (49) Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 αναφέρει τα ακόλουθα:
- «Στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και πλωτών μεταφορών, οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται στις συμφωνίες, των τιμών και των όρων μεταφοράς, τον περιορισμό ή τον έλεγχο της προσφοράς μεταφορών, την κατανομή των αγορών μεταφορών, την εφαρμογή τεχνικών βελτιώσεων ή τεχνικής συνεργασίας, τη χρηματοδότηση ή την από κοινού κτήση υλικού ή προμηθειών μεταφορών που συνδέονται άμεσα με την παροχή υπηρεσιών μεταφορών, εφόσον αυτό είναι απαραίτητο για την από κοινού εκμετάλλευση ενός ομίλου επιχειρήσεων οδικών ή πλωτών μεταφορών, όπως ορίζεται στο άρθρο 4, καθώς και στις δεσπόζουσες θέσεις στην αγορά μεταφορών. Οι εν λόγω διατάξεις εφαρμόζονται επίσης στις δράσεις των βοηθητικών υπηρεσιών μεταφορών που έχουν τον ίδιο στόχο ή τα ίδια αποτελέσματα με τα προβλεπόμενα ανωτέρω.»
- (50) Πάντως, τα επιχειρήματα της UIC δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη για τρεις λόγους.
- (51) Κατ' αρχάς, πρέπει να σημειωθεί ότι η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17 στον τομέα των μεταφορών θεσπίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 141 του Συμβουλίου⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1002/67⁽⁴⁾, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι ειδικές πλευρές του τομέα των μεταφορών.
- (52) Στη τρίτη αιτιολογική σκέψη του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 141 προβλέπεται σχετικά με το θέμα αυτό ότι: «οι ειδικές πλευρές των μεταφορών δεν αιτιολογούν τη μη εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17 παρά σε συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές που αφορούν αμέσως στην παροχή υπηρεσιών μεταφορών».
- (53) Συνεπώς, η απόφαση της UIC που αποτελεί αντικείμενο της παρούσας διαδικασίας αφορά στους όρους υπό τους οποίους τα ταξιδιωτικά γραφεία είναι εξουσιοδοτημένα να πρακτορεύουν τους τίτλους μετα-

B. Κανονισμός αριθ. 17

- (47) Στις 10 Οκτωβρίου 1991, η Επιτροπή απήθυνε ανακοίνωση αιτιάσεων προς την UIC, σύμφωνα με τους διαδικαστικούς κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό αριθ. 17.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 175 της 23. 7. 1968, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 124 της 28. 11. 1962, σ. 2751/62.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 306 της 16. 12. 1967, σ. 1.

⁽⁴⁾ Απόφαση της 1ης Οκτωβρίου 1987 στην υπόθεση 311/85, Συλλογή ΔΕΚ 1987, σ. 3801.

φορών και τους όρους διανομής αυτών των εισιτηρίων. Είναι, λοιπόν, σαφές ότι η δραστηριότητα αυτή δεν αφορά «άμεσα» την παροχή υπηρεσιών μεταφορών.

(54) Εξάλλου, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο διευκρίνισε στην απόφασή του στην υπόθεση 311/85 σχετικά με τους όρους σύμφωνα με τους οποίους τα ταξιδιωτικά γραφεία μπορούν να πωλούν τα ταξίδια των εκδρομικών πρακτορείων «ότι ένα ταξιδιωτικό γραφείο του είδους που προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία πρέπει να θεωρείται ως ανεξάρτητος μεσάζων που ασκεί μια δραστηριότητα παροχής αυτόνομων υπηρεσιών».

Η εν λόγω δραστηριότητα παροχής αυτόνομων υπηρεσιών, κατά συνέπεια, δεν αφορά στην παροχή υπηρεσιών μεταφορών που παρέχεται αποκλειστικά από τον εντολέα.

(55) Το Συμβούλιο, στην οδηγία 82/470/ΕΟΚ της 29ης Ιουνίου 1982 σχετικά με τα μέτρα που προορίζονται να υποστηρίξουν την αποτελεσματική άσκηση της ελευθερίας εγκατάστασης και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών όσον αφορά τις μη μισθωτές δραστηριότητες για ορισμένες βοηθητικές υπηρεσίες μεταφορών και ταξιδιωτικών γραφείων (groupe 718 CIFI) καθώς και για την εναποθήκευση (groupe 720 CIFI) (¹), πρόδωκε επίσης σε σαφή διάκριση μεταξύ των δύο δραστηριοτήτων, της βοηθητικής υπηρεσίας μεταφορών και του ταξιδιωτικού γραφείου.

(56) Από το άρθρο 2 της εν λόγω οδηγίας προκύπτει ότι η δραστηριότητα της βοηθητικής υπηρεσίας μεταφορών συνίσταται ιδίως «στο να ενεργεί ως μεσάζων των επιχειρηματικών ποικίλων τρόπων μεταφοράς και των ατόμων που αναλαμβάνουν την αποστολή εμπορευμάτων, καθώς και την πραγματοποίηση ποικίλων συναφών εργασιών».

(57) Δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 3 της οδηγίας, οι δραστηριότητες του προσώπου που παρέχει βοηθητική υπηρεσία μεταφορών αντιστοιχεί σε ονομασίες όπως «commissionnaire de transport» και «courtier de fret» στο Βέλγιο, στη Γαλλία και στο Λουξεμβούργο, «spéditeur» στη Γερμανία, «freight forwarder» στο Ηνωμένο Βασίλειο.

(58) Η ονομασία του ταξιδιωτικού γραφείου (agent de voyages), ταυτόσημη στο Βέλγιο, στη Γαλλία και στο Λουξεμβούργο, αντιστοιχεί στην έννοια του «travel agent» στην Ιρλανδία και στο Ηνωμένο Βασίλειο και του «Reisebürounternehmer» στη Γερμανία.

(59) Συνάγεται λοιπόν ότι οι δραστηριότητες του ταξιδιωτικού γραφείου και της βοηθητικής υπηρεσίας μεταφορών δεν μπορούν να συγχέονται και ότι η δραστηριότητα ταξιδιωτικών γραφείων αποτελεί ανεξάρτητη

παροχή υπηρεσιών που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17.

Γ. Η έννοια της ενώσεως επιχειρήσεων

(60) Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις της Κοινότητας είναι δημόσιες επιχειρήσεις επιφορτισμένες με την προμήθεια και την εμπορία υπηρεσιών μεταφορών επιβατών και εμπορευμάτων. Λειτουργούν στις διάφορες αγορές μεταφορών, σε ανταγωνισμό με άλλες δημόσιες ή ιδιωτικές επιχειρήσεις.

Κατά συνέπεια, αποτελούν επιχειρήσεις δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ.

(61) Οι επιχειρήσεις αυτές συνέστησαν την UIC, η οποία αποτελεί ένωση με νομική προσωπικότητα και η οποία επιτρέπει στις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις να συνεργάζονται στους τεχνικούς και εμπορικούς τομείς.

Συνεπώς, η UIC αποτελεί ένωση επιχειρήσεων δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ.

Δ. Η έννοια της απόφασης της ένωσης

(62) Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, η UIC, υποστήριξε ότι το δελτίο 130 δεν αποτελεί παρά μια σύσταση που δεν εμποδίζει τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις να εξουσιοδοτούν ταξιδιωτικά γραφεία εκτός του εδάφους τους. Σύμφωνα με την UIC, μια τέτοια σύσταση δεν θα αποτελούσε απόφαση ενώσεως δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ.

(63) Ως προς το σημείο αυτό πρέπει να σημειωθεί ότι οι διατάξεις του δελτίου 130 καθορίστηκαν από τα όργανα εργασίας της UIC και εγκρίθηκαν από την επιτροπή επιβατών, προτού διανεμηθούν στα δίκτυα-μέλη.

(64) Σχετικά με το ποσοστό της προμήθειας που χορηγείται στα ταξιδιωτικά γραφεία, ο πρόεδρος της επιτροπής διανομής της UIC δήλωσε ότι «η επιτροπή διανομής πρότεινε και επέτυχε να ανέλθει σε 10 % το ποσοστό προμήθειας που χορηγείται στα ταξιδιωτικά γραφεία από την 1η Ιανουαρίου 1990...»

Η τροποποίηση αυτή κοινοποιήθηκε στα δίκτυα-μέλη της UIC με επιστολή του προέδρου της επιτροπής διανομής της UIC, με ημερομηνία 24 Ιανουαρίου 1990.

(65) Το εν λόγω δελτίο UIC περιλαμβάνει προδιαγραφές που έχουν συνταχθεί με επιτακτική διατύπωση. Αυτό ισχύει στην περίπτωση της παραγράφου 1.1 που ορίζει ότι «η εξουσιοδότηση χορηγείται στα ταξιδιωτικά γραφεία μέσω του βασικού δικτύου της χώρας που είναι εγκατεστημένα τα ταξιδιωτικά αυτά γραφεία».

(¹) ΕΕ αριθ. L 213 της 21. 7. 1982, σ. 1.

- (66) Πρέπει να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι οι περισσότερες διατάξεις του εν λόγω δελτίου δεν παρουσιάζονται ως υποχρεωτικές για τα δίκτυα.
- (67) Πάντως, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο όρισε στην απόφαση ΙΑΖ/Επιτροπή⁽¹⁾, ότι μια σύσταση μιας ενώσεως επιχειρήσεων, έστω και μη υποχρεωτικού χαρακτήρα, δεν διαφεύγει του πεδίου εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 1, εφόσον η αποδοχή της σύστασης από τις αποδέκτριες επιχειρήσεις ασκεί αισθητή επιρροή στους κανόνες του ανταγωνισμού της εν λόγω αγοράς».
- (68) Συνεπώς, οι πληροφορίες που υποβλήθηκαν από τα δίκτυα όσον αφορά τους όρους υπό τους οποίους αποφασίζουν να εξουσιοδοτούν τα ταξιδιωτικά γραφεία, αποδεικνύουν ότι οι διατάξεις του δελτίου UIC 130 είναι αποδεκτές και εφαρμόζονται από τα δίκτυα σε ευρύτατη κλίμακα.
- Έτσι, σχετικά με τα ποσοστά της προμήθειας, διαπιστώθηκε ότι στην Κοινότητα μόνο το ιταλικό δίκτυο χορηγεί διαφορετικό ποσοστό από τα άλλα δίκτυα.
- (69) Πρέπει λοιπόν να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι το δελτίο 130 εκφράζει την πιστή έκφραση της βούλησης της UIC να συντονίζει τη συμπεριφορά των μελών της σύμφωνα με το καταστατικό της και ότι, δάσει της νομολογίας του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου⁽²⁾, αποτελεί απόφαση ενώσεως κατά την έννοια του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ.

Ε. Οι περιορισμοί του ανταγωνισμού

- (70) *Ο έλεγχος της εξουσιοδότησεως πρακτορεύσεως εισιτηρίων που παρέχονται σε ταξιδιωτικά γραφεία από κάθε εθνική σιδηροδρομική επιχείρηση*
- Δυνάμει των όρων πρακτορεύσεως που αποφασίστηκαν από την UIC, ένα ταξιδιωτικό γραφείο μπορεί να εξουσιοδοτηθεί μόνον από το δίκτυο της χώρας στην οποία είναι εγκατεστημένο.
- Συνεπώς, η έκδοση εισιτηρίων μεταφοράς αποτελεί ξεχωριστή παροχή υπηρεσιών από τη δραστηριότητα μεταφοράς, που πραγματοποιείται αντί αμοιβής από τα δίκτυα και τα ταξιδιωτικά γραφεία.
- Η προμήθεια που καταβάλλεται από ένα δίκτυο για την πώληση εισιτηρίου μεταφοράς είναι η ίδια, είτε η πώληση πραγματοποιείται από ταξιδιωτικό γραφείο είτε από ένα άλλο δίκτυο, που παρεμβαίνει στην περίπτωση αυτή ως διανομέας του εισιτηρίου.
- Έτσι, υφίσταται ανταγωνισμός μεταξύ των ταξιδιωτικών γραφείων και μεταξύ των ταξιδιωτικών

γραφείων και των δικτύων για την έκδοση εισιτηρίων.

- (71) Οι χρήσεις επωφελούνται της παρουσίας ταξιδιωτικών γραφείων που έχουν τη δυνατότητα να πωλούν εισιτήρια σιδηροδρόμων.

Ο πολλαπλασιασμός των τόπων πώλησης τίτλων μεταφοράς επιτρέπει πράγματι στους χρήστες να αποκτήσουν αυτούς τους τίτλους, περιορίζοντας τις μετακινήσεις τους.

Εξάλλου, τα ταξιδιωτικά γραφεία μπορούν να παρέχουν και άλλες υπηρεσίες, ιδίως σε θέματα ξενοδοχειακής κάλυψης, επιτρέποντας στους χρήστες να οργανώνουν τη διανομή τους με σφαιρικό τρόπο.

Τέλος, οι χρήστες ενδεχομένως έχουν οικονομικά οφέλη από την παρουσία αυτών των ταξιδιωτικών γραφείων.

- (72) Ωστόσο, η θέση που υιοθετήθηκε στα πλαίσια της UIC, σύμφωνα με την οποία η εξουσιοδότηση δεν μπορεί να δοθεί παρά από το δίκτυο της χώρας όπου βρίσκεται το ταξιδιωτικό γραφείο, έχει ως αποτέλεσμα τον περιορισμό του αριθμού των εξουσιοδοτημένων ταξιδιωτικών γραφείων και, κατά συνέπεια, τον περιορισμό του ανταγωνισμού μεταξύ υπηρεσιών πώλησεως εισιτηρίων σε βάρος των χρηστών.

- (73) Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, οι εκπρόσωποι της UIC δήλωσαν ότι ο έλεγχος της εξουσιοδότησης ταξιδιωτικών γραφείων εκ μέρους των εθνικών δικτύων θα ήταν απαραίτητος στα πλαίσια της τρέχουσας λειτουργίας των διεθνών σιδηροδρομικών μεταφορών.

Πράγματι, κάθε δίκτυο είναι αρμόδιο για τα ταξιδιωτικά γραφεία που εξουσιοδοτεί στην εδαφική του περιοχή, σε επίπεδο λογιστικής, εκπαίδευσης των πρακτόρων ή γενικής εποπτείας των ταξιδιωτικών γραφείων.

Έτσι, το σύστημα που θεσπίστηκε από την UIC θα αποτελούσε σύστημα γενικής και αμοιβαίας εντολής μεταξύ δικτύων, απαραίτητο για τη λειτουργία της εν λόγω αγοράς.

- (74) Το επιχείρημα αυτό δεν μπορεί να γίνει δεκτό. Οι εκπρόσωποι της UIC αναγνώρισαν οι ίδιοι κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ότι πράγματι ορισμένες σιδηροδρομικές επιχειρήσεις ήδη εξουσιοδοτούν άμεσα, σε περιορισμένο αριθμό, ταξιδιωτικά γραφεία εκτός του εθνικού τους εδάφους. Ο έλεγχος της εξουσιοδότησης ταξιδιωτικών γραφείων από κάθε εθνικό δίκτυο δεν μπορεί, ως εκ τούτου, να θεωρηθεί ως απαραίτητο μέσο για τις επιχειρήσεις που ενδιαφέρονται να εισδύσουν στην εν λόγω αγορά.

- (75) Έτσι, πρέπει να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι η διάταξη του δελτίου 130 σχετικά με τον έλεγχο της εξουσιοδότησης ταξιδιωτικών γραφείων από κάθε δίκτυο στο έδαφός του, έχει ως αντικείμενο και ως αποτέλεσμα τον περιορισμό του ανταγωνισμού στην αγορά διανομής εισιτηρίων μεταφοράς μέσω σιδηροδρόμου.

(1) Απόφαση της 8ης Νοεμβρίου 1983 στις συνεκδικαζόμενες υποθέσεις 96 έως 102, 104, 105, 108 και 110/82, Συλλογή ΔΕΚ.1983, σ. 3369.

(2) Ιδίως απόφαση ΙΑΖ/Επιτροπή και απόφαση της 27ης Ιανουαρίου 1987 στην υπόθεση 45/85 Verband der Sachversicherer/Επιτροπή, Συλλογή ΔΕΚ. 1987, σ. 447.

(76) *Ο ορισμός των όρων χορήγησης προμηθειών*

Δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 3 του δελτίου 130, συνιστάται σε κάθε δίκτυο:

- να χορηγεί την ίδια προμήθεια τόσο για τα διεθνή τμηματικά του εισιτήρια όσο και για τα διεθνή κατευθείαν σιδηροδρομικά εισιτήρια,
- να χορηγεί επί των εισιτηρίων που αγοράζονται στους σταθμούς και στα ταξιδιωτικά γραφεία ποσοστό προμήθειας κατώτερο από εκείνο που προβλέπεται για τα εισιτήρια που εκδίδονται από τα ίδια τα ταξιδιωτικά γραφεία.

Εξάλλου, όταν τα ταξιδιωτικά γραφεία αγοράζουν τα εισιτήρια στους σταθμούς, τα δίκτυα δεν μπορούν να χορηγούν προμήθεια παρά μόνον εφόσον η σύμβαση δεν επιτρέπει στο ταξιδιωτικό γραφείο να εκδίδει το ίδιο τα εισιτήρια.

- (77) Από την εξέταση της υποθέσεως προέκυψε ότι οι εν λόγω διατάξεις εφαρμόζονται ευρύτατα από τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις.
- (78) Ελλείπει τέτοιου είδους διατάξεων, τα ταξιδιωτικά γραφεία θα μπορούσαν να διαπραγματεύονται μεμονωμένα με κάθε σιδηροδρομική επιχείρηση τους όρους χορήγησης προμηθειών και, ενδεχομένως, να επιτυγχάνουν ευνοϊκότερους όρους.
- (79) Εξάλλου, ακόμη και ελλείψει μεμονωμένων διαπραγματεύσεων μεταξύ της σιδηροδρομικής επιχείρησης και καθενός από ταξιδιωτικά γραφεία, οι όροι χορήγησης προμηθειών που έχουν αποφασιστεί από κάθε σιδηροδρομική επιχείρηση θα μπορούσαν επίσης να είναι ευνοϊκότεροι για τους διανομείς, ελλείψει ενιαίων όρων καθορισμένων από την UIC.
- (80) Και στις δύο περιπτώσεις, οι ευνοϊκότεροι όροι που θα είχαν επιτευχθεί από ορισμένα ταξιδιωτικά γραφεία θα επέτρεπαν σ' αυτά να θρίσκονται σε πλεονεκτικότερη ανταγωνιστική θέση έναντι της σιδηροδρομικής επιχείρησης που παρεμβαίνει ως διανομέας εισιτηρίων. Στην περίπτωση αυτή, τα ταξιδιωτικά γραφεία θα μπορούσαν να χρησιμοποιούν τα επιτευχθέντα πλεονεκτήματα προς όφελος των χρηστών.
- (81) Οι προαναφερθέντες διατάξεις του δελτίου 130 που αποσκοπούν στην ενοποίηση των όρων χορήγησης προμηθειών έχουν ως στόχο και ως αποτέλεσμα τον περιορισμό του ανταγωνισμού μεταξύ των διανομέων εισιτηρίων.

(82) *Ο ορισμός ενιαίου ποσοστού προμήθειας*

Η τροποποίηση του ποσοστού προμήθειας που χορηγείται στα ταξιδιωτικά γραφεία από 1ης Ιανουαρίου 1990 είναι το αποτέλεσμα μιας απόφασης που λήφθηκε από την UIC το 1989.

Από την ημερομηνία αυτή, όλες οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις της Κοινότητας χορηγούν το ίδιο ποσοστό, ύψους 10%, με εξαίρεση τους ιταλικούς σιδηροδρόμους που χορηγούν ποσοστό ύψους 9%.

- (83) Ο καθορισμός ενιαίου ποσοστού προμήθειας για την αμοιβή των ταξιδιωτικών γραφείων παρεμποδίζει τα ταξιδιωτικά γραφεία να διαπραγματεύονται ένα ενδεχομένως πλέον ενδιαφέρον ποσοστό και, κατά τον τρόπο αυτό, να επιτυγχάνουν ανταγωνιστικό πλεονέκτημα σε συνάρτηση με τα λοιπά ταξιδιωτικά γραφεία και με την εθνική σιδηροδρομική επιχείρηση.

Το ταξιδιωτικό γραφείο που λαμβάνει υψηλότερο ποσοστό προμήθειας μπορεί πράγματι να είναι σε θέση να προσφέρει συμπληρωματικές υπηρεσίες ή καλύτερη ποιότητα υπηρεσιών και, ως εκ τούτου, να ανταγωνίζεται τους άλλους διανομείς εισιτηρίων προς όφελος του χρήστη.

- (84) Ο καθορισμός ενιαίου ποσοστού προμήθειας στα πλαίσια της UIC έχει ως στόχο και ως αποτέλεσμα να περιορίζει αισθητά τον ανταγωνισμό στην αγορά διανομής σιδηροδρομικών εισιτηρίων.

- (85) Κατά την πορεία της διαδικασίας, η UIC διευκρίνισε ότι η σύμβαση περί διεθνών σιδηροδρομικών μεταφορών (COTIF) της 9ης Μαΐου 1980 δεν επιτρέπει στα ταξιδιωτικά γραφεία να εκχωρούν μέρος της προμήθειάς τους στους πελάτες τους και ότι, κατά συνέπεια, ο καθορισμός ενιαίου ποσοστού προμήθειας δεν περιορίζει τον ανταγωνισμό.

- (86) Η εν λόγω σύμβαση που συνάφθηκε μεταξύ κρατών, μεταξύ των οποίων συγκαταλέγονται τα δώδεκα κράτη μέλη της Κοινότητας, στοχεύει να θεσπίσει ενιαίο νομικό καθεστώς που θα εφαρμόζεται στη μεταφορά επιβατών, αποσκευών και εμπορευμάτων σε απευθείας διεθνείς μεταφορές μεταξύ των κρατών μελών, μέσω σιδηροδρόμου, καθώς και διευκολύνει την εκτέλεση και την ανάπτυξη του εν λόγω καθεστώτος.

Περιλαμβάνει δύο παραρτήματα που αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της σύμβασης, εκ των οποίων το παράρτημα Α καθορίζει ενιαίους κανόνες σχετικά με τη σύμβαση σιδηροδρομικών διεθνών μεταφορών και αποσκευών (CIV).

- (87) Το άρθρο 5 της εν λόγω σύμβασης CIV αναφέρει τα ακόλουθα:

«§1 Τα διεθνή τιμολόγια μεταφορών πρέπει να περιλαμβάνουν όλους τους ειδικούς όρους που εφαρμόζονται στις μεταφορές, ιδίως τα απαραίτητα στοιχεία για τον υπολογισμό των τιμών μεταφοράς και των συναφών δαπανών και, ενδεχομένως, τους όρους μετατροπής των νομισμάτων.

Οι όροι διεθνών τιμολογίων μεταφορών δεν μπορούν να παρεκκλίνουν από τους ενιαίους κανόνες παρά μόνον εφόσον υπάρχει ρητή πρόβλεψη.

§2 Τα διεθνή τιμολόγια μεταφορών πρέπει να εφαρμόζονται σε όλους υπό τους ίδιους όρους.»

(88) Στην περίπτωση της παρούσας υπόθεσης, η UIC στηρίζεται στις διατάξεις της παραγράφου 2 του άρθρου 5 της σύμβασης CIV για να διευκρινίσει ότι τα ταξιδιωτικά γραφεία δεν μπορούν να εκχωρούν μέρος της προμήθειάς τους στους χρήστες.

(89) Η ερμηνεία αυτή δεν μπορεί να γίνει δεκτή. Πράγματι, το άρθρο 5 της σύμβασης CIV εφαρμόζεται αποκλειστικά στα τιμολόγια της παροχής υπηρεσιών μεταφορών.

Συνεπώς, η προμήθεια που λαμβάνει το ταξιδιωτικό γραφείο αποτελεί αμοιβή για τις παρασχεθείσες υπηρεσίες εκ μέρους των ταξιδιωτικού γραφείου όσον αφορά την πώληση κάθε τίτλου μεταφοράς. Έτσι, η προμήθεια δεν αποτελεί τμήμα της τιμής πώλησης των μεταφορικών υπηρεσιών που παρέχονται από τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 5 της σύμβασης CIV.

(90) Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να σημειωθεί ότι η εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού της συνθήκης ΕΟΚ στη συγκεκριμένη περίπτωση επιβεβαιώνεται από το άρθρο 62 της σύμβασης CIV που αναφέρει ότι «οι διατάξεις των ενιαίων κανόνων δεν μπορούν να υπερισχύσουν έναντι των διατάξεων ορισμένων κρατών σχετικά με τις μεταφορές μεταξύ των συνόρων τους, κατ' εφαρμογή ορισμένων συνθηκών, όπως τη συνθήκη ΕΚΑΧ και τη συνθήκη ΕΟΚ».

(91) *Η επιβολή υποχρέωσης για τα ταξιδιωτικά γραφεία να πωλούν τίτλους μεταφοράς στις τιμές που καθορίζονται από τα δίκτυα*

Δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 4 της τυποποιημένης σύμβασης πρακτορεύσεως που θεσπίστηκε από την UIC, «τα ταξιδιωτικά γραφεία οφείλουν να εκδίδουν και να πωλούν τους τίτλους μεταφοράς στις επίσημες τιμές που καθορίζονται στα τιμολόγια». Περιορίζεται συνεπώς η ελευθερία των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων να εκχωρούν μέρος ή το σύνολο της προμήθειάς τους στους πελάτες τους.

(92) Κατά συνέπεια, η εν λόγω διάταξη που έχει καθοριστεί με τρόπο οριζόντιο από την UIC περιορίζει κατ' ανάγκη την ελευθερία κάθε σιδηροδρομικής επιχείρησης να διαπραγματεύεται τους όρους των συμφωνιών της με τα ταξιδιωτικά γραφεία και είναι δυνατόν έτσι να περιορίσει την ανταγωνιστική συμπεριφορά των εν λόγω επιχειρήσεων.

(93) Αντίθετα από τη θέση που εκφράστηκε από την UIC κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, οι διατάξεις της COTIF σχετικά με τις διεθνείς σιδηροδρομικές μεταφορές της 9ης Μαρτίου 1980 δεν μπορούν, για λόγους που έχουν ήδη εκτεθεί στις παραπάνω αιτιολογικές σκέψεις 89 και 90, να δικαιολογήσουν συμπεριφορά αντιβαίνουσα το άρθρο 85 παράγραφος 1.

(94) *Η επιβολή απαγόρευσης προς τα ταξιδιωτικά γραφεία να ευνοούν τις προσφορές τους ή με τις*

συμβουλές τους προς τους πελάτες, ανταγωνιστικούς τρόπους μεταφοράς

Τα ταξιδιωτικά γραφεία προσφέρουν συνήθως προς πώληση τίτλους μεταφοράς για πολλούς ανταγωνιστικούς τρόπους μεταφοράς.

Για μια συγκεκριμένη διαδρομή, ένας ανταγωνιστικός τρόπος μεταφοράς προς τους σιδηροδρόμους μπορεί να προσφέρει καλύτερες υπηρεσίες από άποψη ποιότητας ή τιμής.

Συνεπώς, σε μια τέτοια περίπτωση, η πρακτική αυτή στοχεύει να επιβάλει στα ταξιδιωτικά γραφεία την απαγόρευση να συνιστούν στους χρήστες τη χρησιμοποίηση ενός πλέον ενδιαφέροντος τρόπου μεταφοράς.

(95) Μια τέτοια πρακτική έχει ως στόχο και ως αποτέλεσμα τον περιορισμό του ανταγωνισμού μεταξύ των διαφόρων τρόπων μεταφοράς.

(96) Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, η UIC διευκρίνισε ότι η σχετική ρήτρα απαγόρευσης είχε ενταχθεί στο δελτίο 130 της δεκαετίας του 1950 και ότι είχε περιπέσει σε αχρηστεία.

(97) Πάντως, πρέπει να σημειωθεί ως προς αυτό ότι το δελτίο 130 τροποποιήθηκε 35 φορές από το 1952 και η εν λόγω διάταξη δεν απαλείφθηκε ποτέ.

(98) Επιπλέον, σύμφωνα με τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου⁽¹⁾, για την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 1, δεν απαιτείται να ληφθούν υπόψη τα συγκεκριμένα αποτελέσματα συμφωνίας ή απόφασης ενώσεως, δεδομένου ότι αυτές αποσκοπούν στον περιορισμό του ανταγωνισμού.

(99) Συνεπώς, πρέπει να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι η επιβολή απαγόρευσης προς τα ταξιδιωτικά γραφεία να ευνοούν, στις προσφορές ή στις συμβουλές που παρέχουν στην πελατεία, ανταγωνιστικούς τρόπους μεταφοράς αντίκειται στις διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ.

ΣΤ. Ο επηρεασμός του εμπορίου μεταξύ κρατών μελών

(100) Οι προαναφερθείσες διατάξεις που πλήττουν τον ανταγωνισμό είναι επίσης δυνατόν να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών σε πολλούς τομείς. Πρώτον, τα ταξιδιωτικά γραφεία που λειτουργούν σε κράτος μέλος μπορούν να πωλούν οργανωμένα ταξίδια χρησιμοποιώντας τους σιδηροδρόμους, τα οποία να οργανώνονται από εκδρομικά πρακτορεία εγκατεστημένα σε άλλα κράτη μέλη. Δεύτερον, τα ίδια αυτά ταξιδιωτικά γραφεία μπορούν να πωλούν εισιτήρια σε πελάτες που διαμένουν σε άλλα κράτη μέλη. Τρίτον, προορισμός των εν λόγω ταξιδίων είναι σε πολλές περιπτώσεις άλλα κράτη μέλη.

⁽¹⁾ Ιδίως απόφαση της 30ής Ιανουαρίου 1985 στην υπόθεση 123/83 (BINC/Clair), Συλλογή ΔΕΚ 1985, σ. 391.

Z. Άρθρο 85 παράγραφος 3

(101) Η UIC δεν προέβη ποτέ σε κοινοποίηση του δελτίου 130 προς την Επιτροπή προκειμένου να ζητήσει να υπαχθεί στις ευεργετικές διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ. Συνεπώς, καμία απόφαση δεν μπορεί να ληφθεί προβλέποντας απαλλαγή δυνάμει του εν λόγω άρθρου.

(102) Πάντως, απαντώντας στην ανακοίνωση των αιτιάσεων, η UIC αναφέρει ότι, κατά την άποψή της, θα μπορούσαν να πληρωθούν οι όροι απαλλαγής για τρεις αιτιάσεις:

- τον έλεγχο της εξουσιοδότησεως πρακτορεύσεως εισιτηρίων που παρέχεται σε ταξιδιωτικά γραφεία από κάθε εθνική σιδηροδρομική επιχείρηση,
- τον καθορισμό των όρων χορήγησης προμηθειών,
- τον καθορισμό ενιαίου ποσοστού προμήθειας.

Η UIC στηρίζει το αίτημά της στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68.

(103) Η εν λόγω νομική βάση δεν θα μπορούσε να γίνει παραδεκτή για τους λόγους που εκτίθενται στις αιτιολογικές σκέψεις 49 έως 58. Δεν θα ήταν δυνατή η χορήγηση απαλλαγής, εφόσον πληρούνται οι όροι, παρά μόνον κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ.

(104) Συνεπώς, δεν αποδείχθηκε ότι οι τρεις αιτιάσεις συμβάλλουν στη βελτίωση της διανομής εισιτηρίων και ότι οι χρήστες απολαμβάνουν ευλόγου τμήματος του οφέλους.

Αντίθετα, μπορεί ιδίως να διαπιστωθεί ότι οι πρακτικές αυτές απαγορεύουν στους χρήστες να λαμβάνουν τμήμα της προμήθειας που εκχωρείται στα ταξιδιωτικά γραφεία.

(105) Δεν έχει επίσης αποδειχθεί ότι οι εν λόγω πρακτικές είναι απαραίτητες για την επίτευξη του αναγγελθέντος στόχου της βελτίωσης της διανομής.

(106) Τέλος, μπορεί να διαπιστωθεί ότι οι εν λόγω πρακτικές προσφέρουν στις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις τη δυνατότητα κατάργησης του ανταγωνισμού, ιδίως σε θέματα τιμών, μεταξύ των ταξιδιωτικών γραφείων κατά την πώληση τίτλων μεταφορών.

(107) Κατά συνέπεια, έστω και αν το δελτίο UIC είχε αποτελέσει αντικείμενο κοινοποίησης δεν θα μπορούσε να χορηγηθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ.

H. Άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού αριθ. 17

(108) Δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17, η Επιτροπή μπορεί να επιβάλει στις επιχειρήσεις και στις ενώσεις επιχειρήσεων, πρόστιμα ύψους 1 000 έως 1 000 000 Ecu, το δε τελευταίο αυτό ποσό μπορεί να ανέλθει στο 10% του κύκλου εργασιών που πραγματοποιήθηκε κατά

τη διάρκεια της προηγούμενης εταιρικής χρήσης από την καθεμία από τις επιχειρήσεις που συμμετείχαν στην παράβαση, εφόσον εκ προθέσεως ή εξ αμελείας παραβίασαν τις διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ. Το ποσό του προστίμου πρέπει να καθοριστεί λαμβάνοντας υπόψη τη σοβαρότητα και τη διάρκεια της παράβασης. Η Επιτροπή θεωρεί ότι στην παρούσα περίπτωση αιτιολογείται η επιβολή προστίμου στην UIC.

(109) Για τον καθορισμό του ποσού του προστίμου, η Επιτροπή θεωρεί ότι η εν λόγω παράβαση υπέχει ορισμένη βαρύτητα εφόσον έχει ως αντικείμενο και ως αποτέλεσμα να περιορίζει τον ανταγωνισμό μεταξύ όλων των διανομέων εισιτηρίων. Επιπλέον, η παράβαση αυτή διαπράχθηκε για μακροχρόνια περίοδο, δεδομένου ότι το δελτίο έχει καταρτισθεί από το 1952.

(110) Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, η UIC δήλωσε ότι είχε ενεργήσει καλόπιστα, θεωρώντας ότι ο εφαρμοστέος κανονισμός διαδικασίας στη συγκεκριμένη περίπτωση ήταν ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 και κατά συνέπεια, δεν ήταν απαραίτητη κοινοποίηση της απόφασης της ενώσεως για να τύχει απαλλαγής. Η UIC θεωρούσε, εξάλλου, ότι πληρούνται οι όροι προκειμένου να υπαχθεί στις ευεργετικές διατάξεις της απαλλαγής αυτής.

(111) Πρέπει να σημειωθεί σχετικά με το θέμα αυτό ότι το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο ήδη από το 1987⁽¹⁾ είχε επιβεβαιώσει σαφώς τον παράνομο χαρακτήρα μιας οριζόντιας συμφωνίας ή μιας απόφασης που λαμβάνεται οριζόντια όπως αυτή που αποτελεί το αντικείμενο της παρούσας διαδικασίας, η οποία αποσκοπεί στο να απαγορεύσει συλλογικά την εκχώρηση μέρους της προμήθειας. Έτσι, από το 1987, η UIC δεν μπορούσε να αγνοεί ότι οι διατάξεις του δελτίου UIC παραβίαζαν ή τουλάχιστον ήταν ενδεχόμενο να παραβιάζουν τους κανόνες του ανταγωνισμού.

(112) Πάντως, πρέπει να ληφθεί επίσης υπόψη η πρόθεση που εκδηλώθηκε εκ μέρους της UIC, μετά την παραλαβή της ανακοίνωσης των αιτιάσεων, όσον αφορά την τροποποίηση του εν λόγω δελτίου 130 ώστε να καταστεί σύμφωνο προς το κοινοτικό δίκαιο.

I. Άρθρο 3 του κανονισμού αριθ. 17

(113) Η UIC γνωστοποίησε ήδη τη βούλησή της να προσαρμόσει στο κοινοτικό δίκαιο ανταγωνισμού τα κείμενα που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας διαδικασίας.

(114) Πάντως, λαμβανομένης υπόψη της σοβαρότητας των παραβιάσεων, η Επιτροπή θεωρεί απαραίτητο να επιβεβαιώσει, στα πλαίσια της παρούσας απόφασης, την υποχρέωση να τεθεί τέλος στις διαπιστωθείσες παραβάσεις.

(¹) Στην υπόθεση 311/85.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η διεθνής ένωση σιδηροδρόμων (UIC) έχει παραβεί τις διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ, μέσω της έγκρισης και διανομής του δελτίου 130 όσον αφορά στις σχέσεις μεταξύ σιδηροδρομικών επιχειρήσεων και ταξιδιωτικών γραφείων, το οποίο προβλέπει:

- τον έλεγχο της εξουσιοδότησεως πρακτορεύσεως εισιτηρίων που πρέχεται σε ταξιδιωτικά γραφεία από κάθε εθνική σιδηροδρομική επιχείρηση,
- τον κοινό καθορισμό των όρων χορήγησης προμηθειών,
- τον καθορισμό ενιαίου ποσοστού προμήθειας,
- την επιβολή υποχρέωσης για τα ταξιδιωτικά γραφεία να εκδίδουν και να πωλούν τα εισιτήρια στις επίσημες τιμές που αναφέρονται στα τιμολόγια,
- την επιβολή απαγόρευσης προς τα ταξιδιωτικά γραφεία να ευνοούν με τις προσφορές ή τις συμβουλές τους, προς την πελατεία, ανταγωνιστικούς τρόπους μεταφοράς.

Άρθρο 2

Η UIC οφείλει να θέσει τέλος στις διαπιστωθείσες στο άρθρο 1 παραβάσεις εντός δώδεκα μηνών από την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 3

Για τις διαπιστωθείσες στο άρθρο 1 παραβάσεις επιβάλλεται στην UIC πρόστιμο ύψους 1 εκατομμυρίου (1 000 000) Ecu.

Το πρόστιμο πρέπει να καταβληθεί εντός τριών μηνών από την ημερομηνία της κοινοποίησης της παρούσας απόφασης

στον αριθ. λογαριασμού 310-0933000-43 στην τράπεζα Banque Bruxelles Lambert, agence européenne, Rond-point Schuman 5, B-1040 Bruxelles.

Μετά τη λήξη της προθεσμίας αυτής καταβάλλονται αυτόματα τόκοι υπερημερίας, με το επιτόκιο το οποίο χρεώνεται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Νομισματικής Συνεργασίας για τις πράξεις του σε Ecu κατά την πρώτη εργάσιμη ημέρα του μηνός κατά τον οποίο είχε εκδοθεί η παρούσα απόφαση, συν 3,5 ποσοστιαίες μονάδες, ήτοι 13,75 %.

Εάν η καταβολή πραγματοποιηθεί στο εθνικό νόμισμα του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένη η κατονομασθείσα για την καταβολή τράπεζα, η εφαρμοστέα τιμή συναλλάγματος είναι η εν ισχύει την παραμονή της καταβολής.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην:

Union internationale des chemins de fer,
14, rue Jean Rey,
F-75015 Paris.

Η παρούσα απόφαση αποτελεί εκτελεστικό τίτλο δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 192 της συνθήκης ΕΟΚ.

Βρυξέλλες, 25 Νοεμβρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος